

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会
China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

00290604

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE



214406B0/004908

号码 No.

兹证明：在所附文件上的佛山市新格医疗器材有限公司的印章属实。



THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.

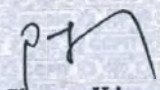


China Council for the Promotion
of International Trade



授权签字:

Authorized
Signature:


Chen Xing

日期: 2021年06月01日
(Date: Jun. 01, 2021)

证明书查询网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD

USER'S MANUAL
medical device
Dental Unit X1 seria

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
медицинского изделия
Установка стоматологическая серия X1

Vice President Fang Yuanxin
FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT
CO., LTD

Вице Президент Фанг Юаньсин
ФОШАНЬ ЦИНГОЛ МЕДИЦИНСКОЕ
ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД



方元新
(подпись/signature)
2021. 5. 19
(дата/date)

M.II. / Stamp



1. Общая информация

1.1. Уважаемые пользователи,

Мы рады, что вы приобрели для своей практики стоматологическую установку серии X1. Стоматологическая установка серии X1 обеспечивает простоту в эксплуатации, инновационный комфорт и обладает качественным дизайном.

Настоящая инструкция по эксплуатации разработана с целью оказания вам содействия до момента первоначального использования, а также при необходимости получения информации в процессе эксплуатации в дальнейшем.

Желаем вам больших успехов и получения удовольствия от использования серий X1.

1.2. Контактная информация

Центр обслуживания клиентов

Наши сотрудники по обслуживанию клиентов разговаривают на китайском и английском языках, и готовы по телефону ответить на ваши вопросы технического характера с 8:30 до 17:00 по китайскому времени. Вне установленного времени, пожалуйста, связывайтесь с нами по факсу или электронной почте.

Телефон: +86-757-81797088

Факс: +86-757-81797087

Эл. почта: cingol@cingol.com

Производитель

Адрес: Building 6-1, Nansha Industrial Village, Jiangli North Road, Danzao Town, Nanhai District, Foshan, Guangdong, China, Китай

FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD

Телефон: +86-189-25932717

Эл. почта: xg@cingol.com

Адрес: Building 6-1, Nansha Industrial Village, Jiangli North Road, Danzao Town, Nanhai District, Foshan, Guangdong, China, Китай

Уполномоченный представитель на территории Российской Федерации

Пользователи нашей стоматологической установки, которые находятся на территории России, могут обращаться к нашему уполномоченному представителю по любым вопросам:

ООО «Фирма ЭЛИТ»

Телефон: 537-837, 52-46-92

Эл. почта: ellitmed@gmail.com

Адрес: 460035, Россия, Оренбургская обл., г. Оренбург, ул. Пролетарская 312.

1.3. Примечания к настоящей инструкции по эксплуатации

Соблюдение инструкции по эксплуатации

1.3.1 Общая информация по инструкции по эксплуатации

До начала эксплуатации этой стоматологической установки, пожалуйста, ознакомьтесь с ней, внимательно прочитав настоящую инструкцию по эксплуатации. Крайне важно, чтобы вы соблюдали приведенную предупреждающую информацию и информацию по безопасности.

Хранение документов в безопасности

На случай, если вам или другому пользователю потребуется информация в любой другой момент времени, всегда держите эту инструкцию по эксплуатации под рукой.

Оказание помощи

В случае если, несмотря на тщательное изучение этой инструкции по эксплуатации, вы столкнулись с ситуацией, описание которой не упомянуто в этом документе, пожалуйста, обратитесь к вашему поставщику стоматологической установки, к нам как производителю этого изделия или к нашему представителю в вашем регионе или стране.

1.3.2 Область применения настоящей инструкции по эксплуатации

В настоящем документе описывается стоматологическая установка, с учетом ее полного функционирования и с возможностью подключения всех компонентов, включая внешнее совместимое оборудование. В связи с этим в этой инструкции по эксплуатации могут быть описаны компоненты, которые не входят в приобретенную вами стоматологическую установку.

**Гарантийные
обязательства**

1.4. Гарантия и обязательства

Производитель гарантирует соответствие медицинского изделия установленным требованиям стандартов и технической документации производителя при соблюдении условия транспортирования, хранения, эксплуатации.

Гарантийный паспорт

Гарантированный срок службы и хранения изделия 5 лет с даты продажи. Производитель не несет ответственности за какой-либо причиненный ущерб или повреждения при использовании данного медицинского изделия пока не будет доказана его вина. Производитель не несет ответственности за какой-либо причиненный ущерб или повреждения, вызванные использованием медицинского изделия после истечения срока службы.

Техническое обслуживание

С целью защиты ваших интересов по гарантийным обязательствам, сразу после установки медицинского изделия, пожалуйста, заполните вместе с нашим специалистом «Гарантийный паспорт». Срок действия гарантии составляет 12 месяцев с даты продажи.

В целях обеспечения эксплуатационной безопасности и надежности, а также во избежание повреждений в следствии физического износа, ежегодно должен проводиться контроль медицинского изделия и техническое обслуживание через определенные интервалы времени. Для получения дополнительной информации см. главу 7. «Техническое обслуживание». Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должны выполняться только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Результаты выполненных работ по контролю и техническому обслуживанию должны быть зарегистрированы специалистом в «Гарантийном паспорте». За обеспечение выполнения всех операций по техническому обслуживанию несет ответственность владелец.

Отказ от ответственности

Являясь производителем данного медицинского изделия, мы можем взять на себя ответственность за характеристики безопасности медицинского изделия только в том случае, если техническое обслуживание и ремонт изделия выполняются специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств, а также в том случае, если в случае отказа тех или иных комплектующих медицинского изделия, они были заменены оригинальными запасными частями нашего производства.

**Срок службы
изделия**

В случае невыполнения владельцем медицинского изделия обязательств по организации проведения технического обслуживания с участием специалистов нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств, путем игнорирования сообщений об ошибках и утвержденных графиков, мы не несем ответственность за любой причиненный в результате этого ущерб.

Предполагаемый срок службы: 5 лет. Средний срок службы светильника – не менее 8 лет.

**Потенциальный
пользователь**

1.5. Назначение медицинского изделия

Настоящая стоматологическая установка предназначена для проведения стоматологической диагностики и лечения в медицинском учреждении.

**Условия применения
Область применения**

1.6. Использование медицинского изделия по назначению

Стоматологическая установка предназначена для диагностики, терапии и стоматологического лечения пациентов обученными и высококвалифицированными врачами и ассистирующему врачам медицинскому персоналу. Все пользователи должны пройти обучение в нашей компании или нашими агентами.

Медицинские учреждения.

Стоматология.

1.7. Показания: диагностика и лечение в стоматологии.

Предполагаемое использование также включает соблюдение настоящих указаний по эксплуатации и соответствующих требований по техническому обслуживанию.

Условия транспортировки
и хранения:

Условия эксплуатации:

- 1.8. **Противопоказания:** противопоказаний нет.
1.9. **Потенциальные неблагоприятные эффекты:** отсутствуют.
1.10. **Условия хранения, транспортировки и эксплуатации**
Температура: от -40°C до +70°C
Относительная влажность: 10% - 90%
Атмосферное давление: 50 кПа – 106 кПа
Температура окружающей среды: от +5°C до +40°C
Относительная влажность: 30 % – 85 %
Атмосферное давление: 86 кПа – 106 кПа

2. Информация по безопасности

2.1. Идентификация уровней опасности

Во избежание травм и материального ущерба соблюдайте приведенные в настоящем документе указания по безопасности и предупреждения. Такая информация выделена следующим образом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможная опасная ситуация, которая может привести к серьезным телесным повреждениям или смерти.



ПРИМЕЧАНИЕ

Возможная опасная ситуация, которая может привести к повреждению изделия или объектов вокруг него.



ВАЖНО

Указания по эксплуатации и другая важная информация.

2.2. Установка на площадке

Стоматологическая установка представляет собой стационарное оборудование. Установка и сборка на площадке, а также демонтаж и переналадка, если необходимо, должны выполняться в соответствии с требованиями производителя и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Самостоятельная установка и сборка запрещена.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Во избежание поражения электрическим током, данное медицинское изделие должно быть подключено только к питающей сети с защитным заземлением.
2. В случае изменения конфигурации данного изделия, в целях обеспечения его непрерывного безопасного использования необходимо провести соответствующую проверку и испытания перед началом эксплуатации.
3. Сетевой штекер считается изолирующим.
4. Не размещайте медицинское изделие способом, затрудняющим его аварийное отключение.

Уполномоченный
технический персонал
и запасные части

Интервалы
технического
обслуживания

2.3. Качество среды

Для подачи воды и воздуха в стоматологическую установку используйте только питьевую воду, а также сухой, безмасляный и чистый с гигиенической точки зрения воздух.

Являясь владельцем установки, вы, как правило, несете ответственность за качество воды. По этой причине следует регулярно проверять качество воды. Для получения соответствующих государственных требований в вашей стране, пожалуйста, обратитесь в соответствующий государственный орган или ассоциацию в вашей стране.

2.4. Техническое обслуживание и ремонт

Как производители стоматологических установок, а также в интересах обеспечения безопасности вашей установки, мы подчеркиваем важность ее технического обслуживания и ремонта, выполняемого только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Кроме того, неисправные компоненты всегда должны заменяться оригинальными запасными частями нашего производства.

В целях обеспечения эксплуатационной безопасности и надежности вашей стоматологической установки, а также во избежание повреждений из-за физического износа, вы, как владелец установки, должны обеспечить регулярную проверку установки специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. При этом должны выполняться все проверки безопасности. Для получения дополнительной информации см. «Техническое обслуживание наладчиком».

2.5. Бесперебойная работа

Использование данной стоматологической установки допускается только в том случае, если она работает надлежащим образом и без сбоев. При невозможности обеспечения бесперебойной работы, стоматологическая установка должна быть выведена из эксплуатации, проверена специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств на предмет неисправностей и, при необходимости, отремонтирована.

2.6. Стоматологическое кресло

Пожалуйста, соблюдайте максимальную грузоподъемность стоматологического кресла пациента, составляющую 135 кг.

Распределение массы соответствует стандарту ISO 6875. Испытания на безопасность проводятся в соответствии с IEC 60601-1:2006. Пациенты должны вытягивать ноги на подушке кресла.

2.7. Вентиляционные отверстия

Ни при каких обстоятельствах вентиляционные отверстия стоматологической установки не должны быть закрыты или экранированы, в противном случае это повлияет на вентиляцию воздуха, что приведет к перегреву стоматологической установки.

Не распыляйте в вентиляционное отверстие жидкость, такую как дезинфицирующее средство, в противном случае это приведет к неисправности стоматологической установки. Дезинфекцию необходимо проводить только вокруг вентиляционных отверстий.

2.8. Средства по уходу и очистке

Неподходящие средства по очистке и дезинфекции могут разъедать поверхность стоматологической установки. Поэтому используйте только средства по очистке и дезинфекции, одобренные компанией производителем этой стоматологической установки. Для получения дополнительной информации см. «Средства по уходу и очистке».

2.9. Модификация и расширение установки

Модификации данной стоматологической установки, которые могут повлиять на безопасность ее владельца, пациентов или других лиц, запрещены законодательством.

По причинам безопасности это медицинское изделие может эксплуатироваться только вместе с оригинальным комплектующими/деталью производителя или оборудованием, совместимость которого подтверждена производителем. Риск использования недопустимого вспомогательного оборудования принимает на себя пользователь.

2.10. Электромагнитная совместимость

Данное медицинское изделие нуждается в специальных мерах предосторожности в отношении ЭМС и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с предоставленной информацией по электромагнитной совместимости. На стоматологическую установку может оказывать воздействие переносное и мобильное радиочастотное оборудование.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Вблизи стоматологической установки не допускается использовать мобильный телефон или другие устройства, излучающие электромагнитные поля. Это может привести к неправильной работе медицинского изделия.
- В целях обеспечения правильной работы и эксплуатации данная стоматологическая установка должна быть надлежащим образом испытана и проверена!
- В случае, если стоматологическую установку необходимо использовать вместе с другим оборудованием, ее следует обязательно проверить на предмет нормальной работы в той конфигурации, в которой она будет использоваться. Любое комбинирование совместно используемого оборудования должно быть разрешено производителем этого оборудования и производителем стоматологической установки.

2.11. Демонтаж / монтаж

С целью гарантии надлежащего функционирования и стабильности работы стоматологической установки, монтаж/установку/сборку, демонтаж и переналадку стоматологической установки необходимо выполнять с помощью наших специалистов или уполномоченных нашей компанией специалистами сервисных агентств.

3. Описание стоматологической установки

3.1. Стандарты / одобрения

Стоматологическая установка серии X1 соответствует, среди прочих, следующим стандартам: IEC 60601-1:2006, IEC 60601-1-2:2007 / AC:2010, IEC 60601-1-6:2010, ISO 7494-1:2011, ISO 7497-2:2003. В соответствии с положениями Директивы Совета 93/42/ЕЕС от 14 июня 1993 года о медицинских изделиях, на данное изделие наносится маркировка СЕ.

3.2. Технические данные

Входное напряжение: 230 В, 50/60 Гц.

Потребляемая мощность, не более: 600 В·А.

Рабочая часть типа В.

Степень защиты от влаги IPX0, многофункциональная педаль: IPX4.

Предохранитель электрический 05×20, 6.3А.

Входное давление воздуха: 0,55 МПа - 0,8 МПа, расход воздуха ≥ 50 л/мин.

Входное давление воды: 0,2 МПа - 0,4 МПа, расход воды ≥ 10 л/мин.

Максимально допустимая масса пациента – 135 кг.

Режим работы стоматологического кресла - непродолжительный, рабочий цикл: вкл. – 2 мин, выкл. – 18 мин.

3.3. Физические характеристики

Чаша плевательницы может вращаться на 180°.

Гидроблок может вращаться на 90° по вертикали относительно стоматологического кресла.

Минимальный диапазон углов поворота спинки стоматологического кресла по вертикали от -5° до 86°.

Значение угла между сиденьем и опорой для ног в диапазоне -5° до 180°.

Подголовник может регулироваться по высоте от 2 см до 22 см и вращаться от 0° до 180°.

Стул врача и ассистента оснащены фиксирующим устройством (газлифт) для блокировки высоты стула на высоте от 440 мм до 580 мм.

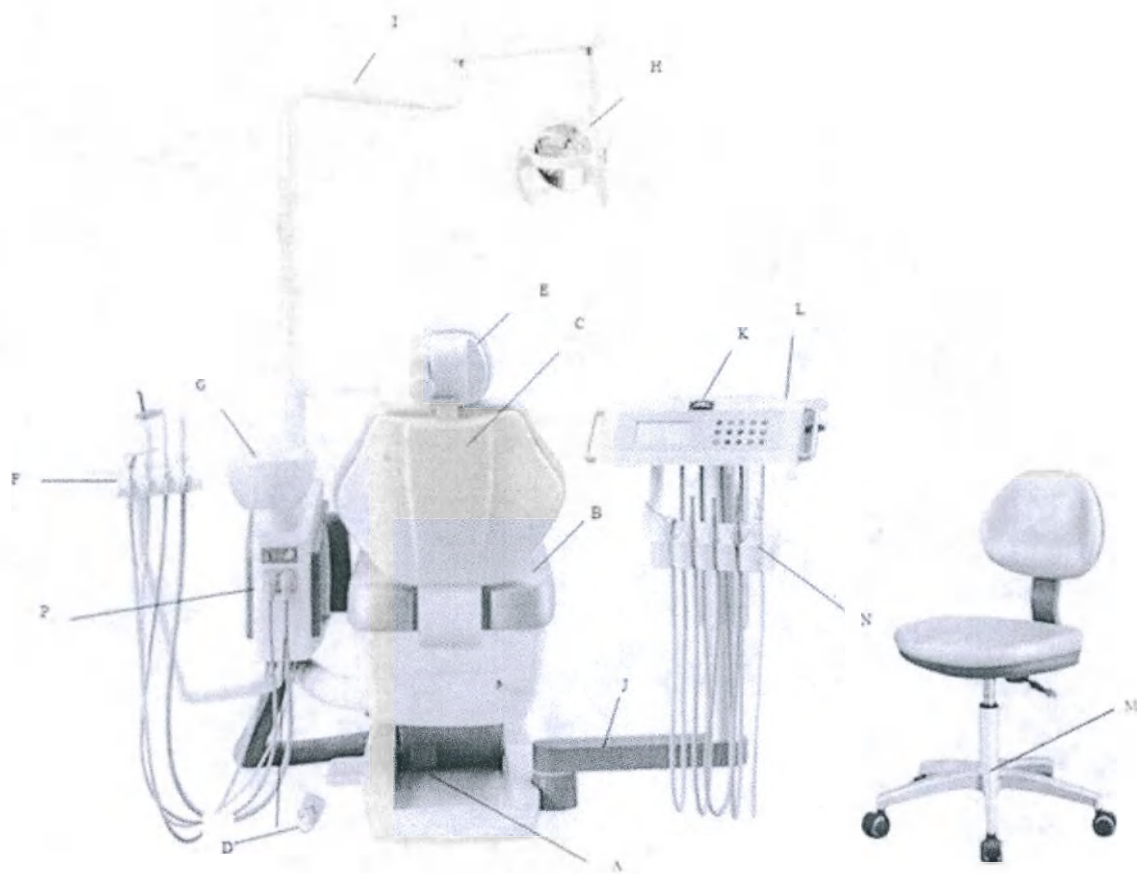
3.4. Обзор стоматологической установки

Стоматологическая установка состоит из следующих основных рабочих элементов приведенных на следующих трех страницах.



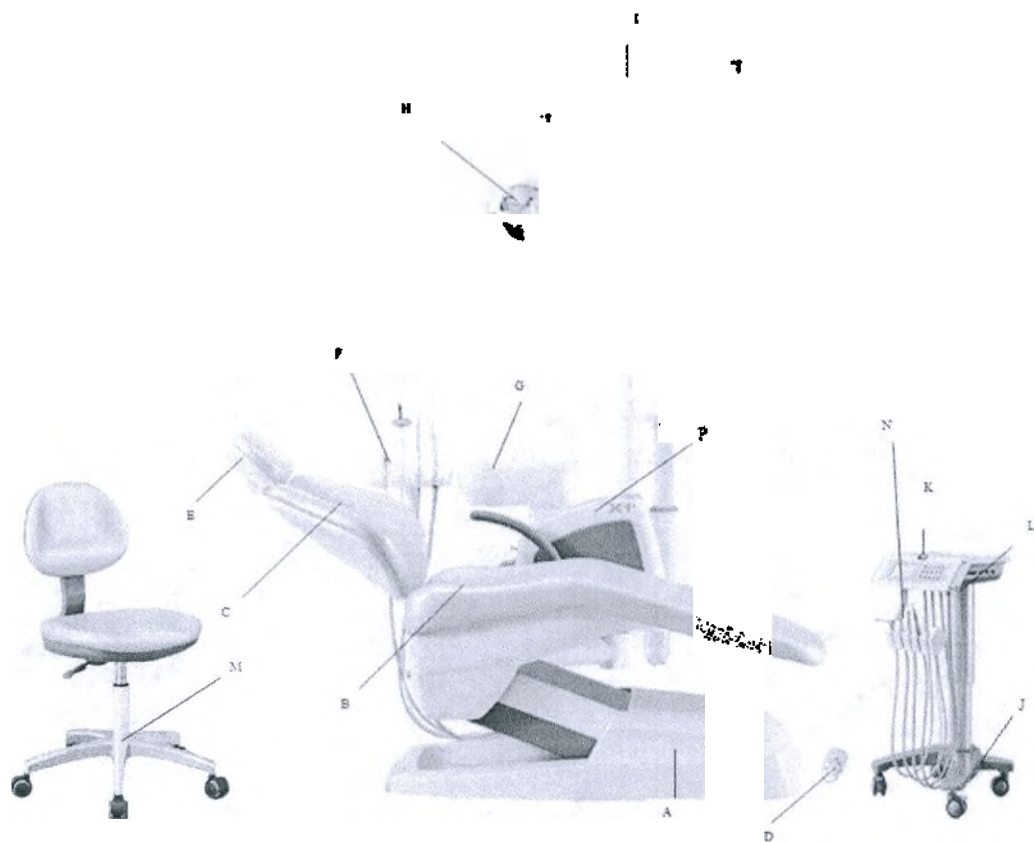
X1

A	Стоматологическое кресло	D	Педаль	G	Чаша плевательницы	J	Пантографическое плечо столика врача	M	Стул врача
B	Сиденье кресла	E	Подголовник кресла	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов столика врача
C	Спинка кресла	F	Столик ассистента	I	Пантографическое плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок



X1+

A	Основание	D	Педаль	G	Чаша плевательницы	J	Телескопическое плечо столика врача	M	Стул врача
B	Стоматологические кресло	E	Подголовник	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов столика врача
C	Спинка кресла	F	Столик ассистента	I	Пантографическое плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок



X1 + cart

A	Основание	D	Педаль	G	Чаша плевательницы	J	Тележка столика врача	M	Стул врача
B	Стоматологическое кресло	E	Подголовник кресла	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов столика врача
C	Спинка кресла	F	Столик ассистента	I	Пантографическое плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок

4. Установка и наладка

4.1. Условия установки

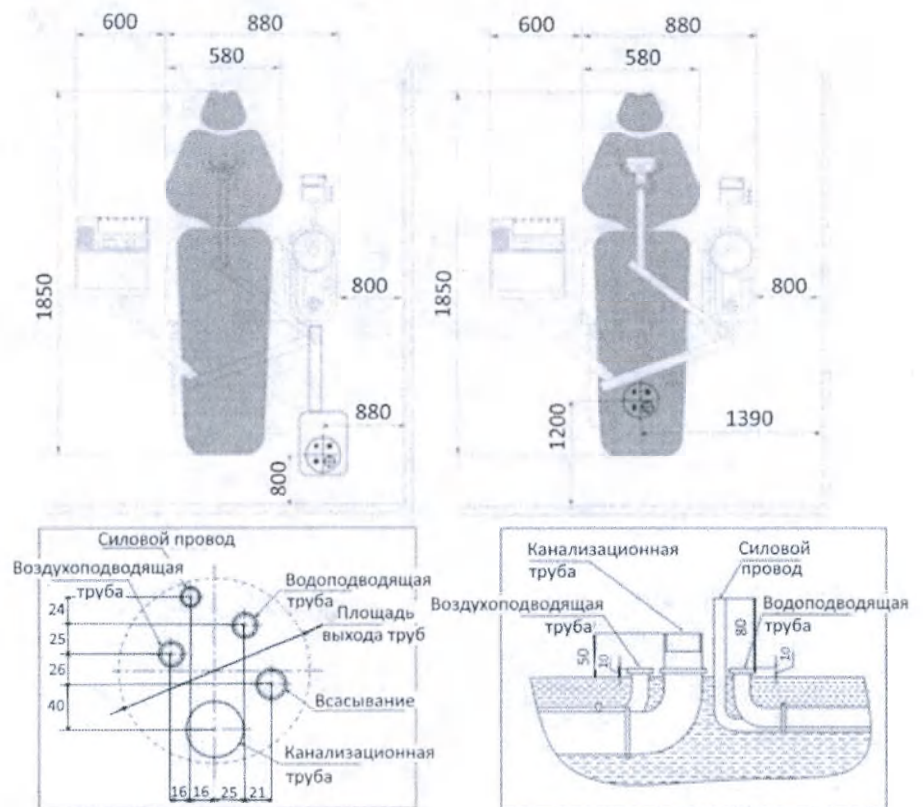
Чтобы удостовериться, что стоматологическая установка работает надлежащим образом, см. раздел 3.2 «Технические данные», в котором приведены требования водяной и воздушной систем и требования к сети питания.

4.2. Подготовка к установке

Установка на площадке должна выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Определите, совместно со специалистом нашей компании или уполномоченным нашей компанией специалистом сервисного агентства, подходящее местоположение установки, учитывая такие факторы, как общая окружающая обстановка, наличие дневного освещения, удобство в использовании.

Местоположение установки должно быть чистое, сухое, хорошо проветриваемое, прохладное, а пол должен быть твердым, прочным, горизонтальным и ровным. Более того, помещение для установки должно быть достаточно широким для вытянутых рук. После определения местоположения специалист сможет соединить провода и трубы с наружных концов, как показано ниже:



4.3. Организация подведения коммуникаций

Перед установкой стоматологической установки необходимо подготовить нижеприведенные предметы:

- силовой провод, который должен проходить на расстоянии не менее 80 мм от поверхности пола;
- водоподводящая трубка и воздушная трубка должны быть шириной 22 мм;
- внутренний диаметр канализационной трубы должен составлять 40 мм, при этом она должна проходить на расстоянии не менее 50 мм от поверхности пола.

4.4. Установка подушки сиденья кресла

Специалист переместит стоматологическое кресло в самое верхнее положение, закрепит два винта с плоской головкой в отверстиях сиденья через винтовые пазы базовой металлической рамы, отрегулирует сиденье до необходимого местоположения, убедившись, что нижняя поверхность подушки плотно прилегает к металлической раме. Закрепит оставшиеся два винта.

4.5. Установка подлокотника и подголовника кресла

Специалист прикрепит подлокотник к металлическому основанию сиденья кресла стандартными крепежными винтами и установит замозакручивающийся подголовник к выдвигающемуся металлическому основанию на верхней части спинки кресла.

4.6. Установка блока коммуникаций

В зависимости от вашего выбора, специалист может расположить блок коммуникаций в основании стоматологического кресла или сбоку основания параллельно гидроблоку. Специалист откроет крышку блока коммуникаций и соединит коммуникационные трубки блока с подводящими трубами извне. Во избежание утечки внутри или утечки наружу воды и воздуха на входе и выходе необходимо максимально уплотнить выходные трубки этой установки с входными трубами извне. Для этого специалист использует резиновые уплотнительные кольца. Затем специалист откроет крышку основания (если блок коммуникации будет располагаться в основании кресла) и установит блок коммуникации в правильное положение.

4.7. Соединение труб

Вы должны избавиться от воды и воздуха внутри трубок этой стоматологической установки, а также от отходов. Обращайте внимание, чтобы трубки были плотно соединены с наружными трубами.

4.8. Установка рабочего освещения

Специалист выполнит следующие действия:

Пропустит силовой провод через плечо светильника внутрь и соединит его с проводом из основания стойки на гидроблоке стоматологической установки, вставит конец зажима в стойку, а затем закрепит пантографическое плечо светильника на стоматологическую установку (обращайте внимание на то, чтобы при подключении не повредить силовой провод).

Проденет силовой провод от стойки в кольцо крышки стоматологической установки и соединит с проводом светильника. Вставит соединительный шарнир в пантографическое плечо и закрепит фиксирующим винтом.

4.9. Подключение питания

Вставьте вилку в розетку питания с заземлением. Провод заземления должен иметь медную жилу толщиной не менее 1 мм. Убедитесь в достаточном заземлении.

4.10. Сборка стула врача и стула ассистента

Специалист установит газлифт в крестовину стула, затем прикрепит к ним сиденье стула. После сборки и фиксации винтами специалист закрепит спинку стула и прикрутит колесики.

4.11. Настройка

Настройка должна выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Стоматологическая установка находится в состоянии модуляции после надлежащей установки и сборки. Специалист откроет крышку блока коммуникаций, и проверит, считывает ли редуктор давления воздуха в регулировочном клапане давление 0,6 МПа. Если нет, то он отрегулирует клапан давления для поддержания давления воздуха на уровне 0,6 МПа: для увеличения давления необходимо повернуть ручку на клапане давления по часовой стрелке, для уменьшения давления поверните ручку против часовой стрелки.

5. Эксплуатация

5.1. Запуск стоматологической установки

5.1.1. Включение / выключение стоматологической установки

У этой стоматологической установки имеется главный выключатель, расположенный на стоматологическом кресле и аварийный выключатель, расположенный в задней части основания стоматологического кресла.

5.1.2. Главный выключатель

После включения стоматологическая установка подключается к источнику питания, воды и воздуха.



ПРИМЕЧАНИЕ

После завершения работы необходимо отключить стоматологическую установку с помощью главного выключателя как по соображениям безопасности, так и для снижения потребления энергии.

5.1.3. Аварийный выключатель

Нажмите аварийный выключатель, чтобы отключить только питание стоматологической установки.

5.2. Ножное управление и многофункциональная педаль

Ножное управление осуществляется многофункциональной педалью, которая включает следующие основные элементы:

A B C I



H G F E D

A	Корпус педали
B	Ножной переключатель управления кресла
C	Выключатель пистолета вода-воздух
D	Позиционная панель
E	Педаль воздуха
F	Основание
G	Педаль воды
H	Выключатель заполнения такана
I	Выключатель освещения



Ножной переключатель управления кресла

Ножной переключатель используется для управления движением стоматологического кресла для пациента. Движение кресла вверх и вниз можно контролировать, передвигая ножной переключатель вверх или вниз. Аналогично, передвигая ножной переключатель влево или вправо, можно контролировать движение спинки кресла назад или вперед.

Педаль воздуха и педаль воды

Снять наконечник с держателя на столике врача.

- Наступить на педаль воздуха «А» (A – air). Вращается мотор наконечника. Из охлаждающих отверстий на наконечнике выходит струйный воздух.
- Наступить на педаль воды «W» (W – water). Из охлаждающих отверстий на наконечнике выходит охлаждающая вода.
- Наступить на педали воздуха и воды одновременно. Происходит распыления водного аэрозоля (смесь воды и воздуха), при этом вращается мотор наконечника.

Выключатель пистолета вода-воздух

Снять наконечник с держателя на столике врача.

- Наступить на кнопку выключателя пистолета воздуха-вода. Из охлаждающих отверстий наконечника выходит воздух.

Выключатель заполнения стакана

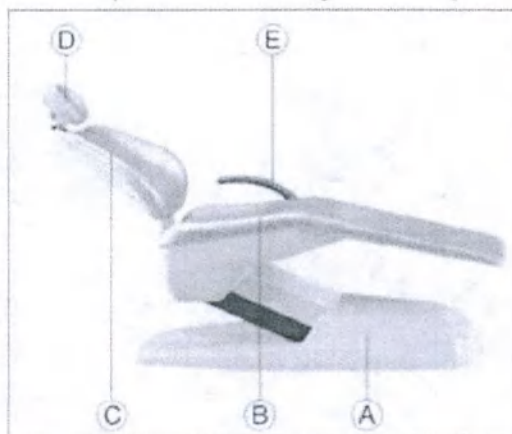
- Нажать выключатель заполнения стакана. Стакан заполняется водой.
- При повторном нажатии выключателя заполнения стакана функция заполнения останавливается.

Выключатель освещения

- На многофункциональной педали нажать выключатель освещения. Слабое рабочее освещение.
- При повторном нажатии выключателя освещения, включается сильное рабочее освещение.
- При нажатии выключателя освещения в третий раз, освещение выключается.

5.3. Кресло стоматологическое

Кресло стоматологическое пациента включает следующие основные элементы конструкции:



A	Основание кресла
B	Сиденье
C	Спинка
D	Подголовник
E	Левый подлокотник

5.3.1. Инструкции по безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Из-за движения кресла свободное пространство под сиденьем пациента и до гидроблока может уменьшаться.

Части тела пациента или пользователя могут быть защемлены или сломаны.

- Не допускайте попадания конечностей между обивкой и основанием кресла. Пожалуйста, удостоверьтесь, что руки и ноги пациента опираются на обивку кресла.

На основании кресла не размещайте никакие предметы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Максимальная грузоподъемность кресла пациента в соответствии с ISO 6875 составляет 135 кг.

В случае превышения максимальной грузоподъемности существует опасность повреждения кресла и травмы пациента.

Никогда не позволяйте сидеть на стоматологическом кресле лицам, которые весят более 135 кг.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Объекты, попадающие в диапазон движения кресла.

Существует риск сдавливания пациента и повреждения объектов.

Убедитесь, что в диапазоне движения стоматологической установки отсутствуют такие объекты, как, например, окна, выдвижные ящики или другие устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Блокировка кресла

Во время активации инструментов для лечения все функции, отвечающие за перемещение стоматологического кресла, отключены по соображениям безопасности.

Если движение кресла блокируется постоянно, обратитесь к своему сервисному инженеру, специалистам нашей компании или к уполномоченным нашей компанией специалистами сервисных агентств.

5.3.2. Подлокотник

Стоматологическое кресло оснащено подлокотником с левой стороны. Подлокотник является неподвижным.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запрещается ложиться, садиться или наклоняться таким образом, чтобы весь вес тела находился только на подлокотнике.

5.3.2.1. Регулировка подголовника

Подголовник позволяет разместить голову пациента в положении, позволяющем оптимально поддерживать просмотр труднодоступных областей рта пациента.

5.3.2.2. Регулировка высоты

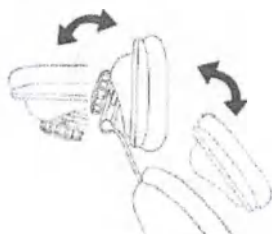
Затягивая или ослабляя ключ (А) подголовника, его можно отрегулировать по высоте пациента.



5.3.2.3. Настройка положения челюсти

Подголовник позволяет переключаться между положениями верхней челюсти и нижней челюсти без регулировки подголовника.

1. При ослаблении ключа подголовника (А) против часовой стрелки подголовник выдвигается.
2. Удерживая подголовник рукой, поднимите или опустите его в необходимое положение.
3. Затяните ключ (А) по часовой стрелке, подголовник снова заблокирован.



5.3.3. Движение стоматологического кресла

Движение кресла можно регулировать с помощью кнопок на столике врача и столике ассистента, или через ножную multifunctional pedal.

Регулировка через столик врача

Изображения кнопок на панели управления на столике врача см. раздел 5.4.2 «Панель управления столика врача».

При нажатии кнопки кресло движется вверх (кресло вверх).

При нажатии кнопки кресло движется вниз (кресло вниз).

При нажатии кнопки спинка наклоняется вверх (спинка вверх).

При нажатии кнопки спинка наклоняется вниз (спинка вниз).

Кресло вверх

Кресло вниз

Спинка вверх

Спинка вниз

Регулировка через столик ассистента

См. раздел 5.5.2 «Панель управления на столике ассистента».

Через многофункциональную педаль

См. раздел 5.2 «Ножное управление и многофункциональная педаль».

5.3.4. Перемещение кресла в положение входа / выхода

Для того, чтобы пациенту было просто и удобно сесть в кресло, и потом также встать с кресла, в положении входа / выхода запускаются следующие функции:

- стоматологическое кресло перемещается в самое нижнее положение;
- спинка перемещается в вертикальное положение.

Перемещение стоматологического кресла в положение входа / выхода может быть выполнено нажатием и удерживанием кнопки на столике врача.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когда пациент садится или встает со стоматологического кресла, его ноги могут попасть в шланги инструментов столика врача.

Пациент может споткнуться или упасть.

- Перед тем, как пациент садится или встает с кресла, разверните столик врача наружу.

5.3.5. Перемещение стоматологического кресла в положение оказания помощи

При нажатии кнопки положения оказания помощи, стоматологическое кресло пациента немедленно перемещается в положение, подходящее для оказания помощи пациенту.

- кресло поднимается до самого высокого положения.
- спинка опускается до самого низкого положения.

Перемещение кресла в положение оказания помощи может быть выполнено нажатием и удерживанием кнопки на столике врача.

5.3.6. Перемещение стоматологического кресла в положение очистки/завершения работы

Нажмите и удерживайте кнопку очистки/завершения работы, стоматологическое кресло немедленно перемещается в положение, подходящее для очистки/завершения работы.

- кресло поднимается до самого высокого положения.
- спинка поднимается.
- выключается индикатор работы.
- доступна функция промывки.

5.3.7. Перемещение стоматологического кресла в положение для сплевывания пациентом/полоскания рта

1. При полоскании полости рта/сплевывании запускаются следующие функции:

- выключается индикатор работы.
- спинка перемещает пациента в вертикальное положение.
- доступна функция промывки.

2. Нажмите и удерживайте эту кнопку второй раз:

- спинка возвращается в исходное положение.
- загорается индикатор работы.



5.3.8. Перемещение стоматологического кресла в положение персональной настройки



Для выбора врача А или В или С нажмите кнопку выбора врача. Для перемещения кресла пациента в положение персональной настройки (P1 / P2 / P3) нажмите и удерживайте кнопку (P1 / P2 / P3).



1. Пожалуйста, нажмите и удерживайте кнопку сохранения/настройки в течение около 2 секунд, до тех пор, пока не прозвучит звуковой сигнал.



2. Нажмите P1, P2 или P3, соответствующие коду стоматолога.

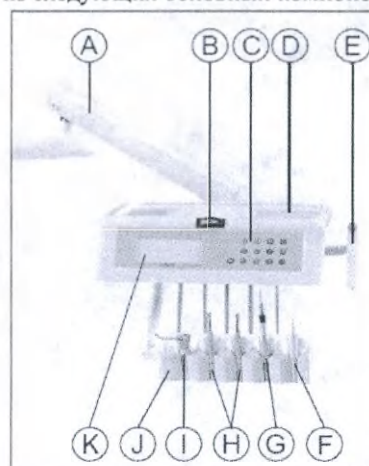
3. Перемести кресло пациента в нужное положение.



4. Нажмите кнопку сохранения/настройки, при этом опять раздастся звуковой сигнал и завершите настройку.

5.4. Столик врача

Столик врача состоит из следующих основных компонентов:



A	Плечо	G	Шланг с держателем для низкоскоростных микромоторных наконечников
B	Манометр	H	Шланг с держателем для высокоскоростных турбинных наконечников
C	Панель управления	I	Пистолет вода-воздух
D	Вверхняя панель столика врача	J	Блок инструментальных разъемов
E	Рукоять фиксации	K	Негатоскоп
F	Скейлер (при необходимости)		

Символы	Определение	Символы	Определение
	Перемещение стоматологического кресла в положение очистки/завершения работы		Сохранение/настройка
	Поднятие сиденья вверх		Светильник
	Опускание сиденья вниз		Негатоскоп
	Поднятие спинки вверх		Нагревание
	Опускание спинки вниз		Подача воды на чашу плевательницы
	Положение входа / выхода		Промывка чаши плевательницы
	Положение оказания помощи		Положение персональной настройки 1
	Положение персональной настройки 2		Положение персональной настройки 3



5.4.1. Регулировка высоты

1. Удерживая рукоять фиксации, большим пальцем нажмите кнопку фиксации.
2. Отрегулируйте столик врача для достижения эргономичной высоты инструментов.
3. Ослабьте большой палец; при этом кнопка автоматически сбрасывается. Столик врача блокируется по высоте.

5.4.2. Панель управления столика врача

5.4.2.1. Движение кресла

Кнопки, расположенные в зоне кнопок движения кресла, контролируют движение стоматологического кресла.

См. раздел 5.3.3 «Движение стоматологического кресла».

5.4.2.2. Заполнение стакана

1. Поместите скан под канюлю наполнения стакана.
2. Нажмите кнопку (Подача воды на чашу плевательницы). Стакан заполняется водой.
3. При повторном нажатии кнопки (Подача воды на чашу плевательницы) функция наполнения немедленно останавливается.

Настройка времени заполнения

1. Нажимайте кнопку (Сохранение/настройка) (около 2 секунд) до тех пор, пока не появится звуковой сигнал на гидроблоке. При этом загорится светодиодный индикатор над кнопкой.
2. Нажимайте кнопку (Подача воды на чашу плевательницы) до тех пор, пока вода в стакане не поднимется до желаемого уровня.
3. Для завершения настройки времени заполнения нажмите кнопку (Сохранение/настройка). При этом светодиодный индикатор над кнопкой погаснет.

5.4.2.3. Промывка чаши плевательницы

1. Нажмите кнопку (Промывка чаши плевательницы). Функция промывки активируется.

2. При повторном нажатии кнопки (Промывка чаши плевательницы) функция промывки немедленно останавливается.

Установка времени промывки

1. Нажимайте кнопку (Сохранение/настройка) (около 2 секунд) до тех пор, пока не появится звуковой сигнал на гидроблоке. При этом загорится светодиодный индикатор над кнопкой.

2. При повторном нажатии кнопки (Сохранение/настройка) завершается настройка времени промывки. Светодиодный индикатор над кнопкой гаснет, а время сохраняется.

5.4.2.4. Нагревание воды стакана

1. Нажмите клавишу (Нагревание). Функция нагрева активируется.

2. Загорание светодиодного индикатора на кнопке указывает на работу нагревателя в гидроблоке.

3. При повторном нажатии клавиши (Нагревание) нагревание немедленно прекращается.

4. Температура устанавливается перед доставкой пользователю.

5.4.2.5. Негатоскоп

- Нажмите кнопку. Негатоскоп загорается.

- Нажмите кнопку еще раз. Негатоскоп отключается.

5.4.2.6. Светильник

Кнопка равнозначна кнопке, расположенной на ножной многофункциональной педали.

См. раздел 5.2 «Ножное управление и многофункциональная педаль».

5.4.3. Размещение инструментов в держателях

Наконечники не входят в комплект поставки стоматологической установки. Пользователи должны самостоятельно приобрести наконечники для работы на данной стоматологической установке, при этом внешний диаметр наконечников сильного всасывания должен составлять 11 мм, внешний диаметр наконечников слабого всасывания должен составлять 0,7 мм, что соответствует требованиям 93/42/ЕЕС.

Каждый держатель наконечника стоматологической установки имеет соответствующий выключатель - датчик нахождения инструмента в разъеме. При снятии наконечника с держателя выключатель открывает клапан, и происходит разблокировка снятого наконечника.

В связи с этим всегда следите за тем, чтобы все наконечники были размещены в правильных держателях инструментов. Снятые наконечники не активируются, если какие-либо наконечники помещены в неправильные держатели.



ПРИМЕЧАНИЕ

Избыточное натяжение или сжатие шлангов может привести к утечке. Удостоверьтесь, что вы не натягиваете и не перегибаете шланги слишком сильно.

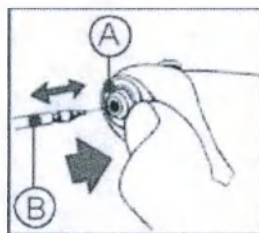
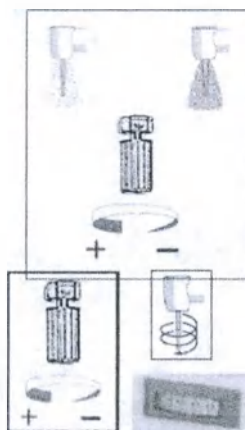
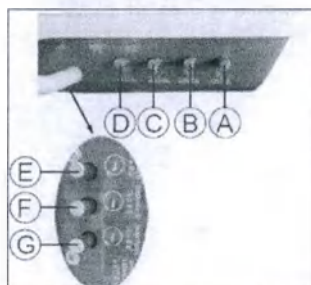
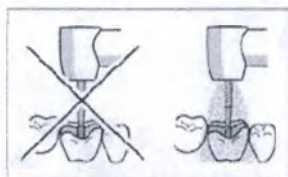
5.4.4. Управление наконечниками

См. раздел 5.2 «Ножное управление и многофункциональная педаль».



ВАЖНО

Наконечники не входят в комплект поставки стоматологической установки и приобретаются пользователем самостоятельно. Соблюдайте инструкции по эксплуатации наконечника, которые поставляются вместе с ним.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Наконечники могут работать без охлаждающей жидкости.

Зубные ткани могут повреждаться за счет трения.

- Всякий раз при выключении охлаждающей жидкости следите за тем, чтобы не перегревалась зона лечения.

5.4.5. Регулировка рабочего давления и расхода воды на наконечнике

Рабочее давление воздуха и расход охлаждающей воды можно регулировать с помощью встроенных регулирующих клапанов. Ручки управления показаны на рисунке слева.

A	Водяной регулирующий клапан наконечника в четвертом держателе
B	Водяной регулирующий клапан наконечника в третьем держателе
C	Водяной регулирующий клапан наконечника во втором держателе
D	Клапан продувки воздуха
E	Рабочий воздушный регулирующий клапан наконечника в четвертом держателе
F	Рабочий воздушный регулирующий клапан наконечника в третьем держателе
G	Рабочий воздушный регулирующий клапан наконечника во втором держателе

Настройка объема распыления

Объем распыления можно установить путем настройки регулирующего клапана воды и регулирующего клапана выдуваемого воздуха.

1. Снимите наконечник с держателя.
2. Одновременно наступите на педаль воздуха «А» (A - air) и педаль воды «W» (W - water) multifunctional pedal.
3. Установите объем распыления, поворачивая ручки (водяные и воздушные регулирующие клапаны).

Метод управления: при повороте по часовой стрелке объем распыления уменьшается.

Настройка рабочего давления

1. Снимите наконечник с держателя.
2. Наступите на педаль воздуха «А» (A - air).
3. Путем поворота ручки соответствующего воздушного клапана, установите давление рабочего воздуха, отображаемое на манометре.

Метод управления: при повороте по часовой стрелке объем распыления уменьшается.

5.4.6. Пистолет вода-воздух

Снятие / установка носика

1. Нажмите на кольцо (A).
2. Снимите / присоедините носик (B).
3. При ослаблении большого пальца; кольцо автоматически сбрасывается. При прикреплении носика к рукоятке пистолета носик защелкивается.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Носик пистолета вода-воздух, который входит в комплект поставки стоматологической установки является одноразовым.



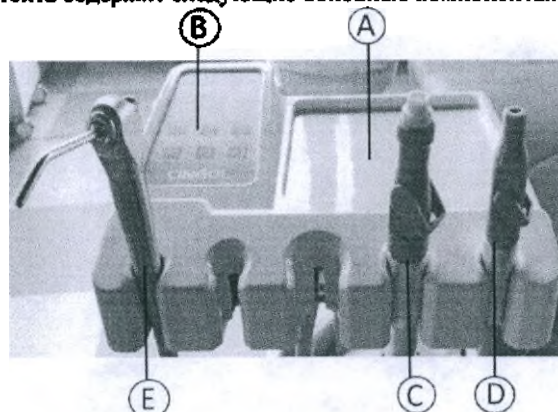
- Замените его после первого использования на новый одноразовый или многоразовый пистолет.

5.4.6.1. Эксплуатация пистолета вода-воздух

- При нажатии на кнопку подачи воды из носика пойдет вода.
- При нажатии на кнопку воздуха из носика пойдет воздух. Пистолет вода-воздух использует струйный поток.
- При одновременном нажатии на кнопки воды и воздуха из носика пойдет аэрозоль, т.е. смесь воды и воздуха.

5.5. Столик ассистента

Столик ассистента содержит следующие основные компоненты.



A	Лоток столика ассистента
B	Панель управления столика ассистента
C	Шланг пылесоса с держателем наконечника
D	Шланг слюноотсоса с держателем наконечника
E	Пистолет вода-воздух

5.5.1. Перемещение столика ассистента

Столик ассистента можно перемещать в поле деятельности ассистента стоматолога, но его нельзя отрегулировать по высоте. На вспомогательном элементе не допускается размещать посторонние предметы.



ПРИМЕЧАНИЕ

Столик ассистента может располагаться над или под спинкой.

- При движении кресла может быть зажат пациент или может быть повреждено кресло.
- Перед началом движения кресла пациента переместите столик ассистента из зоны столкновения.

5.5.2. Панель управления на столике ассистента

Ключевые функции на панели управления столика ассистента такие же, что и ключевые функции на столике врача.

См. раздел 5.4.2 «Панель управления столика врача».

5.5.3. Пистолет вода-воздух

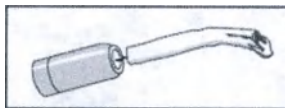
См. раздел 5.4.6 «Пистолет вода-воздух».



5.5.4. Слюноотсос

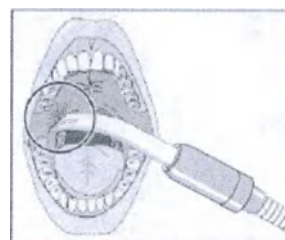
После снятия слюноотсоса с держателя его можно использовать вместе с изогнутой канюлей.

Изогнутая канюля, предназначенная для отсоса слюны, которая может быть помещена в углы полости рта не входит в комплект поставки стоматологической установки.



5.5.5. Пылесос

После снятия пылесоса с держателя его можно использовать вместе с канюлей. Канюля для пылесоса не входит в комплект поставки стоматологической установки.



ПРИМЕЧАНИЕ

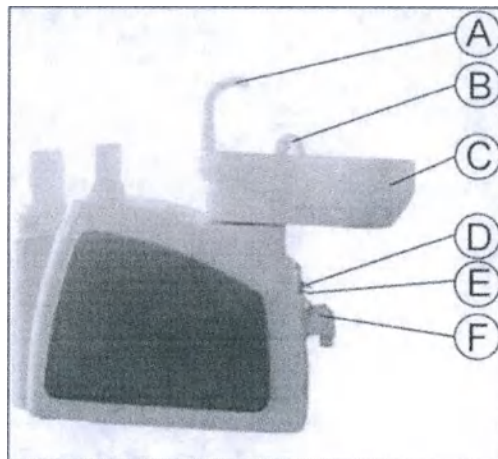
Канюля закрепляется к слизистой оболочке полости рта.

Слизистая оболочка пациента раздражается вакуумом.

- Обязательно удерживайте канюлю, подсоединенную к пылесосу таким образом, чтобы отверстие канюли не могло случайно прикрепиться к слизистой оболочке полости рта.

5.6. Гидроблок

Гидроблок можно описать не только как его основные компоненты и комплектующие, но также компоненты, которые закрепляются на нем:



A	Канюля наполнения стакана чаши плевательницы
B	Канюля промыва чаши плевательницы
C	Чаша плевательницы
D	Водяной альтернативный выключатель
E	Воздушный выключатель
F	Фильтры для твердых частиц



5.6.1. Заполнение стакана

Стакан чаши плевательницы может быть заполнен с помощью кнопки (Подача воды на чашу плевательницы), расположенной на столике врача или ассистента.

См. раздел 5.4.2.2 «Заполнение стакана».



5.6.2. Промыв чаши плевательницы

Промыв чаши плевательницы активируется с помощью кнопки (Промывка чаши плевательницы), расположенной на столике врача или ассистента.

См. раздел 5.4.2.3 «Промывка чаши плевательницы».

5.6.3. Поворотная чаша плевательницы

Чаша плевательницы может перемещаться в обе стороны относительно гидроблока.

5.6.4. Воздушный выключатель

- Воздушный выключатель в положении «ON». Воздух заполняет бутылку для воды для подачи воды с заданным давлением на столик врача.
- Воздушный выключатель в положении «OFF». Давление воздуха в бутылке для воды уменьшается.

5.6.5. Водяной альтернативный выключатель

- Альтернативный выключатель в положении «ON». Гидроблок подает воду для инструментов на столик врача.
- Альтернативный выключатель в положении «OFF». Гидроблок подает воду из бутылки для инструментов на столик врача.

5.6.6. Бутылка для воды

Чистая вода в бутылке подается для инструментов столика врача только тогда, когда воздушный выключатель выведен в положение «ВКЛЮЧЕНО», а альтернативный выключатель выведен в положение подачи воды из бутылки. После выведения воздушного выключателя в положение «ВЫКЛЮЧЕНО», бутылку можно изъять и залить в нее чистую воду.

5.7. Рабочее освещение

Рабочее освещение стоматологической установки приставлено светодиодным светильником. Для освещения зоны лечения его можно легко отрегулировать с помощью ручки на корпусе светильника.

6. Очистка и дезинфекция

В целях сохранения целостности и безопасного функционирования стоматологической установки, ее необходимо регулярно обслуживать, очищать и дезинфицировать. Это позволит свести к минимуму риск заражения пациентов и пользователей, а также обеспечить ее надлежащее функционирование.

Перед началом любых работ по обслуживанию, очистке или дезинфекции, удалите с поверхности изделия остатки грязи, остатки дезинфицирующих или лекарственных веществ или другие видимые загрязнения с помощью влажной безворсовой ткани смоченной водой. Запрещается очищать и дезинфицировать установку цветной тканью, так как дезинфицирующие средства могут растворять красители.

Периодичность очистки, операционный подход и дезинфицирующие средства приведены в следующей таблице.

ВАЖНО

Периодичность обслуживания и очистки

Периодичность дезинфекции, ухода и очистки является ориентировочной. Пожалуйста, адаптируйте указанную периодичность в соответствии с вашим персональным методом работы и государственными требованиями.

ВАЖНО

Лекарственные средства могут вступить в химическую реакцию с поверхностью установки.

Из-за их высоких концентраций и содержащихся в них веществ многие лекарственные средства могут растворять, травить, отбеливать или обесцвечивать поверхности.

- Немедленно очистите установку от остатков лекарственного средства

влажной тканью!



ПРИМЕЧАНИЕ

Во время очистки или дезинфекции в установку могут попасть жидкости

Электрические компоненты стоматологической установки могут быть повреждены жидкостями.

- Запрещается распылять жидкости внутрь стоматологической установки.
- Для очистки вблизи отверстий сначала распылите жидкость на ткань. Затем протрите установку тканью.



ПРИМЕЧАНИЕ

Дезинфицирующие средства могут растворять красители используемой для очистки ткани.

Наружная поверхность установки может быть обесцвечена красителем ткани.

- Запрещается очищать и дезинфицировать установку цветной тканью.

Периодичность	Объект очистки и технического обслуживания	Операционный подход	Используемые средства
После каждого пациента	Дезинфекция обивки	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	65%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция панелей управления	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	65%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция всех ручек	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Очистка и дезинфекция чаши плевательницы	Протереть дезинфицирующим средством поверхность тумблера	75%-ный спиртовой раствор
		Активировать промывку чаши плевательницы в течение 30 секунд	Промывочная вода
	Дезинфекция и стерилизация инструментов	Протереть поверхность рукоятки пистолета воздух-вода дезинфицирующим средством. Заменить носик пистолета воздух-вода на новый ¹ .	75%-ный спиртовой раствор
		Стерилизовать наконечники ² и в соответствии с их эксплуатационной документацией.	Наконечники стерилизовать в соответствии с их эксплуатационной документацией.
	Дезинфекция лотка, блоков инструментов	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор

	Очистка всасывающих шлангов	Подача 200 мл воды для промывки всасывающих шлангов	Промывочная вода
Ежедневно	Очистка трубопроводов водоснабжения инструментов	1. Извлечь инструменты из держателей, в том числе закрепленные над чашей плевательницы и столиках. 2. Подать воду. Время очистки составляет не менее 30 секунд.	Промывочная вода
	Трубопроводы промывочной воды	Активировать промывку чаши плевательницы не менее 1 минуты	Промывочная вода
	Дезинфекция лотка, блоков инструментов	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция всасывающих шлангов	Подача 500 мл дезинфицирующего средства для промывки всасывающих шлангов	1000 мг/л активного хлора
Еженедельно	Дезинфекция всей поверхности установки	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция водопровода чаши плевательницы	Для дезинфекции трубопровода налить в чашу плевательницы 1 литр дезинфицирующего средства	1000 мг/л активного хлора
	Очистка многофункциональной педали	Протереть поверхность влажной безворсовой тканью смоченной водой	Промывочная вода
	Очистка аспирационного фильтра всасывающего элемента	Открыть фильтровальную колбу и очистить фильтр дезинфицирующим средством	1000 мг/л активного хлора
Ежемесячно	Очистка воздушного фильтра и фильтра для воды	Открыть фильтр. Снять фильтрующий элемент и очистить его промывочной водой.	Промывочная вода
	Дезинфекция трубопроводов водоснабжения инструментов	1. Извлечь бутылку и залить в нее дезинфицирующее средство. Установить (закрутить) бутылку обратно. Установить выключатель воздуха в положение «ВКЛЮЧЕНО», а альтернативный выключатель воды в положение «ВОДА». 2. Извлечь инструменты из держателей, в том числе закрепленные над чашей плевательницы и столиках; для очистки наступить на кнопку подачи воды на ножной многофункциональной педали. Нажать на кнопку воды 3-ходового шприца для промывки. Время промывки составляет не менее 30 минут. 3. Снова промыть водопровод чистой водой.	7,35%-ый перексид водорода
Примечание. 1. Носик пистолета воздух-вода не предназначен для повторного использования. Пожалуйста, заранее позаботьтесь о том, чтобы в доступе находился или сменный носик или носик, который бы был предназначен для многократного использования. Многократные носики не входят в комплект поставки данной стоматологической установки. Пожалуйста, соблюдайте требования по очистке, дезинфекции и			

стерилизации многоразовых носиков в соответствии с рекомендациями производителя многоразового носика и прилагаемой к нему эксплуатационной документации.

2. Наконечники не входят в комплект поставки стоматологической установки. Пожалуйста, соблюдайте требования по очистке, дезинфекции и стерилизации наконечников в соответствии с рекомендациями производителя наконечников и прилагаемым к ним эксплуатационным документам.

6.1. Стерилизация

Стоматологическая установка не содержит компонентов, которые бы поставлялись стерильными или требовали стерилизации пользователем.

ВАЖНО

Носик пистолета вода-воздух, который входит в комплект поставки стоматологической установки является одноразовым.

- Замените его после использования на новый одноразовый или многоразовый.

7. Техническое обслуживание

7.1. Контроль и техническое обслуживание

В целях обеспечения эксплуатационной безопасности и надежности стоматологической установки, а также во избежание повреждений в следствии физического износа, ежегодно должен проводиться ее контроль и техническое обслуживание. Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должны выполняться только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Результаты выполненных работ по контролю и техническому обслуживанию должны быть зарегистрированы специалистом в «Гарантийном паспорте».

За обеспечение выполнения всех операций по техническому обслуживанию несет ответственность владелец стоматологической установки.

7.2. Проверка безопасности

Эта стоматологическая установка спроектирована таким образом, что при первом появлении неисправности не возникает угрозы безопасности пациентов, пользователей или других лиц. В связи с этим такие неисправности важно обнаруживать до момента появления следующей неисправности, которая может привести к возникновению угрозы безопасности.

По этой причине каждые 2 года необходимо проводить испытания на безопасность, которые направлены, в частности, на обнаружение электрических неисправностей (например, дефектов изоляции). Испытания проводятся только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Стоматологическую установку запрещается использовать, если она не прошла испытания на безопасность!

7.3. Сведения о совместимости

По причинам безопасности это медицинское изделие может эксплуатироваться только вместе с оригинальным комплектующими/деталью производителя или оборудованием, совместимость которого подтверждена производителем. Риск использования недопустимого вспомогательного оборудования принимает на себя пользователь.

В состав стоматологической установки не входят наконечники. Пользователи должны самостоятельно приобрести наконечники, при этом внешний диаметр наконечников сильного всасывания должен составлять 11 мм, внешний диаметр наконечников слабого всасывания должен составлять 0,7 мм, что соответствует требованиям 93/42/EEC.

Слабая схема всасывания должна быть подключена к централизованному источнику вакуума больницы. В качестве внешнего источника вакуума может использоваться любой масляный компрессор, создаваемое давление воздуха которого от 0,55 до 0,80 МПа.

Стоматологическая установка может быть использована с другими необходимыми изделиями, не входящими в ее комплект поставки. Такие изделия должны быть описаны в отдельных инструкциях по эксплуатации, включая алгоритм работы с ними и возможность совместной эксплуатации. Эти инструкции, а также любая содержащаяся в них предупреждающая информация и информация по безопасности также должны соблюдаться.

7.4. Указания по техническому обслуживанию

В качестве ежедневного технического обслуживания стоматологическая установка должна содержаться в чистоте, требуется поддерживать проходимость систем труб, проверять, нет ли утечки воды или воздуха. Для сохранения хорошей работы вращающихся деталей, их следует смазывать маслом согласно графику медицинского учреждения.

В общем случае, наступление одного из перечисленных ниже условий означает, что наступило время очистки или замены фильтра для воды.

- стоматологическая установка используется более года;
- потеря давления из-за этого фильтра превышает 0,1 МПа;
- фильтр загрязнен
- отфильтрованная вода имеет признаки загрязнения.

Этапы очистки или замены:

- перекройте воду и отключите питание;
- откройте переднюю крышку, поверните вниз в направлении против часовой стрелки к хрустальной чашке под фильтром.
- отвинтите фиксированный винт в середине фильтра, снимите его, чтобы очистить или заменить.
- поставьте новый фильтр или чистый.

Стоматологическая установка оснащена регулятором воздушного фильтра на входе в воздухопровод с целью обеспечения стабильной подачи чистого и сухого воздуха, а также одновременного уменьшения давления воздуха. Установка обеспечивает фильтрацию примесей и воды в воздухе. В фильтровальную чашу собирается небольшой объем потерянной воды, которую необходимо очистить после длительного использования.

При наступлении одного из перечисленных ниже условий, необходимо вылить воду из регулятора воздушного фильтра:

- стоматологическая установка использовалась в течение недели;
- объем воды в бутылке достигает 3/4 от общего объема;
- изменился цвет воды в бутылке (вода стала непрозрачной).

Этапы опорожнения регулятора воздушного фильтра:

- перекройте воду и отключите питание;
- открыть переднюю крышку, нажав на пистолет воздух-вода, выпустить оставшийся в устройстве воздух;
- поворотом по часовой стрелке, снять бутылку; для удаления воды внутри отвинтить регулятор воздушного фильтра.

Плевательницу необходимо очищать согласно графика, съемный фильтр-ловушку на сливе необходимо очищать каждый день с целью предотвращения его засорения.

7.5. Запасные части и расходные материалы

Стоматологическая установка является изделием со сложной конструкцией, с большим количеством деталей и узлов, которые со временем, а также в результате пренебрежения к правилам технического обслуживания могут изнашиваться или ломаться. В связи с этим любые неисправности важно обнаруживать до момента появления угрозы безопасности, поэтому не пренебрегайте рекомендациями по обслуживанию вашей стоматологической

установки.

Следующий список сменных запчастей и расходных материалов относится к заменяемым: уплотнительные кольца, электрические предохранители, пружины, фильтры-ловушки и фильтры.

Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки, а также замена ее любого компонента или детали должны выполняться специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Заменять детали самостоятельно строго запрещено.

Неисправные компоненты всегда должны заменяться оригинальными запасными частями.

Отдельные виды поломок или отказов стоматологической установки, связанные с необходимостью замены таких компонентов как печатная плата, нагреватель, двигатель и т.д. — компонентов, которые не относятся к расходным материалам, относятся к требующим ремонта стоматологической установки. В течение гарантийного срока изготовителем медицинского изделия или уполномоченными им специалистами агентств, ремонт и замена оригинальными запасными частями будет выполнена бесплатно.

8. Неисправности

Пользователю запрещено пытаться устранять неисправность самостоятельно.

Некоторые общие неисправности приведены в следующей таблице.

Сведения, приведенные в таблице ниже, только помогают вовремя выявить неисправность и обратиться к специалистам нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистам сервисных агентств.

Описание неисправности	Анализ причины	Требуемое действие
Протекает пистолет воздух-вода	Повреждено уплотнительное кольцо или пружина кнопки подачи воды	Заменить на новое уплотнительное кольцо или пружину
Не отключается фильтр тумблера	Заклинило ядро электромагнитного клапана	Снять и очистить сердечник клапана
Не отключается система промыва	Заклинило ядро электромагнитного клапана	Снять и очистить сердечник клапана
Не включается фильтр тумблера	Поврежден электромагнитный клапан	Заменить на новый электромагнитный клапан
	Повреждена печатная плата в водяном блоке	Заменить на новую печатную плату
Не включается система промыва	Поврежден электромагнитный клапан	Заменить на новый электромагнитный клапан
	Повреждена печатная плата в водяном блоке	Заменить на новую печатную плату
Не работает нагреватель	Поврежден нагреватель	Заменить на новый нагреватель
	Повреждена печатная плата в водяном блоке	Заменить на новую печатную плату
Недостаточное всасывание слюноотсоса	Недостаточное давление воды	Проверьте источник воды
	Фильтр забит грязью	Открыть и очистить фильтр
Недостаточное всасывание	Недостаточное давление воздуха	Увеличить давление воздуха
	Фильтр забит грязью	Открыть и очистить фильтр
Неисправно стоматологическое кресло	Поврежден привод	Заменить на новый двигатель
	Повреждена печатная плата	Заменить на новую печатную плату
	Поврежден предохранитель на печатной плате	Выяснить причину и заменить на новый предохранитель

Не работает освещение	Повреждена печатная плата	Заменить на новую печатную плату
	Поврежден предохранитель	Выяснить причину и заменить на новый предохранитель

9. Утилизация

9.1. Утилизация

Стоматологическая установка относится не только к медицинскому, но и к электронному оборудованию.

Соблюдайте правила утилизации, действующие в вашей стране.

	ПРИМЕЧАНИЕ
	Перед демонтажом/ утилизацией стоматологической установки, она должна быть полностью обеззаражена.

Для получения подробной информации по требованиям утилизации, действующим в конкретной стране, а также для получения сведений о специализированных организациях, выполняющих утилизацию, пожалуйста, обратитесь к местному специалисту по стоматологическому оборудованию, к нам или к нашему уполномоченному представителю в вашей стране.

9.2. Требования к утилизации

Утилизация составных частей изделия осуществляется отдельно.

Составные части изделия, не имеющие контакт с биологическими средами, относятся к классу эпидемиологически безопасных отходов, по составу приближенных к твердым бытовым отходам, и утилизируются в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

Перед демонтажом или утилизацией стоматологической установки ее части, имевшие контакт с биологическими и иными потенциально опасными средами должны быть полностью обеззаражены, и их утилизация должна осуществляться в соответствии с утилизацией отходов класса Б. Отходы класса Б подлежат обязательному обеззараживанию. Выбор метода обеззараживания определяется возможностями организации, осуществляющей медицинскую деятельность. В случае отсутствия в организации, осуществляющей медицинскую деятельность, участка по обеззараживанию отходов класса Б или централизованной системы обеззараживания медицинских отходов, принятой на административной территории, отходы класса Б должны быть обеззаражены персоналом медицинской организации химическими или физическими методами, утвержденными правилами страны нахождения.

На территории Российской Федерации стоматологические установки утилизируются как медицинские отходы класса А по СанПиН 2.1.3684-21 «Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий».

Компоненты установки, имеющие контакт с биологическими материалами пользователя, должны быть утилизированы в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, как отходы класса Б согласно СанПиН 2.1.3684-21. Отходы, скапливающиеся при аспирации в фильтрах также классифицируются как отходы класса Б согласно СанПиН 2.1.3684-21.

9.3. Требования по охране окружающей среды

При использовании, транспортировке и хранении стоматологические установки не оказывают негативного воздействия на человека и окружающую среду.

10. Запреты и меры предосторожности

- Перед началом работы обязательно полностью прочтите и изучите эту инструкцию по эксплуатации.
- Установка не может использоваться на территории с риском взрыва.
- Установка и сборка стоматологической установки должны выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Самостоятельная установка и сборка запрещена.
- Кабель питания должен соответствовать стандарту, а заземляющий провод должен быть надлежащим образом заземлен.
- Вентиляционное отверстие не должно быть экранировано, в противном случае это повлияет на вентиляцию воздуха, что приведет к перегреву стоматологической установки.
- Не распыляйте в вентиляционное отверстие жидкость, такую как дезинфицирующее средство, в противном случае это приведет к неисправности стоматологической установки.
- Никогда не нагревайте воду без подачи воды, в противном случае сломается нагреватель.
- Максимальная нагрузка на столик врача ограничена; следует вставлять, доставать инструменты или нажимать на кнопки не прилагая усилия.
- Давление воздуха стоматологической установки установлено перед ее доставкой пользователю, не настраивайте его самостоятельно; настраивать давление воздуха может только специалист нашей компании или уполномоченный нашей компанией специалист сервисного агентства.
- Прежде чем выходить с работы, выключите главный выключатель воды, воздуха, электричества стоматологической установки.
- Стоматологическую установку необходимо регулярно обслуживать с целью обеспечения ее безопасности и надежности, защиты здоровья врача и пациента или других пользователей во время работы.
- Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должен выполнять только специалист нашей компании или уполномоченный нашей компанией специалист сервисного агентства. Перед проведением технического обслуживания сначала необходимо опорожнить воду и воздух, а затем отключить питание. Перед использованием установки необходимо открыть воду, воздух и подать электропитание.
- Для очистки корпуса стоматологической установки, с целью придания поверхности корпуса гладкости и сияния, а также для предотвращения ее коррозии необходимо использовать влажную ткань с нейтральным чистящим средством.
- Неподходящие средства по очистке и дезинфекции могут разъедать поверхность стоматологической установки. Поэтому используйте только средства по очистке и дезинфекции, одобренные производителем стоматологической установки.
- Ежедневно проверяйте блок инструментов столика врача на предмет надежного удерживания инструментов.
- Во избежание получения ожога не прикасайтесь к светильнику непосредственно голыми руками, держите его только за ручки.
- Модификации стоматологической установки, которые могут повлиять на

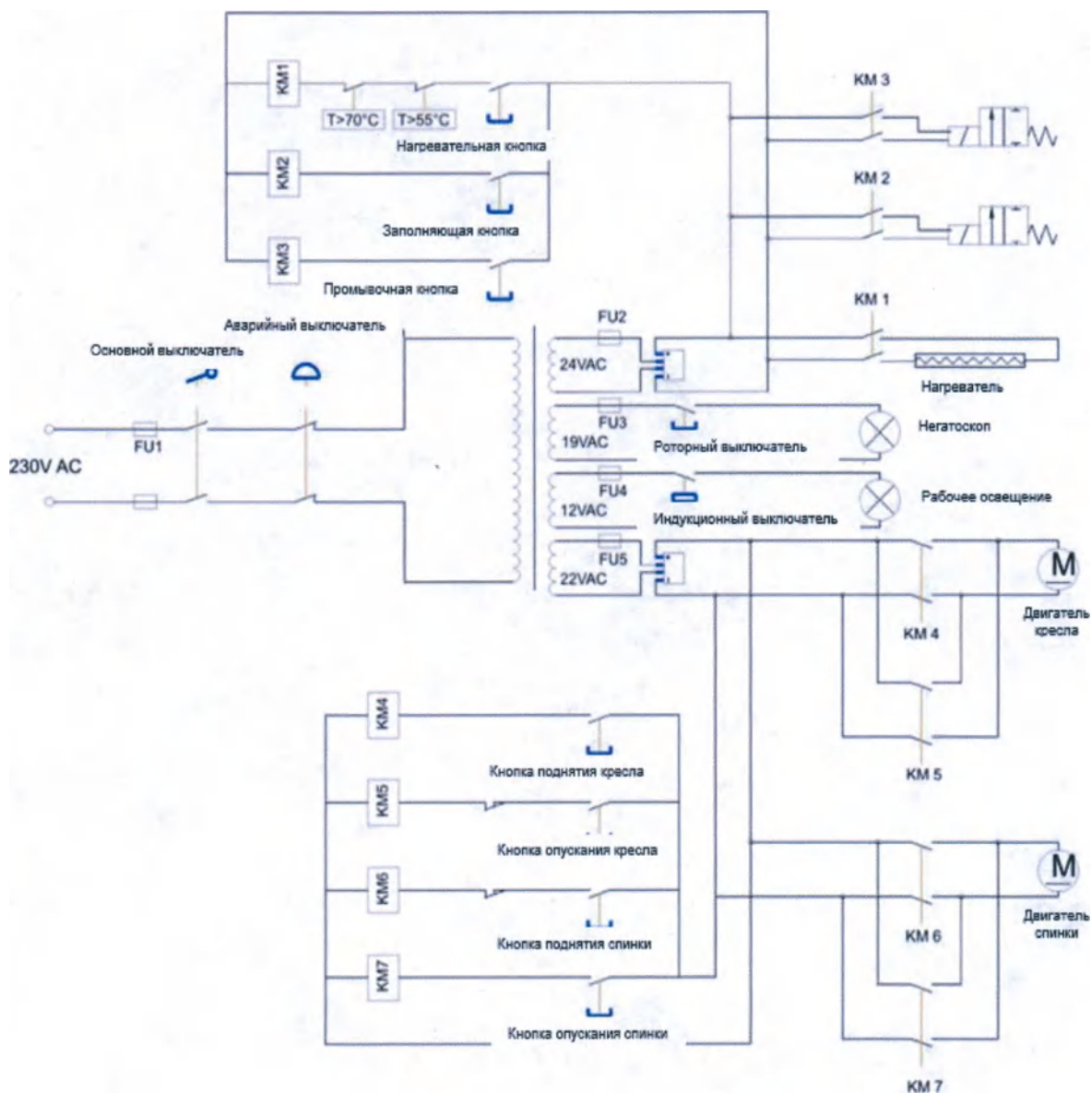
безопасность ее владельца, пациентов или других лиц, запрещены законодательством.

- По причинам безопасности это медицинское изделие может эксплуатироваться только вместе с оригинальным комплектующими/деталью производителя или оборудованием, совместимость которого подтверждена производителем. Риск использования недопустимого вспомогательного оборудования принимает на себя пользователь.
- В случае, если стоматологическую установку необходимо использовать вместе с другим оборудованием, ее следует обязательно проверить на предмет нормальной работы в той конфигурации, в которой она будет использоваться. Любое комбинирование совместно используемого оборудования должно быть разрешено производителем этого оборудования и производителем стоматологической установки.
- Мобильные или переносные высокочастотные средства связи могут вызывать помехи медицинского электронного оборудования. Не разрешается использовать мобильный телефон или другие средства мобильной связи вблизи стоматологической установки.

11. Обзор применяемых графических символов

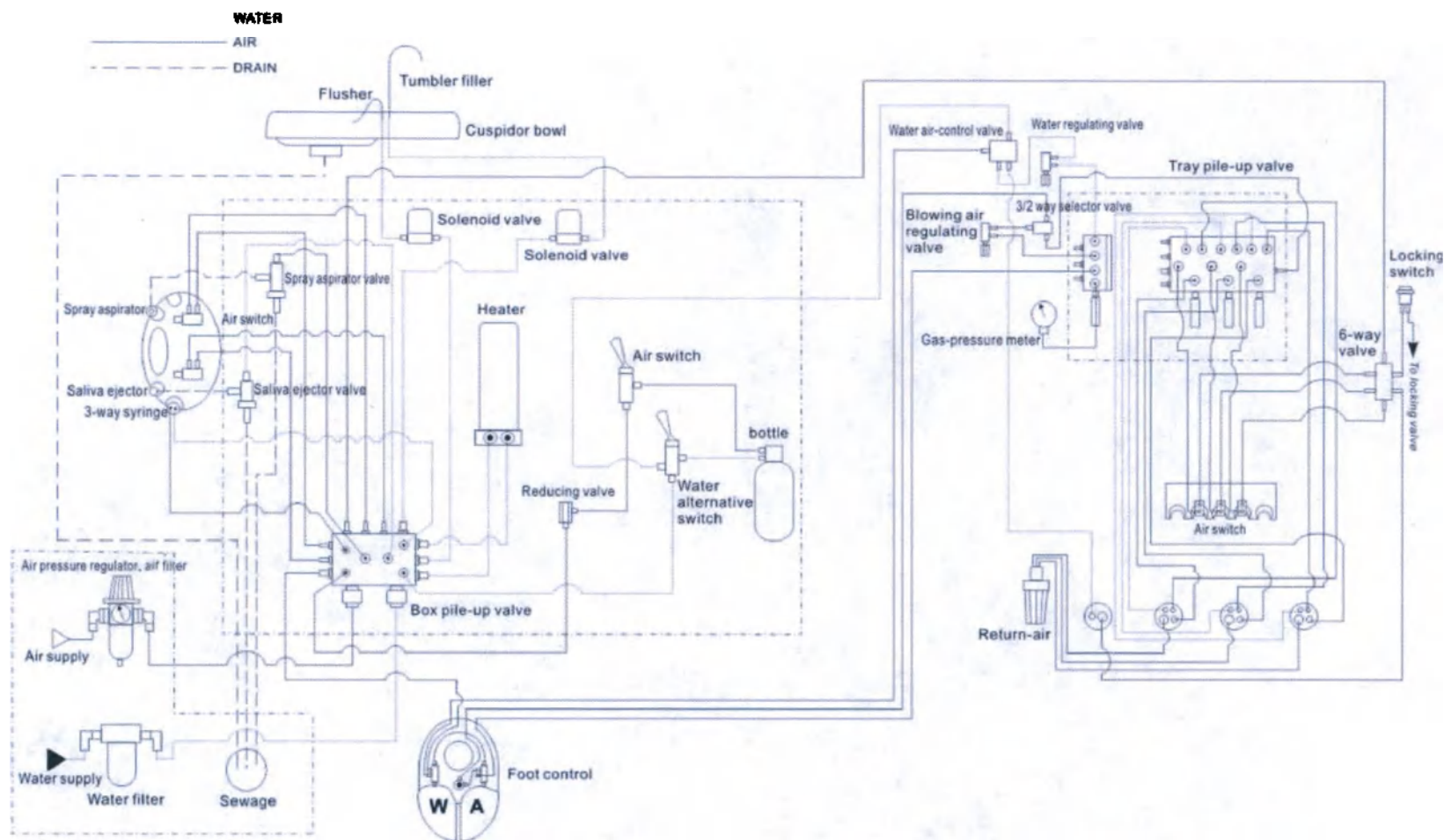
Символы	Определение	Символы	Определение
	Включение		По часовой стрелке для увеличения
	Выключение		По часовой стрелке для уменьшения
	Осторожно, обратитесь к инструкции по применению		Предупреждение о возможности поражения электрическим током
	Тип рабочей части В		Защитное заземление
	Маркировка соответствия требованиям ЕС		Осторожно, горячая поверхность
	Символ утилизации		Обратитесь к инструкции по применению
	Осторожно, обратитесь к инструкции по применению		Серийный номер
	Дата изготовления		Изготовитель
	Температурный диапазон		Беречь от влаги
	Хрупкое, обращаться осторожно		Не допускать воздействия солнечного света
	Складирование в 2 слоя		Транспортировка вертикально по направлению стрелок

12. Электрическая схема



13. Схема пневматических и гидравлических соединений

Наименование на блок-схеме (английский язык)	Значение (русский язык)
WATER	ВОДА
AIR	ВОЗДУХ
DRAIN	СТОК
Flasher	Промыв чаши
Tumbler filter	Наполнение стакана
Cuspidor bowl	Чаша плевательницы
Solenoid valve	Клапан твердых частиц
Heater	Нагреватель
Air switch	Воздушный выключатель
Water alternative switch	Водяной альтернативный выключатель
Bottle	Бутылка
Spray aspirator	Пылесос
Saliva ejector	Слюноотсос
3-way syringe	Пистолет вода-воздух
Spray aspirator valve	Клапан пылесоса
Saliva ejector valve	Клапан слюноотсоса
Water supply	Источник воды
Air supply	Источник воздуха
Reducing valve	Редукционный клапан
Water filter	Фильтр для воды
Air pressure regulator, air filter	Регулятор давления воздуха, фильтр воздушный
Sewage	Сточные воды/канализация
Box pile-up valve	Коробка регулирующих клапанов
Food control	Ножная педаль
Water air-control valve	Водно-воздушный клапан
Water regulating valve	Водный контрольный клапан
Blowing air regulating valve	Воздушный клапан потока
3/2 way selector valve	Переключающий 3/2 клапан
Tray pile-up valve	Коробка регулирующих клапанов лотка
Gas-pressure meter	Манометр
Return-air	Рециркуляция воздуха
6-way valve	6-ходовой клапан
Locking switch	Блокирующий выключатель
To locking valve	На блокирующий клапан



14. ЭМС

Данное медицинское изделие нуждается в специальных мерах предосторожности в отношении электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с предоставленной производителем информацией по электромагнитной совместимости. На это медицинское изделие может оказывать воздействие переносное и мобильное радиочастотное оборудование.

Руководство и декларация производителя – электромагнитное излучение		
Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Потребитель должен убедиться, что медицинское изделие используется в такой среде.		
Испытание на выбросы	Соответствие	Электромагнитная среда – указания
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	В данном медицинском изделии радиочастотная энергия используется только для выполнения внутренних функций. Степень такого радиочастотного излучения очень низкая и вряд ли может вызвать помехи в находящемся вблизи электронном оборудовании
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс А	Данное медицинское изделие подходит для использования во всех учреждениях, кроме использования в домашних условиях, а также учреждениях, которые напрямую связаны с общественной электросетью, которая снабжает здания, используемые для бытовых целей
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения / мерцающее излучение IEC 61000-3-3	Соответствует требованиям	

Руководство и декларация производителя – помехоустойчивость			
Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Потребитель должен убедиться, что медицинское изделие используется в такой среде.			
Испытание на помехоустойчивость	Уровень устойчивости	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – указания
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте + 8 кВ на воздухе	± 6 кВ при контакте + 8 кВ на воздухе	Полы должны быть деревянные, бетонные или уложенные керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30 %.
Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для входных / выходных линий	± 2 кВ для линий электропитания	Качество электросети здания должно соответствовать типичным условиям для использования в коммерческой или больничной обстановке.

Волна IEC 61000-4-5	± 1 кВ «провод-провод» ± 2 кВ «провод-земля»	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ общий режим	Качество электросети здания должно соответствовать типичным условиям для использования в коммерческой или больничной обстановке.
Потери напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	<5% U_T (> 95 % падения в U_T) для 0,5 периода 40 % U_T (60 % падения в U_T) для 5 периодов 70 % U_T (30 % падения в U_T) для 25 периодов <5 % U_T (>95 % падения в U_T) в течение 5 с	<5% U_T (> 95% падения в U_T) для 0,5 периода 40 % U_T (60 % падения в U_T) для 5 периодов 70 % U_T (30 % падения в U_T) для 25 периодов <5 % U_T (>95 % падения в U_T) в течение 5 с	Качество электросети здания должно соответствовать типичным условиям для использования в коммерческой или больничной обстановке. В случае, если пользователю требуется непрерывная работа в условиях перебоев электроэнергии, рекомендуется обеспечить медицинское изделие источником бесперебойного питания.
Частота питания (50 Гц / 60 Гц) магнитное поле IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля силовой частоты должны быть на уровне, характерном для типичного местоположения в типичной коммерческой или больничной среде 0.

ПРИМЕЧАНИЕ: U_T представляет собой уровень напряжения электросети до момента применения испытательного воздействия.

Руководство и декларация производителя – помехоустойчивость			
Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Потребитель должен убедиться, что медицинское изделие используется в такой среде.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – указания
Проведено радиочастотное испытание IEC 61000-4-6	3 VRMS	3 VRMS	Переносные и мобильные радиочастотные устройства связи должны располагаться на расстоянии от любой части медицинского изделия, включая кабели, не менее чем на рекомендуемое разделительное расстояние, подсчитанное по уравнению, применительно к частоте передатчика. Рекомендуемое разделительное расстояние: $d = 1,2\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц
Излучаемое	3 В/м	3 В/м	$d = 2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц,

радиочастотное поле IEC 61000-4-3	От 80 МГц до 2,5 ГГц		где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика, d – рекомендуемое разделительное расстояние в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных радиопередатчиков, определяемая с помощью исследования электромагнитного участка должна быть меньше соответствующего уровня в каждом диапазоне частот. Помехи могут возникать вблизи оборудования, отмеченного следующим символом: 
--------------------------------------	----------------------	--	---

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данные рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На степень распространения электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от структур, объектов и людей.

а. Сила поля от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых / беспроводных) телефонов и наземных мобильных радиостанций, любительского радио, точек радиовещания AM и FM и телевизионного вещания не может быть спрогнозирована теоретически с точностью. Для оценки электромагнитной среды из-за наличия фиксированных радиопередатчиков следует провести электромагнитное исследование площадки. Если измеренная сила поля в местоположении использования превышает допустимое значение уровня радиочастоты, следует проверить медицинское изделие на предмет нормального функционирования. Если наблюдается ненормальная работа, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентация или перемещение.

б. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц сила поля должна быть менее 3 В/м.

Рекомендуемое разделительное расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием радиосвязи

Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, в которой контролируются излучаемые радиопомехи. Потребитель или пользователь могут помочь предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное рекомендуемое ниже расстояние между переносным и радиочастотным оборудованием радиосвязи (передатчиками) и в соответствии с максимальной выходной мощностью коммуникационного оборудования.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика (Вт)	Разделительное расстояние в зависимости от частоты передатчика (м)		
	От 150 кГц до 80 МГц	От 80 МГц до 800 МГц	От 800 МГц до 2,5 ГГц
	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое разделительное расстояние d в метрах (м) можно оценить с помощью уравнения, примененного к частоте передатчика, где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данные рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На степень распространения электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от структур, объектов и людей.

15. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

15.1. Установка стоматологическая, серия X1, вариант исполнения X1.

Основной состав:

1. Светильник светодиодный навесной для серии X1, 1 шт., в составе:
 - светильник светодиодный навесной для серии X1, 1 шт.;
 - плечо светильника пантографическое серии X1, 1 шт.
2. Гидроблок для серии X1, 1 шт., в составе:
 - система коммуникационная, 1 шт.;
 - бутылка для воды, 1 шт.
3. Чаша плевательницы керамическая для серии X1 с канюлями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съемными фильтрами-ловушкой, 1 шт.
4. Столик врача для серии X1, 1 шт.
5. Столик ассистента для серии X1, 1 шт., в составе:
 - столик ассистента с инструментальными разъемами (4 шт.), 1 шт.;
 - плечо пантографическое для столика ассистента для серии X1, 1 шт.
6. Педаль многофункциональная, 1 шт.
7. Кресло стоматологическое для серии X1, 1 шт., в составе:
 - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.;
 - левый подлокотник, 1 шт.;
 - подголовник, 1 шт.
8. Блок коммуникаций, 1 шт.
9. Стул врача X1, 1 шт., в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
10. Плечо пантографическое для модели X1, 1 шт.
11. Инструкция по эксплуатации для серии X1, 1 шт.
12. Комплект для монтажа и установки, в составе:
 - комплект винтов (M12X15) для установки кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт.
 - винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.;
 - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт.
 - винт крепежный стандартный, 20 шт.
13. Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
14. Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
15. Подголовник для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
16. Стул ассистента XX2, 1 шт. (при необходимости), в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
17. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости)
18. Шланг микромоторный, 1 шт. (при необходимости)
19. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости)
20. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
21. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
22. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости)
23. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости)
24. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости)
25. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co.,

- Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)
26. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)

15.2. Установка стоматологическая, серия X1, вариант исполнения X1 +
Основной состав:

1. Светильник светодиодный навесной для серии X1, в составе:
 - светильник светодиодный навесной для серии X1, 1 шт.;
 - плечо светильника пантографическое серии X1, 1 шт.
2. Гидроблок для серии X1, 1 шт., в составе:
 - система коммуникационная, 1 шт.;
 - бутылка для воды, 1 шт.
3. Чаша плевательницы керамическая для серии X1 с канюлями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съемными фильтрами-ловушкой, 1 шт.
4. Столик врача для серии X1, 1 шт.
5. Столик ассистента для серии X1, 1 шт., в составе:
 - столик ассистента с инструментальными разрезами (4 шт.), 1 шт.;
 - пантографическое плечо для столика ассистента для серии X1, 1 шт.
6. Педаль многофункциональная, 1 шт.
7. Кресло стоматологическое для серии X1, 1 шт., в составе:
 - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.;
 - левый подлокотник, 1 шт.;
 - подголовник, 1 шт.
8. Блок коммуникаций, 1 шт.
9. Стул врача X1, 1 шт., в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
10. Плечо телескопическое для модели X1 +, 1 шт.
11. Инструкция по эксплуатации для серии X1, 1 шт.
12. Комплект для монтажа и установки, в составе:
 - комплект винтов (M12X15) для установки кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт.
 - винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.;
 - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт.
 - винт крепежный стандартный, 20 шт.
13. Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
14. Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
15. Подголовник для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
16. Стул ассистента XX2, 1 шт. (при необходимости), в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
17. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости)
18. Шланг микромоторный, 1 шт. (при необходимости)
19. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости)
20. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)

21. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
22. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости)
23. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости)
24. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости)
25. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФЦЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)
26. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФЦЗ 2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)

15.3. Установка стоматологическая, серия X1, вариант исполнения X1 + cart

Основной состав:

1. Светильник светодиодный навесной для серии X1, 1 шт., в составе:
 - светильник светодиодный навесной для серии X1, 1 шт.;
 - плечо светильника пантографическое серии X1, 1 шт.
2. Гидроблок для серии X1, 1 шт., в составе:
 - система коммуникационная, 1 шт.;
 - бутылка для воды, 1 шт.
3. Чаша плевательницы керамическая для серии X1 с каплями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съёмными фильтрами-ловушкой, 1 шт.
4. Столик врача для серии X1, 1 шт.
5. Столик ассистента для серии X1, 1 шт., в составе:
 - столик ассистента с инструментальными разъёмами (4 шт.), 1 шт.;
 - пантографическое плечо для столика ассистента для серии X1, 1 шт.
6. Педаль многофункциональная, 1 шт.;
7. Кресло стоматологическое для серии X1, 1 шт., в составе:
 - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.;
 - левый подлокотник, 1 шт.;
 - подголовник, 1 шт.
8. Блок коммуникаций, 1 шт.
9. Стул врача X1, 1 шт., в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
10. Тележка столика врача для модели X1 + cart, 1 шт.;
11. Инструкция по эксплуатации для серии X1, 1 шт.
12. Комплект для монтажа и установки, в составе:
 - комплект винтов (M12X15) для установки кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт.
 - винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.;
 - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт.
 - винт крепежный стандартный, 20 шт.
13. Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
14. Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
15. Подголовник для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
16. Стул ассистента XX2, 1 шт. (при необходимости), в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;

- газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
17. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости)
 18. Шланг микро моторный, 1 шт. (при необходимости)
 19. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости)
 20. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
 21. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
 22. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости)
 23. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости)
 24. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости)
 25. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)
 26. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)

СЕРТИФИКАТ

**Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли**

**Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли**

00290604

Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли

QR-код
№ 214406B0/004908

СЕРТИФИКАТ

НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ: печать компании «ФОШАНЬ ЦИНГОЛ
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД» (FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT
CO., LTD) на приложенном ДОКУМЕНТЕ является подлинной.

[Фрагмент печати: Китайский комитет содействия развитию международной торговли.
Китайская палата международной торговли]

Китайский комитет содействия развитию международной торговли

[Печать: Китайский комитет содействия развитию международной торговли. Китайская палата
международной торговли]

/подпись/
Подпись ответственного лица: Чэнь Синь
(Дата: 01 июня 2021 года)

[Рельефная печать: Китайский комитет содействия развитию
международной торговли * СВИДЕТЕЛЬСТВО]

Сайт для проверки сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.htm>

ФОШАНЬ ЦИНГОЛ МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД

**[Фрагмент печати: Китайский комитет содействия развитию международной торговли.
Китайская палата международной торговли]**

/подпись/

**[Печать компании: ФОШАНЬ ЦИНГОЛ
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО.,
ЛТД. 4406051461767]**

Перевод данного текста выполнен мной, переводчиком Докучаевым Дмитрием Игоревичем

Российская Федерация

Город Москва

Двадцатого мая две тысячи двадцать второго года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Докучаева Дмитрия Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2022- 2-1899

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 49 листов

Нотариус

Российская Федерация

Город Москва

Двадцатого мая две тысячи двадцать второго года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2022- 21-1900
Уплачено за совершение нотариального действия: 3000 руб.



Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 50 лист(а) (ов)

Нотариус Ф.А. Квитко

Ф.А. Квитко

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

00292504

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE



号码 No. 214406B0/010618

兹证明：在所附文件上的佛山市新格医疗器材有限公司的印章属实。



THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.



授权签字:

Authorized
Signature:

Chen Xing

日期: 2021年11月10日
(Date: Nov. 10, 2021)

查询网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD

USER'S MANUAL
medical device
Dental Unit X3 seria

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
медицинского изделия
Установка стоматологическая серия X3

Vice President Fang Yuanxin
FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT
CO., LTD

Вице Президент Фанг Юаньсин
ФОШАНЬ ЦИНГОЛ МЕДИЦИНСКОЕ
ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД



文元新
(подпись/signature)
2024.11.6
(дата/date)

М.П. / Stamp



I. Общие указания

1.1 Уважаемые пользователи

Мы рады, что вы приобрели настоящую стоматологическую установку серии X3, изготовленную компанией FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD. Стоматологическая установка серии X3 разработана и изготовлена в соответствии с требованиями врачей. Прежде, чем использовать стоматологическую установку, внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации.

1.2 Указания по использованию

С целью ознакомления с функциями вашей новой стоматологической установки перед ее использованием внимательно прочитайте настоящую инструкцию и обратите внимание на перечисленные в ней предупреждения и памятки по безопасному использованию. Настоящую инструкцию по эксплуатации следует хранить в определенном месте, чтобы пользователи легко смогли найти ее.

1.3 Гарантийные обязательства

Важно
Стоматологическую установку необходимо регулярно обслуживать с целью обеспечения ее безопасности и надежности, защиты здоровья врача и пациента или других пользователей во время работы.
Важно
Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должны выполняться только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. При повреждении деталей, которые влияют на безопасное функционирование установки, неисправные детали должны быть заменены на оригинальные детали с нашего завода.

Производитель гарантирует соответствие медицинского изделия установленным требованиям стандартов и технической документации производителя при соблюдении условия транспортирования, хранения, эксплуатации.

Гарантированный срок службы и хранения изделия 5 лет с даты продажи. Производитель не несет ответственности за какой-либо причиненный ущерб или повреждения при использовании данного медицинского изделия пока не будет доказана его вина. Производитель не несет ответственности за какой-либо причиненный ущерб или повреждения, вызванные использованием медицинского изделия после истечения срока службы.

1.3.1 Гарантийный паспорт

С целью защиты ваших интересов по гарантийным обязательствам, сразу после установки медицинского изделия, пожалуйста, заполните вместе с нашим специалистом «Гарантийный паспорт». Срок действия гарантии составляет 12 месяцев с даты продажи.

1.3.2 Техническое обслуживание

В целях обеспечения эксплуатационной безопасности и надежности, а также во избежание повреждений в следствии физического износа, ежегодно должен проводиться контроль медицинского изделия и техническое обслуживание через определенные интервалы времени. Для получения дополнительной информации см. Главу IX «Указания по техническому обслуживанию». Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должны выполняться только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Результаты выполненных работ по контролю и техническому обслуживанию должны быть зарегистрированы специалистом в «Гарантийном паспорте». За обеспечение выполнения всех операций по техническому обслуживанию несет ответственность владелец.

Являясь производителем данного медицинского изделия, мы можем взять на себя ответственность за характеристики безопасности медицинского изделия только в том случае, если техническое обслуживание и ремонт изделия выполняются специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств, а также в том случае, если в случае отказа тех или иных комплектующих медицинского изделия, они были заменены оригинальными запасными частями нашего производства.

1.3.3 Отказ от ответственности

В случае невыполнения владельцем медицинского изделия обязательств по организации проведения технического обслуживания с участием специалистов нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств, путем игнорирования сообщений об ошибках и утвержденных графиков, мы не несем ответственность за любой причиненный в результате этого ущерб.

1.4 Срок службы изделия

Предполагаемый срок службы: 5 лет. Средний срок службы светильника – не менее 8 лет.

1.5 Назначение медицинского изделия

Настоящая стоматологическая установка предназначена для проведения стоматологической диагностики и лечения в медицинском учреждении.

1.6 Использование медицинского изделия по назначению

Потенциальный пользователь: Стоматологическая установка предназначена для диагностики, терапии и стоматологического лечения пациентов обученными и высококвалифицированными врачами и ассистирующему врачам медицинскому персоналу. Все пользователи должны пройти обучение в нашей компании или нашими агентами.

Условия применения: Медицинские учреждения.

Область применения: Стоматология.

1.7 Показания и противопоказания к применению, потенциальные неблагоприятные эффекты

Показания к применению: Диагностика и лечение в стоматологии.

Противопоказания к применению: Противопоказаний нет.

Потенциальные неблагоприятные эффекты: отсутствуют.

1.8 Вспомогательное оборудование и сведения о совместимости

По причинам безопасности это медицинское изделие может эксплуатироваться только вместе с оригинальным комплектующими/деталью производителя или оборудованием, совместимость которого подтверждена производителем. Риск использования недопустимого вспомогательного оборудования принимает на себя пользователь.

В состав стоматологической установки не входят наконечники. Пользователи должны самостоятельно приобрести наконечники, при этом внешний диаметр наконечников сильного всасывания должен составлять 11 мм, внешний диаметр наконечников слабого всасывания должен составлять 0,7 мм, что соответствует требованиям 93/42/ЕЕС.

Слабая схема всасывания должна быть подключена к централизованному источнику вакуума больницы. В качестве внешнего источника вакуума может использоваться любой масляный компрессор, создаваемое давление воздуха которого от 0,55 до 0,80 МПа.

Стоматологическая установка может быть использована с другими необходимыми изделиями, не входящими в ее комплект поставки. Такие изделия должны быть описаны в отдельных инструкциях по эксплуатации, включая алгоритм работы с ними и возможность совместной эксплуатации. Эти инструкции, а также любая содержащаяся в них предупреждающая информация и информация по безопасности также должны соблюдаться.

II. Информация по безопасности

2.1 Идентификация класса опасности

Во избежание несчастного случая или потери имущества, следуйте предупреждающим знакам и уведомлениям о безопасности. Обращайте внимание на приведенные ниже знаки:

Предупреждение
Предупреждение о травме персонала Возможна опасная ситуация, которая может привести к серьезной травме или смерти.
Примечание
Предупреждение о потере имущества Возможна опасная ситуация, которая может привести к повреждению изделия или объектов вокруг него.
Важно
Полезная информация Указания по эксплуатации и другая важная информация.

2.2 Расшифровка символов

Символы	Определение	Символы	Определение
I	Включение		По часовой стрелке для увеличения
O	Выключение		По часовой стрелке для уменьшения
	Осторожно, обратитесь к инструкции по применению		Предупреждение о возможности поражения электрическим током
	Тип рабочей части В		Защитное заземление
CE	Маркировка соответствия требованиям ЕС		Осторожно, горячая поверхность
	Символ утилизации		Обратитесь к инструкции по применению
	Осторожно, обратитесь к инструкции по применению		Серийный номер
	Дата изготовления		Изготовитель
	Температурный диапазон		Беречь от влаги
	Хрупкое, обращаться осторожно		Не допускать воздействия солнечного света
	Складирование в 2 слоя		Транспортировка вертикально по направлению стрелок

2.3 Установка на площадке

Стоматологическая установка представляет собой стационарное оборудование. Установка и сборка на площадке, а также демонтаж и переналадка, если необходимо, должны выполняться в соответствии с требованиями производителя и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Самостоятельная установка и сборка запрещена.

Предупреждение

1. Во избежание поражения электрическим током, данное медицинское изделие должно быть подключено только к питающей сети с защитным заземлением.
2. В случае изменения конфигурации данного изделия, в целях обеспечения его непрерывного безопасного использования необходимо провести соответствующую проверку и испытания перед началом эксплуатации.
3. Сетевой штекер считается изолирующим.
4. Не размещайте медицинское изделие способом, затрудняющим его аварийное отключение.

2.4 Качество среды

Для подачи воды и воздуха в стоматологическую установку используйте только питьевую воду, а также сухой, безмасляный и чистый с гигиенической точки зрения воздух.

Являясь владельцем установки, вы, как правило, несете ответственность за качество воды. По этой причине следует регулярно проверять качество воды. Для получения соответствующих государственных требований в вашей стране, пожалуйста, обратитесь в соответствующий государственный орган или ассоциацию в вашей стране.

2.5 Стоматологическое кресло

Максимальная грузоподъемность стоматологического кресла составляет 135 кг. Пациенты должны вытягивать ноги на подушке кресла.

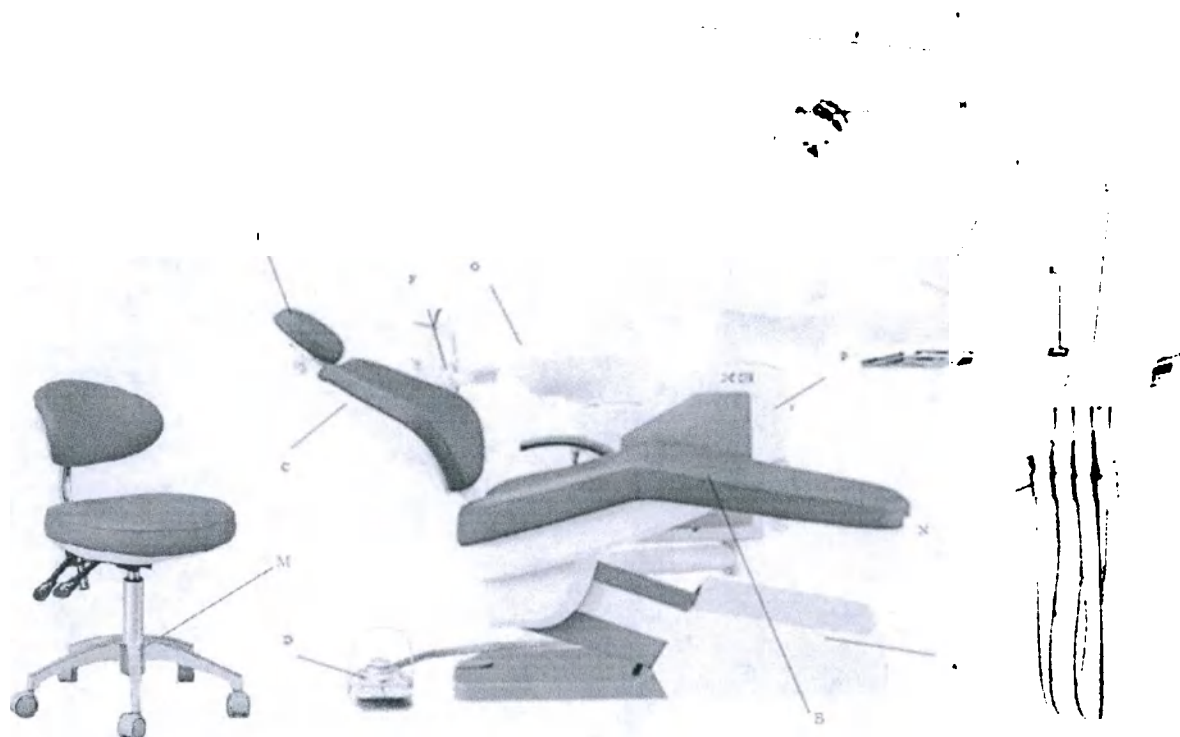
2.6 Вентиляционное отверстие

Вентиляционное отверстие не должно быть экранировано, в противном случае это повлияет на вентиляцию воздуха, что приведет к перегреву стоматологической установки.

Не распыляйте в вентиляционное отверстие жидкость, такую как дезинфицирующее средство, в противном случае это приведет к неисправности стоматологической установки.

III. Конструкция

3.1 Схема конструкции



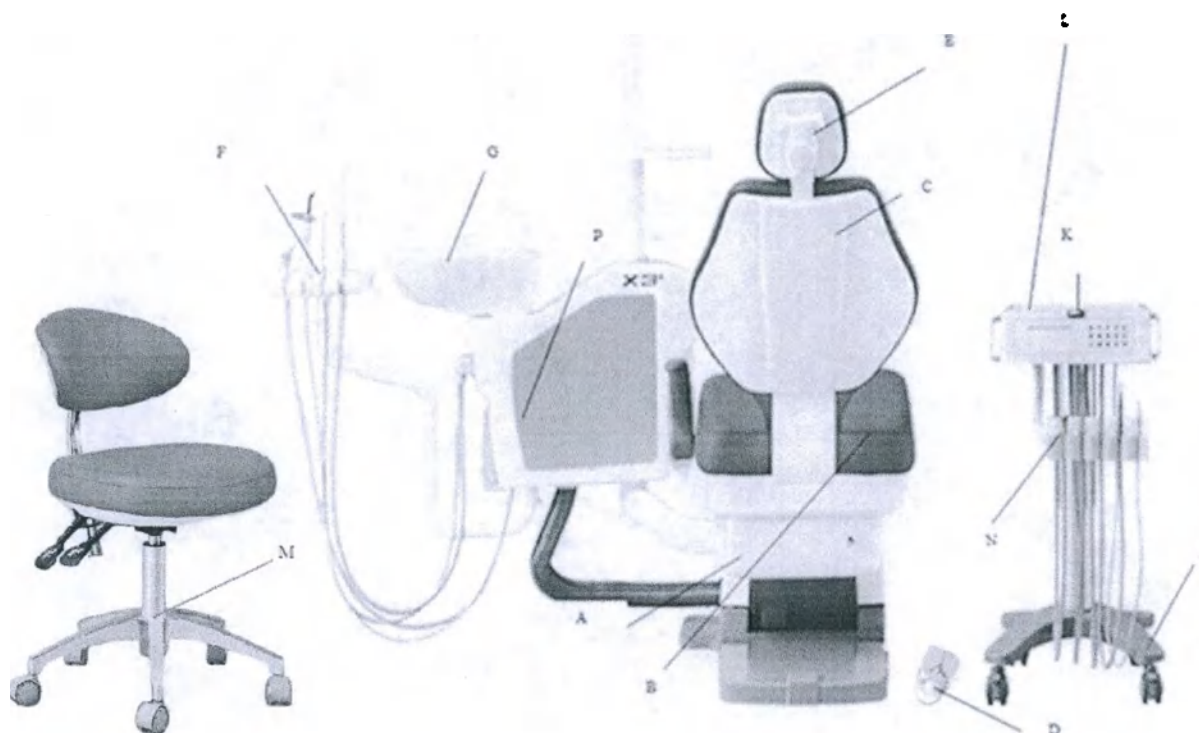
X3

A	Основание	D	Педаль многофункци ональная	G	Чаша плевательниц ы	J	Пантографиче ское плечо столика врача	M	Стул врача
B	Сиденье	E	Подголовник	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов столика врача
C	Спинка	F	Столик ассистента	I	Пантографич еское плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок



X3 +

A	Основание	D	Педадь многофункци ональная	G	Чаша плевательни цы	J	Телескопичес кое плечо столика врача	M	Стул врача
B	Сиденье	E	Подголовник	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов столика врача
C	Спинка	F	Столик ассистента	I	Пантографи ческое плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок



X3 + cart

A	Основание	D	Педаль многофункци ональная	G	Чаша плевательни цы	J	Тележка столика врача	M	Стул врача
B	Сиденье	E	Подголовник	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов столика врача
C	Спинка	F	Столик ассистента	I	Пантографи ческое плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок

IV. Спецификация

4.1 Рабочие характеристики

Входное напряжение: 230 В, 50/60 Гц.

Потребляемая мощность, не более: 600 В·А.

Рабочая часть типа В.

Степень защиты от влаги IPX0, многофункциональная педаль: IPX4.

Предохранитель электрический 05×20, 6.3А.

Входное давление воздуха: 0,55 МПа - 0,8 МПа, расход воздуха ≥ 50 л/мин.

Входное давление воды: 0,2 МПа - 0,4 МПа, расход воды ≥ 10 л/мин.

Максимально допустимая масса пациента – 135 кг.

Режим работы стоматологического кресла - непродолжительный, рабочий цикл: вкл. – 2 мин, выкл. – 18 мин.

4.2 Условия хранения, транспортирования и эксплуатации

Условия транспортировки и хранения: Температура: от -40°C до +55°C

Относительная влажность: 10% - 90%

Атмосферное давление: 50кПа – 106кПа

Условия эксплуатации:

Температура окружающей среды: от +5°C до +40°C

Относительная влажность не более 80%

Атмосферное давление: 86 кПа – 106 кПа

4.3 Физические характеристики

Чаша плевательницы может вращаться на 180°.

Гидроблок может вращаться на 90° по вертикали относительно стоматологического кресла.

Минимальный диапазон углов поворота спинки стоматологического кресла по вертикали от 5 до 90°.

Значение угла между сиденьем и опорой для ног в диапазоне -5° до 180°.

Подголовник может регулироваться по высоте от 2 см до 22 см и вращаться от 0° до 180°.

Стул врача и ассистента оснащены фиксирующим устройством (газлифт) для блокировки высоты стула на высоте от 440 мм до 580 мм.

V. Установка и настройка

5.1 Условия установки

Для надлежащей работы стоматологической установки необходимо соблюдать следующие условия подачи воздуха, воды, электричества:

Входное напряжение: 230 В, 50/60 Гц.

Входное давление воздуха: 0,55 МПа - 0,8 МПа, расход воздуха ≥ 50 л/мин;

Входное давление воды: 0,2 МПа - 0,4 МПа, расход воды ≥ 10 л/мин.

5.2 Подготовка к установке

Установка на площадке должна выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Определите, совместно со специалистом нашей компании или уполномоченным нашей

компанией специалистом сервисного агентства, подходящее местоположение установки, учитывая такие факторы, как общая окружающая обстановка, наличие дневного освещения, удобство в использовании. Местоположение установки должно быть чистое, сухое, хорошо проветриваемое, прохладное, а пол должен быть твердым, прочным, горизонтальным и ровным. Более того, помещение для установки должно быть достаточно широким для вытянутых рук. После определения местоположения специалист сможет соединить провода и трубки с наружных концов, как показано ниже:

5.2.1 Организация подведения коммуникаций

Перед установкой стоматологической установки необходимо подготовить нижеприведенные предметы:

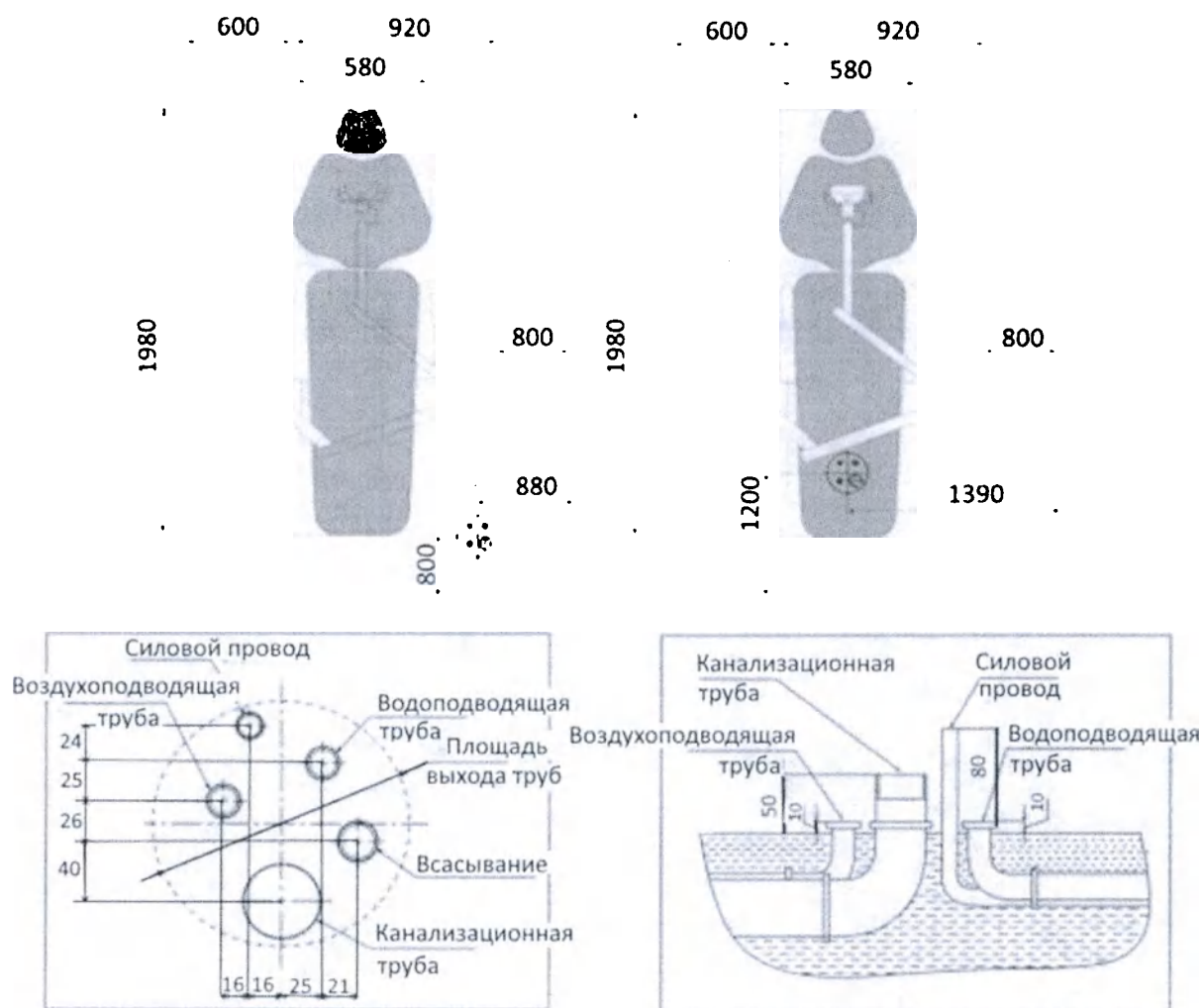
А) силовой провод, который должен проходить на расстоянии не менее 80 мм от поверхности пола;

В) водоподводящая трубка и воздушная трубка должны быть шириной 22 мм;

С) внутренний диаметр канализационной трубы должен составлять 40 мм, при этом она должна проходить на расстоянии не менее 50 мм от поверхности пола.

5.3 Этапы монтажа и сборки

Установка на площадке должна выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.



Приобретенная вами стоматологическая установка доставлена вам в уже собранном виде настолько, насколько это возможно, чтобы исключить необходимость сборки отдельных деталей, и максимально упростить процедуру монтажа. Однако, некоторые компоненты все-таки требуют сборки на месте, и ваша стоматологическая установка содержит все для этого необходимое.

5.3.1 Установка стоматологического кресла

В запланированном месте специалист закрепит основание стоматологического кресла на полу при помощи комплекта винтов (M12X15) для его установки. Если монтажный пол недостаточно плоский, наш специалист может зафиксировать выравнивающие винты в отверстиях для завинчивания и отрегулировать высоту винтов, убедившись, что стоматологическая установка надежно закреплена на полу. Для того, чтобы гарантировать, что стоматологическая установка будет работать стабильно, в землю закрепляются четыре расширенных винта.

5.3.1.1 Установка подушки сиденья кресла

Специалист переместит стоматологическое кресло в самое верхнее положение, закрепит два винта с плоской головкой в отверстиях сиденья через винтовые пазы базовой металлической рамы, отрегулирует сиденье до необходимого местоположения, убедившись, что нижняя поверхность подушки плотно прилегает к металлической раме. Закрепит оставшиеся два винта.

5.3.1.2 Установка подлокотника и подголовника кресла

Специалист прикрепит подлокотник к металлическому основанию сиденья кресла стандартными крепежными винтами и установит замозакручивающийся подголовник к выдвигающемуся металлическому основанию на верхней части спинки кресла.

5.3.2 Установка блока коммуникаций

В зависимости от вашего выбора, специалист может расположить блок коммуникаций в основании стоматологического кресла или сбоку основания параллельно гидроблоку. Специалист откроет крышку блока коммуникаций и соединит коммуникационные трубки блока с подводщими трубами извне. Во избежание утечки внутри или утечки наружу воды и воздуха на входе и выходе необходимо максимально уплотнить выходные трубки этой установки с входными трубами извне. Для этого специалист использует резиновые уплотнительные кольца.

Затем специалист откроет крышку основания (если блок коммуникации будет располагаться в основании кресла) и установит блок коммуникации в правильное положение.

5.3.2.1 Соединение труб

Вы должны избавиться от воды и воздуха внутри трубок этой стоматологической установки, а также от отходов. Обращайте внимание, чтобы трубки были плотно соединены с наружными трубами.

5.3.3 Установка рабочего освещения

Светодиодный светильник поставляется уже на пантографическом плече. Специалист выполнит следующие действия:

А) Пропустит силовой провод через плечо светильника внутрь и соединит его с проводом из основания стойки на гидроблоке стоматологической установки, вставит конец зажима в стойку, а затем закрепит пантографическое плечо светильника на стоматологическую установку (обращайте внимание на то, чтобы при подключении не повредить силовой провод).

Б) Проденет силовой провод от стойки в кольцо крышки стоматологической установки и соединит с проводом светильника. Вставит соединительный шарнир в пантографическое плечо и закрепит фиксирующим винтом.

5.3.4 Подключение питания

Вставьте вилку в розетку питания с заземлением. Провод заземления должен иметь медную жилу толщиной не менее 1 мм. Убедитесь в достаточном заземлении.

5.3.5 Сборка стула врача и стула ассистента

Специалист установит газлифт в крестовину стула, затем прикрепит к ним сиденье стула. После сборки и фиксации винтами специалист закрепит спинку стула и прикрутит колесики.

5.4 Настройка

Настройка должна выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Стоматологическая установка находится в состоянии модуляции после надлежащей установки и сборки. Специалист откроет крышку блока коммуникаций, и проверит, считывает ли редуктор давления воздуха в регулировочном клапане давление 0,6 МПа. Если нет, то он отрегулирует клапан давления для поддержания давления воздуха на уровне 0,6 МПа: для увеличения давления необходимо повернуть ручку на клапане давления по часовой стрелке, для уменьшения давления поверните ручку против часовой стрелки.

VI. Инструкция по эксплуатации

6.1 Главный выключатель воды, электричества и воздуха

Этот выключатель установлен на задней части основания стоматологического кресла; когда он не нажат - электричество, вода и воздух включены и подаются на изделие, при нажатии главного выключателя – электричество, вода и воздух выключаются, их подача прекращается.

Примечание
С целью защиты, продления срока службы стоматологической установки, а также экономии энергии, пожалуйста, отключайте главный выключатель, когда работы завершены.

6.2. Рабочее освещение

Рабочее освещение стоматологической установки приставлено светодиодным светильником.

6.2.1 Светодиодный светильник

Включение и выключение питания можно контролировать с помощью многофункциональной ножной педали или при помощи кнопок на самом светильнике. Чтобы начать работу и включить свет - нажмите кнопку. Нажмите еще раз, чтобы выключить свет. При каждом нажатии будет подаваться звуковой сигнал.

Предупреждение
Не допускается направлять светодиодный светильник прямо в глаза.

6.3 Держатель для высокоскоростного турбинного наконечника

Снимите шланг с держателем для высокоскоростного наконечника с блока инструментальных разъемов столика врача, подключите держатель к высокоскоростному наконечнику. Наступите на педаль с обозначением «W» (W – water) на многофункциональной педали, при этом их

наконечника начнет поступать вода. Если наступить на педаль воздуха с обозначение «А» (А – air), наконечник будет продуваться, а вы можете отрегулировать объем водного аэрозоля и давление рабочего воздуха наконечника с помощью ручки - поворотом ручки в сторону. Для отключения работы наконечника отпустите полностью multifunctionальную педаль, и верните держатель в блок инструментальных разъемов столика врача.

6.4 Низкоскоростной микромоторный наконечник

Снимите с блока инструментальных разъемов держатель для низкоскоростного наконечника и подключите его к низкоскоростному наконечнику; шаги операции те же, что и для высокоскоростного турбинного наконечника. С помощью ручки вы можете отрегулировать объем водного аэрозоля наконечника, а также вы можете отрегулировать давление рабочего воздуха поворотом ручки давления воздуха в сторону. Для отключения работы наконечника отпустите полностью multifunctionальную педаль, и верните держатель в блок инструментальных разъемов столика врача.

Примечания

Для получения оптимальной производительности рекомендуется постепенно повышать уровень воды или воздуха. Не допускайте холостой работы наконечника и не начинайте с избыточного давления воздуха. В противном случае это может сократить срок службы наконечника.

Наконечники не входят в комплект поставки этой стоматологической установки.

6.5 Пистолет вода-воздух

Данная стоматологическая установка оснащена двумя пистолетами вода-воздух: на столике врача и столике ассистента. При использовании пистолета вода-воздух, нажмите соответствующую кнопку для подачи воды (воздуха). При одновременном нажатии двух кнопок будет подаваться водный аэрозоль (смесь воды и воздуха).

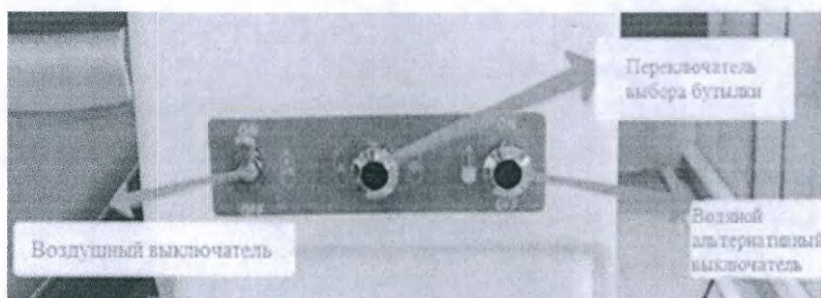
6.6 Пылесос и слюноотсос

Пылесос и слюноотсос работают сразу после снятия держателя с блока, при возвращении на него их работа прекращается.

6.7 Бутылка для воды и дезинфицирующей жидкости

6.7.1 Две бутылки

Данные бутылки предназначены для использования с пистолетами вода-воздух и в



наконечниках блока с инструментальными разъемами. Поверните воздушный выключатель в положение **ON** и включите водяной выключатель для получения очищенной воды. Перед добавлением очищенной воды в бутылку обязательно отключайте подачу воздуха. Если необходимо использовать проточную воду, переключите выключатель в положение **OFF**.

По сравнению со стоматологической установкой с одной бутылкой, стоматологическая

установка с двумя бутылками имеет переключатель выбора бутылки, который предназначен для выбора одной из двух бутылок. Пользоваться ею также, как описано выше, при этом выключатель на стороне А означает, что для подачи воды готова бутылка А. При повороте на сторону В, к подаче воды готова бутылка В.

6.7.2 Функция очистки и дезинфекции

Данная функция заключается в очистке и обеззараживании шлангов с держателями наконечника. Этапы работы описаны ниже.

А) Подготовка

В бутылку В добавьте очищенную воду, в бутылку А добавьте дезинфицирующую жидкость (рекомендуется 500 мг/л дезинфицирующей жидкости, включая хлор). Для обеспечения подачи воздуха и воды переведите главный выключатель воздуха в положение ON. Поверните переключатель выбора бутылки в сторону А.

Б) Промывка и дезинфекция шлангов

Снимите держатель наконечника с блока и направьте его в чашу плевательницы, включите кнопку дезинфекции, при этом из держателя пойдет вода. Объем воды можно контролировать с помощью ручки (рекомендуемое время промывки шланга составляет от 20 до 60 секунд).

Поверните переключатель выбора бутылки к стороне В, при этом из наконечника потечет дезинфицирующая жидкость (рекомендуемое время дезинфекции шланга составляет от 2 до 10 минут).

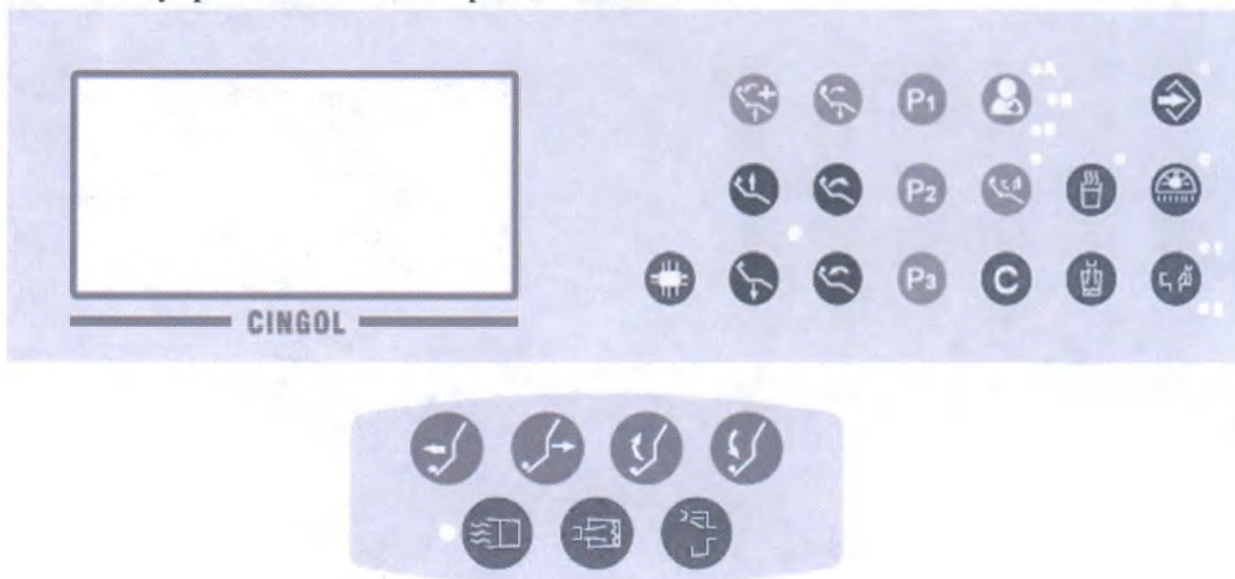
При повторном повороте переключателя выбора бутылки к стороне А снова будет осуществляться промывка шланга наконечника для его очистки от дезинфицирующей жидкости (рекомендуемое время промывки составляет от 20 до 60 секунд).

С) Завершение

Выключите кнопку дезинфекции. После завершения промывки шланга, поместите держатель обратно в блок инструментальных разъемов.

VII. Указания по использованию и эксплуатации

7.1 Панель управления столика врача и ассистента



Символ	Значение	Символ	Значение
	Поднятие сиденья вверх		Сохранение/ настройка
	Опускание сиденья вниз		Негатоскоп
	Поднятие спинки вверх		Светильник
	Опускание спинки вниз		Нагревание
	Положение оказания помощи		Подача воды на чашу плевательницы
	Положение входа/выхода		Промывка чаши плевательницы
	Выбор врача		Перемещение стоматологического кресла в положение очистки/ завершения работы
	Положение кресла для сплевывания пациентом		Положение персональной настройки 1
	Положение персональной настройки 3		Положение персональной настройки 2

7.2 Заполнение стакана

А) Нажмите и удерживайте кнопку настройки в течение 5 секунд, при этом одновременно раздастся звуковой сигнал и загорится индикатор, что означает готовность к настройке.

Нажмите кнопку подачи воды на чашу плевательницы, доводя объем воды до желаемого, в этот же момент времени будет гореть индикатор, затем отпустите кнопку, и поток воды прекратится.

В) Нажмите кнопку подачи воды на чашу плевательницы, вода выходит при загорании сигнала индикатора; при заполнения водой необходимого объема отпустите кнопку, прекратив подачу воды.

С) Снова нажмите кнопку настройки, при этом опять раздастся звуковой сигнал и одновременно погаснут все индикаторы.

7.3 Промывка чаши плевательницы

А) Нажимайте и удерживайте кнопку настройки в течение 5 секунд, при этом одновременно раздастся звуковой сигнал и загорится индикатор, что означает готовность к настройке.

В) Нажмите кнопку промывки плевательницы, когда загорится цифра «1» будет осуществляться промывка плевательницы дезинфицирующим средством; отпустите кнопку, по промывочной трубке пойдет водопроводная вода, при этом загорится цифра «2».

С) Снова нажмите кнопку настройки, при этом опять раздастся звуковой сигнал и одновременно погаснут все индикаторы.

7.4 Кнопки панелей управления

Кнопка	Функция
Поднятие сиденья вверх	При нажатии этой кнопки сиденье поднимается вверх, при прекращении нажатия поднятие сиденья прекращается.
Опускание сиденья вниз	При нажатии этой кнопки сиденье опускается вниз, при прекращении нажатия опускание сиденья прекращается.
Поднятие спинки вверх	При нажатии этой кнопки спинка поднимается вверх, при прекращении нажатия поднятие спинки прекращается.
Опускание спинки вниз	При нажатии этой кнопки спинка опускается вниз, при прекращении нажатия опускание спинки прекращается.
Положение входа/выхода	При нажатии этой кнопки спинка максимально поднимается и сиденье опускается до самого низкого положения, при этом двигатель (мотор) работает только в ограниченном режиме.
Положение оказания помощи	При нажатии этой кнопки спинка опуститься до самого низкого положения, а сиденье поднимается максимально вверх.
Перемещение стоматологического кресла в положение очистки/завершения работы	При нажатии этой кнопки спинка и сиденье поднимаются вверх, свет выключается, плевательница смывается.
Положение кресла для сплевывания пациентом	При нажатии этой кнопки спинка поднимается вверх, свет выключается; при повторном нажатии кнопки спинка возвращается в исходное положение.
Сохранение/настройка	Кнопка для подготовки к установке параметра другой функции (настройка); повторное нажатие этой кнопки фиксирует параметр (сохранение).
Нагревание	Данная кнопка включает нагрев воды. Температура устанавливается перед доставкой пользователю.
Подача воды на чашу плевательницы	При нажатии этой кнопки вода поступает на чашу плевательницы/стакан. Только после нажатия кнопки сохранения/настройки.
Промывка чаши плевательницы	При нажатии этой кнопки активируется промывка чаши плевательницы. Только после нажатия кнопки сохранения/настройки.
Негатоскоп	Эта кнопка предназначена для включения или выключения света негатоскопа.
Светильник	Эта кнопка предназначена для включения или выключения света.

Выбор врача и положение персональной настройки 1,2 и 3	Нажатие этой кнопки позволяет выбрать заданное положение кресла пациента у разных стоматологов. Существует 3 варианта стоматологов – P1, P2, P3, при этом каждый стоматолог может заранее установить свое положение кресла. 1) Пожалуйста, нажмите и удерживайте кнопку сохранения/настройки в течение 5 секунд, до тех пор, пока не загорится индикатор и не прозвучит сигнал. 2) Нажмите P1, P2 или P3, соответствующие коду стоматолога. 3) Настройте положение стоматологического кресла в идеальное положение, нажимая кнопки управления сиденьем и спинкой. 4) Для фиксации выбора снова нажмите кнопку сохранения/настройки, при этом опять раздастся звуковой сигнал и одновременно погаснут все индикаторы.
---	---

7.5 Другие функции

- Не допускается нажимать на кнопки регулировки спинки и кресла одновременно;
- В целях безопасной работы различные кнопки, отвечающие за движения элементов, могут блокировать друг друга;
- Все движения блокируются, как только активирован наконечник.

Примечание

А) Положение завершения работы/очистки, входа/выхода, помощи и так далее не требуется устанавливать, положение кресла ограничено и задано предварительно перед доставкой данной стоматологической установки пользователю.

В) Кнопка нагрева работает только на включение и выключение, ее индикаторная лампа будет мигать при нагревании, при этом она будет продолжать гореть до завершения нагрева. Температура задана предварительно перед доставкой данной стоматологической установки пользователю. Дополнительная настройка не предусмотрена.

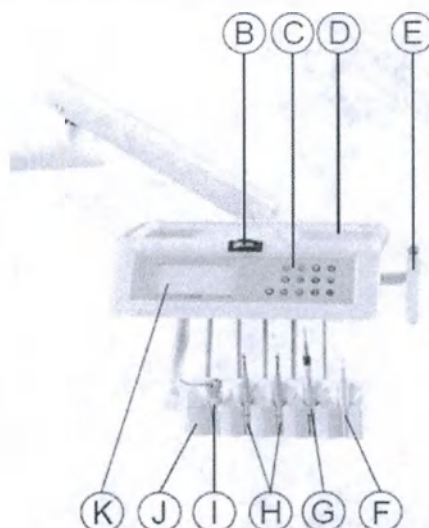
С) Кнопка негатоскопа работает только на включение и выключение. Дополнительная настройка не предусмотрена.

Д) При сбое питания со стоматологической установкой ничего не произойдет, пожалуйста, продолжайте работать.

Е) Сразу при включении стоматологической установки будет звучать сигнал, загорится индикаторная лампа питания. Не допускается работать до тех пор, пока не перестанет мигать индикатор.

7.6 Столик врача

Столик врача состоит из следующих основных компонентов:



B	Манометр	G	Шланг с держателем для низкоскоростных микромоторных наконечников
C	Панель управления	H	Шланг с держателем для высокоскоростных турбинных наконечников
D	Верхняя панель столика врача	I	Пистолет вода-воздух
E	Рукоять фиксации	J	Блок инструментальных разъемов
F	Скейлер (при необходимости)	K	Негатоскоп

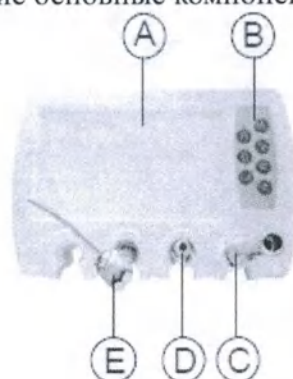
7.6.1 Регулировка высоты



1. Удерживая ручку, большим пальцем нажмите на кнопку фиксации.
2. Отрегулируйте столик врача для достижения эргономичной высоты блока инструментальных разъемов.
3. Ослабьте большой палец; при этом кнопка фиксации автоматически сбрасывается. Столик врача блокируется по высоте.

7.7 Столик ассистента

Столик ассистента содержит следующие основные компоненты.



A	Лоток столика ассистента
B	Панель управления столика ассистента
C	Шланг пылесоса с держателем наконечника
D	Шланг слюноотсоса с держателем наконечника
E	Пистолет вода-воздух

7.7.1 Перемещение столика ассистента

Столик ассистента можно перемещать в поле деятельности ассистента стоматолога, но его нельзя отрегулировать по высоте. Не допускается размещать посторонние предметы.

Примечание

При движении кресла может быть зажат пациент или может быть повреждено кресло. Перед началом движения кресла пациента переместите столик ассистента из зоны столкновения.

7.8 Указания по использованию многофункциональной педали



A	Корпус педали
B	Ножной переключатель управления кресла
C	Выключатель пистолета вода-воздух
D	Позиционная панель
E	Педаль воздуха
F	Основание
G	Педаль воды
H	Выключатель заполнения стакана
I	Выключатель освещения



Ножной переключатель управления кресла

Ножной переключатель используется для управления движением стоматологического кресла для пациента. Движение кресла вверх и вниз можно контролировать, передвигая ножной переключатель вверх или вниз. Аналогично, передвигая ножной переключатель влево или вправо, можно контролировать движение спинки кресла назад или вперед.



Педаль воздуха и педаль воды

Снять наконечник с держателя на столике врача.

- Наступить на педаль воздуха «A» (A – air). Вращается мотор наконечника. Из охлаждающих отверстий на наконечнике выходит струйный воздух.
- Наступить на педаль воды «W» (W – water). Из охлаждающих отверстий на наконечнике выходит охлаждающая вода.
- Наступить на педали воздуха и воды одновременно. Происходит распыления водного аэрозоля (смесь воды и воздуха), при этом вращается мотор наконечника.



Выключатель пистолета вода-воздух

Снять наконечник с держателя на столике врача.

- Наступить на кнопку выключателя пистолета воздуха-вода. Из охлаждающих отверстий наконечника выходит воздух.



Выключатель заполнения стакана

- Нажать выключатель заполнения стакана. Стакан заполняется водой.
- При повторном нажатии выключателя заполнения стакана функция заполнения останавливается.



Выключатель освещения

- На многофункциональной педали нажать выключатель освещения. Слабое рабочее освещение.
- При повторном нажатии выключателя освещения, включается сильное рабочее освещение.
- При нажатии выключателя освещения в третий раз, освещение выключается.

7.9 Управление наконечниками

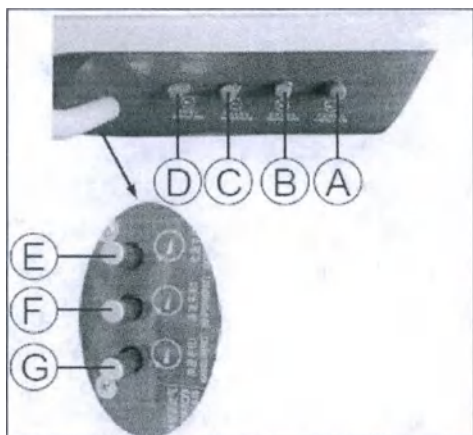
См. п. 7.8 «Указания по использованию многофункциональной педали».

Примечание	
Наконечники не входят в комплект поставки данной стоматологической установки и приобретаются пользователем самостоятельно. Соблюдайте инструкции по эксплуатации наконечника, которые поставляются вместе с ним.	
Предупреждение	
Наконечники могут работать без охлаждающей жидкости. Зубные ткани могут повреждаться за счет трения. • Всякий раз при выключении охлаждающей жидкости следите за тем, чтобы не перегревалась зона лечения.	

7.9.1 Регулировка рабочего давления и расхода воды на наконечнике

Ручки управления воздушным потоком находятся под столиком врача. Ручки управления расхода охлаждающей воды наконечника расположены с правой стороны от верхней панели столика врача.

Рабочее давление воздуха и расход охлаждающей воды можно регулировать с помощью встроенных регулирующих клапанов. Ручки управления показаны на следующем рисунке.

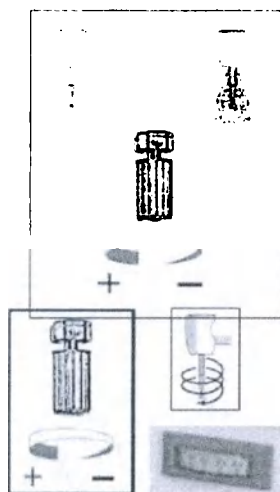


A	Водяной регулирующий клапан наконечника в четвертом держателе
B	Водяной регулирующий клапан наконечника в третьем держателе
C	Водяной регулирующий клапан наконечника во втором держателе
D	Клапан продувки воздуха
E	Рабочий воздушный регулирующий клапан наконечника в четвертом держателе
F	Рабочий воздушный регулирующий клапан наконечника в третьем держателе
G	Рабочий воздушный регулирующий клапан наконечника во втором держателе



Метод управления: при повороте по часовой стрелке давление воздуха/расход воды уменьшается.

7.9.2 Управление объемом распыления наконечника

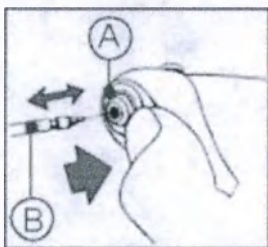


Ручки управления расхода охлаждающей воды наконечника расположены с правой стороны от верхней панели столика врача. Объем распыления можно установить путем настройки водяного регулиującego клапана воды и воздушного регулиującego клапана выдуваемого воздуха, следующим образом:

1. Снимите наконечник с инструментального разъема.
2. Одновременно наступите на педаль воздуха «А» (A - air) и педаль воды «W» (W - water) многофункциональные педали.
3. Установите объем распыления, поворачивая ручки (водяные и воздушные регулирующие клапаны).

Метод управления: при повороте по часовой стрелке объем распыления уменьшается.

7.10 Пистолет вода-воздух



Снятие / установка носика

1. Нажмите на кольцо (А).
2. Снимите / присоедините носик (В).
3. При ослаблении большого пальца, кольцо автоматически сбрасывается. При прикреплении носика к рукоятке пистолета носик защелкивается.

Предупреждение

Носик пистолета вода-воздух, который входит в комплект поставки стоматологической установки является одноразовым.

- Замените его после первого использования на новый одноразовый или многоразовый пистолет.

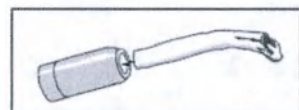


Эксплуатация пистолета вода-воздух

1. При нажатии на кнопку подачи воды из носика пойдет вода.
2. При нажатии на кнопку воздуха из носика пойдет воздух. Пистолет вода-воздух использует струйный поток.
3. При одновременном нажатии на кнопки воды и воздуха из носика пойдет аэрозоль, т.е. смесь воды и воздуха.

7.11 Пылесос и слюноотсос

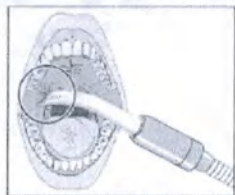
Пылесос и слюноотсос работают сразу после снятия держателя с блока, при возвращении на не него их работа прекращается.



Изогнутая канюля, предназначенная для отсоса слюны, которая может быть помещена в углах полости рта не входит в комплект поставки стоматологической установки.

Канюля для пылесоса не входит в комплект поставки стоматологической установки.

Важно



Канюля закрепляется к слизистой оболочке полости рта.

Слизистая оболочка пациента раздражается вакуумом.

- Обязательно удерживайте канюлю, подсоединенную к пылесосу таким образом, чтобы отверстие канюли не могло случайно прикрепиться к слизистой оболочке полости рта.

VIII. Указания по очистке и дезинфекции

В целях сохранения целостности и безопасного функционирования стоматологической установки, ее необходимо регулярно обслуживать, очищать и дезинфицировать. Это позволит свести к минимуму риск заражения пациентов и пользователей, а также обеспечить ее надлежащее функционирование.

Примечание

Периодичность обслуживания и очистки

Периодичность дезинфекции, ухода и очистки является ориентировочной.

Пожалуйста, адаптируйте указанную периодичность в соответствии с вашим персональным методом работы и государственными требованиями.

8.1 Очистка и дезинфекция

Предупреждение

Лекарственные средства могут вступить в химическую реакцию с поверхностью установки.

Из-за их высоких концентраций и содержащихся в них веществ многие лекарственные средства могут растворять, травить, отбеливать или обесцвечивать поверхности.

- Немедленно очистите установку от остатков лекарственного средства влажной тканью!

Перед началом любых работ по обслуживанию, очистке или дезинфекции, удалите с поверхности изделия остатки грязи, остатки дезинфицирующих или лекарственных веществ или другие видимые загрязнения с помощью влажной безворсовой ткани смоченной водой. Запрещается очищать и дезинфицировать установку цветной тканью, так как дезинфицирующие средства могут растворять красители.

Периодичность очистки, операционный подход и дезинфицирующие средства приведены в следующей таблице.

Периодичность	Объект очистки и технического обслуживания	Операционный подход	Используемые средства
После каждого пациента	Дезинфекция обивки	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	65%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция панелей управления	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	65%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция всех ручек	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Очистка и дезинфекция чаши плевательницы	Протереть дезинфицирующим средством поверхность тумблера	75%-ный спиртовой раствор
		Активировать промывку чаши плевательницы в течение 30 секунд	Промывочная вода

	Дезинфекция и стерилизация инструментов	Протереть поверхность рукоятки пистолета воздухом-дезинфицирующим средством. Заменить носик пистолета воздухом-на новый ¹ .	75%-ный спиртовой раствор
		Стерилизовать наконечники ² и в соответствии с их эксплуатационной документацией.	Наконечники стерилизовать в соответствии с их эксплуатационной документацией.
	Дезинфекция лотка, блоков инструментов	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Очистка всасывающих шлангов	Подача 200 мл воды для промывки всасывающих шлангов	Промывочная вода
Ежедневно	Очистка трубопроводов водоснабжения инструментов	1. Извлечь инструменты из держателей, в том числе закрепленные над чашей плевательницы и столиках. 2. Подать воду. Время очистки составляет не менее 30 секунд.	Промывочная вода
	Трубопроводы промывочной воды	Активировать промывку чаши плевательницы не менее 1 минуты	Промывочная вода
	Дезинфекция лотка, блоков инструментов	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция всасывающих шлангов	Подача 500 мл дезинфицирующего средства для промывки всасывающих шлангов	1000 мг/л активного хлора
Еженедельно	Дезинфекция всей поверхности установки	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция водопровода чаши плевательницы	Для дезинфекции трубопровода налить в чашу плевательницы 1 литр дезинфицирующего средства	1000 мг/л активного хлора
	Очистка многофункциональной педали	Протереть поверхность влажной безворсовой тканью смоченной водой	Промывочная вода
	Очистка аспирационного фильтра всасывающего элемента	Открыть фильтровальную колбу и очистить фильтр дезинфицирующим средством	1000 мг/л активного хлора
Ежемесячно	Очистка воздушного фильтра и фильтра для	Открыть фильтр. Снять фильтрующий элемент и очистить его промывочной	Промывочная вода

	воды	водой.	
	Дезинфекция трубопроводов водоснабжения инструментов	1. Извлечь бутылку и залить в нее дезинфицирующее средство. Установить (закрутить) бутылку обратно. Установить выключатель воздуха в положение «ВКЛЮЧЕНО», а альтернативный выключатель воды в положение «ВОДА». 2. Извлечь инструменты из держателей, в том числе закрепленные над чашей плевательницы и столиках; для очистки наступить на кнопку подачи воды на ножной многофункциональной педали. Нажать на кнопку воды 3-ходового шприца для промывки. Время промывки составляет не менее 30 минут. 3. Снова промыть водопровод чистой водой.	7,35%-ый пероксид водорода

Примечание.

1. Носик пистолета воздух-вода не предназначен для повторного использования. Пожалуйста, заранее позаботьтесь о том, чтобы в доступе находился или сменный носик или носик, который бы был предназначен для многоразового использования. Многоразовые носики не входят в комплект поставки данной стоматологической установки. Пожалуйста, соблюдайте требования по очистке, дезинфекции и стерилизации многоразовых носиков в соответствии с рекомендациями производителя многоразового носика и прилагаемой к нему эксплуатационной документации.

2. Наконечники не входят в комплект поставки стоматологической установки. Пожалуйста, соблюдайте требования по очистке, дезинфекции и стерилизации наконечников в соответствии с рекомендациями производителя наконечников и прилагаемым к ним эксплуатационным документам.

8.2 Стерилизация

Стоматологическая установка не содержит компонентов, которые бы поставлялись стерильными или требовали стерилизации пользователем.

Входящий в комплект поставки данной стоматологической установки носик пистолета воздух-вода не предназначен для повторного использования.

Предупреждение

Носик пистолета вода-воздух, который входит в комплект поставки стоматологической установки является одноразовым.

- Замените его после использования на новый одноразовый или многоразовый.

IX. Указания по техническому обслуживанию

В качестве ежедневного технического обслуживания стоматологическая установка должна содержаться в чистоте, требуется поддерживать проходимость систем труб, проверять, нет ли утечки воды или воздуха. Для сохранения хорошей работы вращающихся деталей, их следует смазывать маслом согласно графику медицинского учреждения.

Примечание

Пожалуйста, содержите эту стоматологическую установку в чистоте, поддерживайте проходимость системы труб, проверяйте, нет ли утечки воды или воздуха.

9.1 Контроль и техническое обслуживание

В целях обеспечения эксплуатационной безопасности и надежности стоматологической установки, а также во избежание повреждений в следствии физического износа, ежегодно должен проводиться ее контроль и техническое обслуживание. Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должны выполняться только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Результаты выполненных работ по контролю и техническому обслуживанию должны быть зарегистрированы специалистом в «Гарантийном паспорте».

9.2 Проверка безопасности

Эта стоматологическая установка спроектирована таким образом, что при первом появлении неисправности не возникает угрозы безопасности пациентов, пользователей или других лиц. В связи с этим такие неисправности важно обнаруживать до момента появления следующей неисправности, которая может привести к возникновению угрозы безопасности.

По этой причине каждые 2 года необходимо проводить испытания на безопасность, которые направлены, в частности, на обнаружение электрических неисправностей (например, дефектов изоляции). Испытания проводятся только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Предупреждение

Стоматологическую установку запрещается использовать, если она не прошла испытания на безопасность!

9.3 Указания по техническому обслуживанию

9.3.1 Фильтр для воды

В общем случае, наступление одного из перечисленных ниже условий означает, что наступило время очистки или замены фильтра для воды.

- А) стоматологическая установка используется более года;
- В) потеря давления из-за этого фильтра превышает 0,1 МПа;
- С) фильтр загрязнен

Д) отфильтрованная вода имеет признаки загрязнения.

Этапы очистки или замены:

- А) перекройте воду и отключите питание;
- В) откройте переднюю крышку, поверните вниз в направлении против часовой стрелки к хрустальной чашке под фильтром.
- С) отвинтите фиксированный винт в середине фильтра, снимите его, чтобы очистить или заменить.
- Д) поставьте новый фильтр или чистый.

Фильтр для воды: степень его фильтрации должна составлять 40 мкм.

Предупреждение

При установке фильтра для воды во избежание разрушения фильтра не допускается прилагать излишние усилия.

9.3.2 Воздушный фильтр

Стоматологическая установка оснащена регулятором воздушного фильтра на входе в воздухопровод с целью обеспечения стабильной подачи чистого и сухого воздуха, а также одновременного уменьшения давления воздуха. Установка обеспечивает фильтрацию примесей из воды в воздухе. В фильтровальную чашу собирается небольшой объем потерянной воды, которую необходимо очистить после длительного использования.

При наступлении одного из перечисленных ниже условий, необходимо вылить воду из регулятора воздушного фильтра:

- А) стоматологическая установка использовалась в течение недели;
- В) объем воды в бутылке достигает 3/4 от общего объема;
- С) изменился цвет воды в бутылке (вода стала непрозрачной).

Этапы опорожнения регулятора воздушного фильтра:

- А) перекройте воду и отключите питание;
- В) открыть переднюю крышку, нажав на пистолет воздух-вода, выпустить оставшийся в устройстве воздух;
- С) поворотом по часовой стрелке, снять бутылку; для удаления воды внутри отвинтить регулятор воздушного фильтра.

Воздушный фильтр: степень его фильтрации должна составлять 5 мкм.

9.3.3 Чаша плевательницы

Плевательницу необходимо очищать согласно графика, съемный фильтр-ловушку на сливе необходимо очищать каждый день с целью предотвращения его засорения.

Прочие рекомендации

См. указания раздела VIII «Указания по очистке и дезинфекции».

9.4 Запасные части и расходные материалы

Стоматологическая установка является изделием со сложной конструкцией, с большим

количеством деталей и узлов, которые со временем, а также в результате пренебрежения к правилам технического обслуживания могут изнашиваться или ломаться. В связи с этим любые неисправности важно обнаруживать до момента появления угрозы безопасности, поэтому не пренебрегайте рекомендациями по обслуживанию вашей стоматологической установки.

Следующий список сменных запчастей и расходных материалов относится к заменяемым: уплотнительные кольца, электрические предохранители, пружины, фильтры-ловушки и фильтры.

Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки, а также замена ее любого компонента или детали должны выполняться специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Заменять детали самостоятельно строго запрещено.

Предупреждение

Неисправные компоненты всегда должны заменяться оригинальными запасными частями.

Отдельные виды поломок или отказов стоматологической установки, связанные с необходимостью замены таких компонентов как печатная плата, нагреватель, двигатель и т.д. – компонентов, которые не относятся к расходным материалам, относятся к требующим ремонта стоматологической установки. В течение гарантийного срока изготовителем медицинского изделия или уполномоченными им специалистами агентств, ремонт и замена оригинальными запасными частями будет выполнена бесплатно.

За обеспечение выполнения всех операций по техническому обслуживанию несет ответственность владелец. В случае невыполнения владельцем обязательства по организации и проведению технического обслуживания, мы не несем ответственности за любой причиненный в результате этого ущерб.

Х. Устранение неисправностей

Пользователю запрещено пытаться устранять неисправность самостоятельно. Сведения, приведенные в таблице ниже, только помогают вовремя выявить неисправность и обратиться к специалистам нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистам сервисных агентств.

Некоторые общие неисправности приведены в следующей таблице.

Описание неисправности	Анализ причины	Требуемое действие
Протекает пистолет воздух-вода	Повреждено уплотнительное кольцо или пружина кнопки подачи воды	Заменить на новое уплотнительное кольцо или пружину

Не отключается фильтр тумблера	Заклинило ядро электромагнитного клапана	Снять и очистить сердечник клапана
Не отключается система промыва	Заклинило ядро электромагнитного клапана	Снять и очистить сердечник клапана
Не включается фильтр тумблера	Поврежден электромагнитный клапан	Заменить на новый электромагнитный клапан
	Повреждена печатная плата в водяном блоке	Заменить на новую печатную плату
Не включается система промыва	Поврежден электромагнитный клапан	Заменить на новый электромагнитный клапан
	Повреждена печатная плата в водяном блоке	Заменить на новую печатную плату
Не работает нагреватель	Поврежден нагреватель	Заменить на новый нагреватель
	Повреждена печатная плата в водяном блоке	Заменить на новую печатную плату
Недостаточное всасывание слюноотсоса	Недостаточное давление воды	Проверьте источник воды
	Фильтр забит грязью	Открыть и очистить фильтр
Недостаточное всасывание	Недостаточное давление воздуха	Увеличить давление воздуха
	Фильтр забит грязью	Открыть и очистить фильтр
Неисправно стоматологическое кресло	Поврежден привод	Заменить на новый двигатель
	Повреждена печатная плата	Заменить на новую печатную плату
	Поврежден предохранитель на печатной плате	Выяснить причину и заменить на новый предохранитель
Не работает освещение	Повреждена печатная плата	Заменить на новую печатную плату
	Поврежден предохранитель	Выяснить причину и заменить на новый предохранитель

XI. Обращение с отходами

Утилизация составных частей изделия осуществляется отдельно.

Составные части изделия, не имеющие контакт с биологическими средами, относятся к классу эпидемиологически безопасных отходов, по составу приближенных к твердым бытовым отходам, и утилизируются в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

Перед демонтажом или утилизацией стоматологической установки ее части, имевшие контакт с биологическими и иными потенциально опасными средами должны быть полностью обеззаражены, и их утилизация должна осуществляться в соответствии с утилизацией отходов

класса Б. Отходы класса Б подлежат обязательному обеззараживанию. Выбор метода обеззараживания определяется возможностями организации, осуществляющей медицинскую деятельность. В случае отсутствия в организации, осуществляющей медицинскую деятельность, участка по обеззараживанию отходов класса Б или централизованной системы обеззараживания медицинских отходов, принятой на административной территории, отходы класса Б должны быть обеззаражены персоналом медицинской организации химическими или физическими методами, утвержденными правилами страны нахождения.

Стоматологическая установка относится не только к медицинскому, но и к электронному оборудованию. Соблюдайте правила утилизации, действующие в вашей стране.

На территории Российской Федерации стоматологические установки утилизируются как медицинские отходы класса А по СанПиН 2.1.3684-21 «Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий».

Компоненты установки, имеющие контакт с биологическими материалами пользователя, должны быть утилизированы в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, как отходы класса Б согласно СанПиН 2.1.3684-21. Отходы, скапливающиеся при аспирации в фильтрах также классифицируются как отходы класса Б согласно СанПиН 2.1.3684-21.

Для получения подробной информации по требованиям утилизации, действующим в конкретной стране, а также для получения сведений о специализированных организациях, выполняющих утилизацию, пожалуйста, обратитесь к местному специалисту по стоматологическому оборудованию, к нам или к нашему уполномоченному представителю в вашей стране.

11.1 Требования по охране окружающей среды

При использовании, транспортировке и хранении стоматологические установки не оказывают негативного воздействия на человека и окружающую среду.

XII. Запреты и меры предосторожности

- Перед началом работы обязательно полностью прочтите и изучите эту инструкцию по эксплуатации.
- Установка не может использоваться на территории с риском взрыва.
- Установка и сборка стоматологической установки должны выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Самостоятельная установка и сборка запрещена.

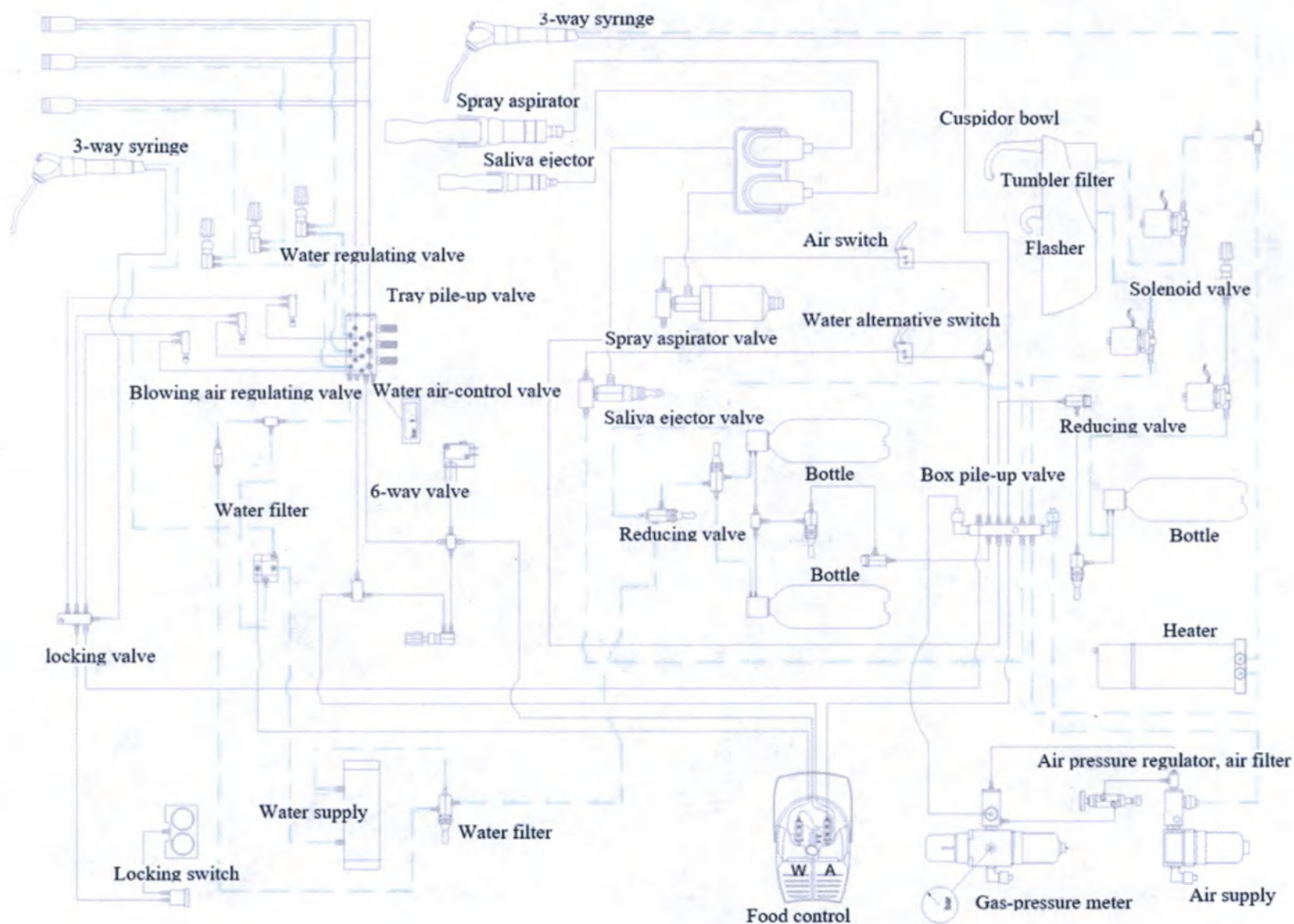
- Кабель питания должен соответствовать стандарту, а заземляющий провод должен быть надлежащим образом заземлен.
- Вентиляционное отверстие не должно быть экранировано, в противном случае это повлияет на вентиляцию воздуха, что приведет к перегреву стоматологической установки.
- Не распыляйте в вентиляционное отверстие жидкость, такую как дезинфицирующее средство, в противном случае это приведет к неисправности стоматологической установки.
- Никогда не нагревайте воду без подачи воды, в противном случае сломается нагреватель.
- Максимальная нагрузка на столик врача ограничена; следует вставлять, доставать инструменты или нажимать на кнопки не прилагая усилия.
- Давление воздуха стоматологической установки установлено перед ее доставкой пользователю, не настраивайте его самостоятельно; настраивать давление воздуха может только специалист нашей компании или уполномоченный нашей компанией специалист сервисного агентства.
- Прежде чем выходить с работы, выключите главный выключатель воды, воздуха, электричества стоматологической установки.
- Стоматологическую установку необходимо регулярно обслуживать с целью обеспечения ее безопасности и надежности, защиты здоровья врача и пациента или других пользователей во время работы.
- Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должен выполнять только специалист нашей компании или уполномоченный нашей компанией специалист сервисного агентства. Перед проведением технического обслуживания сначала необходимо опорожнить воду и воздух, а затем отключить питание. Перед использованием установки необходимо открыть воду, воздух и подать электропитание.
- Для очистки корпуса стоматологической установки, с целью придания поверхности корпуса гладкости и сияния, а также для предотвращения ее коррозии необходимо использовать влажную ткань с нейтральным чистящим средством.
- Неподходящие средства по очистке и дезинфекции могут разъедать поверхность стоматологической установки. Поэтому используйте только средства по очистке и дезинфекции, одобренные производителем стоматологической установки.
- Ежедневно проверяйте блок инструментов столика врача на предмет надежного удерживания инструментов.
- Во избежание получения ожога не прикасайтесь к светильнику непосредственно голыми руками, держите его только за ручки.
- Модификации стоматологической установки, которые могут повлиять на безопасность ее владельца, пациентов или других лиц, запрещены законодательством.
- По причинам безопасности это медицинское изделие может эксплуатироваться только вместе с оригинальным комплектующими/деталью производителя или оборудованием, совместимость которого подтверждена производителем. Риск использования недопустимого вспомогательного оборудования принимает на себя пользователь.
- В случае, если стоматологическую установку необходимо использовать вместе с другим оборудованием, ее следует обязательно проверить на предмет нормальной работы в той конфигурации, в которой она будет использоваться. Любое комбинирование совместно

- Мобильные или переносные высокочастотные средства связи могут вызывать помехи медицинского электронного оборудования. Не разрешается использовать мобильный телефон или другие средства мобильной связи вблизи стоматологической установки.

Electrical schematic diagram of a chair control system. The diagram shows a 230V AC input connected to a main switch (FU1) and an emergency stop switch. The main switch feeds a transformer with four secondary windings: 24VAC (FU2), 19VAC (FU3), 12VAC (FU4), and 22VAC (FU5). The 24VAC line controls a heater (KM1) and a temperature sensor (KM2, KM3). The 19VAC line controls a rotor switch (KM4). The 12VAC line controls an induction switch (KM5). The 22VAC line controls a chair motor (KM6) and a backrest motor (KM7). The diagram also includes a control panel with buttons for heating (T>70°C, T>55°C), filling, washing, chair raising/lowering, and backrest raising/lowering.

XIV. Схема подключения воды и воздуха

Наименование на блок-схеме (английский язык)	Значение (русский язык)
WATER	ВОДА
AIR	ВОЗДУХ
DRAIN	СТОК
Flasher	Промыв чаши
Tumbler filter	Наполнение стакана
Cuspidor bowl	Чаша плевательницы
Solenoid valve	Клапан твердых частиц
Heater	Нагреватель
Air switch	Воздушный выключатель
Water alternative switch	Водяной альтернативный выключатель
Bottle	Бутылка
Spray aspirator	Пылесос
Saliva ejector	Слюноотсос
3-way syringe	Пистолет вода-воздух
Spray aspirator valve	Клапан пылесоса
Saliva ejector valve	Клапан слюноотсоса
Water supply	Источник воды
Air supply	Источник воздуха
Reducing valve	Редукционный клапан
Water filter	Фильтр для воды
Air pressure regulator, air filter	Регулятор давления воздуха, фильтр воздушный
Sewage	Сточные воды/канализация
Box pile-up valve	Коробка регулирующих клапанов
Food control	Ножная педаль
Water air-control valve	Водно-воздушный клапан
Water regulating valve	Водный контрольный клапан
Blowing air regulating valve	Воздушный клапан потока
3/2 way selector valve	Переключающий 3/2 клапан
Tray pile-up valve	Коробка регулирующих клапанов лотка
Gas-pressure meter	Манометр
Return-air	Рециркуляция воздуха
6-way valve	6-ходовой клапан
Locking switch	Блокирующий выключатель
To locking valve	На блокирующий клапан



XV. Электромагнитная совместимость

Данное медицинское изделие нуждается в специальных мерах предосторожности в отношении электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с предоставленной производителем информацией по электромагнитной совместимости. На это медицинское изделие может оказывать воздействие переносное и мобильное радиочастотное оборудование.

Руководство и декларация производителя – электромагнитное излучение		
Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Потребитель должен убедиться, что медицинское изделие используется в такой среде.		
Испытание на выбросы	Соответствие	Электромагнитная среда – указания
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	В данном медицинском изделии радиочастотная энергия используется только для выполнения внутренних функций. Степень такого радиочастотного излучения очень низкая и вряд ли может вызвать помехи в находящемся вблизи электронном оборудовании
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс А	Данное медицинское изделие подходит для использования во всех учреждениях, кроме использования в домашних условиях, а также учреждениях, которые напрямую связаны с общественной электросетью, которая снабжает здания, используемые для бытовых целей
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения / мерцающее излучение	Соответствует требованиям	

Руководство и декларация производителя – помехоустойчивость			
Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Потребитель должен убедиться, что медицинское изделие используется в такой среде.			
Испытание на помехоустойчивость	Уровень устойчивости согласно IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – указания
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте + 8 кВ на воздухе	± 6 кВ при контакте + 8 кВ на воздухе	Полы должны быть деревянные, бетонные или уложенные керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30 %.

Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для входных / выходных линий	± 2 кВ для линий электропитания	Качество электросети здания должно соответствовать типичным условиям для использования в коммерческой или больничной обстановке.
Волна IEC 61000-4-5	± 1 кВ «провод-провод» ± 2 кВ	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ общий	Качество электросети здания должно соответствовать типичным условиям для использования в коммерческой или больничной обстановке.
Потери напряжения, кратковременные прерывания изменения напряжения во входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ ($> 95\%$ падения в U_T) для 0,5 периода $40\% U_T$ (60% падения в U_T) для 5 периодов $70\% U_T$ (30% падения в U_T) для 25 периодов $<5\% U_T$ ($>95\%$ падения в U_T) в течение 5 с	$<5\% U_T$ ($> 95\%$ падения в U_T) для 0,5 периода $40\% U_T$ (60% падения в U_T) для 5 периодов $70\% U_T$ (30% падения в U_T) для 25 периодов $<5\% U_T$ ($>95\%$ падения в U_T) в течение 5 с	Качество электросети здания должно соответствовать типичным условиям для использования в коммерческой или больничной обстановке. В случае, если пользователю требуется непрерывная работа в условиях перебоев электроэнергии, рекомендуется обеспечить медицинское изделие источником бесперебойного питания.
Частота питания (50 Гц / 60 Гц) магнитное поле IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля силовой частоты должны быть на уровне, характерном для типичного местоположения в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T представляет собой уровень напряжения электросети до момента применения испытательного воздействия.			

Руководство и декларация производителя – помехоустойчивость			
Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Потребитель должен убедиться, что медицинское изделие используется в такой среде.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – указания
Проведено радиочастотное испытание IEC 61000-4-6	3 VRMS	3 VRMS	Переносные и мобильные радиочастотные устройства связи должны располагаться на расстоянии от любой части медицинского изделия, включая кабели, не менее чем на рекомендуемое разделительное расстояние, подсчитанное по уравнению, применительно к частоте передатчика. Рекомендуемое разделительное расстояние: $d = 1,2\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц, где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика, d – рекомендуемое разделительное расстояние в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных радиопередатчиков, определяемая с помощью исследования электромагнитного участка должна быть меньше соответствующего уровня в каждом диапазоне частот. Помехи могут возникать вблизи оборудования, отмеченного следующим символом: 
Излучаемое радиочастотное поле IEC 61000-4-3	3 В/м От 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	
ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данные рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На степень распространения электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от структур, объектов и людей.			
а. Сила поля от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых / беспроводных) телефонов и наземных мобильных радиостанций, любительского радио, точек радиовещания АМ и FM и телевизионного вещания не может быть спрогнозирована теоретически с точностью. Для оценки электромагнитной среды из-за наличия фиксированных радиопередатчиков следует провести электромагнитное исследование площадки. Если измеренная сила поля в местоположении использования превышает допустимое значение уровня радиочастоты, следует проверить медицинское изделие на предмет нормального функционирования. Если наблюдается ненормальная работа, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентация или перемещение.			
б. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц сила поля должна быть менее 3 В/м.			

Рекомендуемое разделительное расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием радиосвязи

Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, в которой контролируются излучаемые радиопомехи. Потребитель или пользователь могут помочь предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное рекомендуемое ниже расстояние между переносным и радиочастотным оборудованием радиосвязи (передатчиками) и в соответствии с максимальной выходной мощностью коммуникационного оборудования.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика	Разделительное расстояние в зависимости от частоты передатчика (м)		
	От 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое разделительное расстояние d в метрах (м) можно оценить с помощью уравнения, примененного к частоте передатчика, где P - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данные рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На степень распространения электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от структур, объектов и людей.

XVI. Комплект поставки

16.1 Установка стоматологическая, серия ХЗ, вариант исполнения ХЗ

Основной состав:

- Светильник светодиодный навесной для серии ХЗ, 1 шт., в составе:
 - светильник светодиодный навесной для серии ХЗ, 1 шт.;
 - плечо светильника пантографическое серии ХЗ, 1 шт.
- Гидроблок для серии ХЗ, 1 шт., в составе:
 - система коммуникационная с двумя USB-портами, 1 шт.;
 - бутылка для воды и дезинфицирующей жидкости, 3 шт.
- Чаша плевательницы керамическая для серии ХЗ с канюлями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съемными фильтрами-ловушкой, 1 шт.
- Столик врача для серии ХЗ, 1 шт.
- Столик ассистента для серии ХЗ, 1 шт., в составе:
 - столик ассистента с инструментальными разъемами (4 шт.), 1 шт.;
 - пантографическое плечо для столика ассистента для серии ХЗ, 1 шт.
- Педаль многофункциональная, 1 шт.;
- Кресло стоматологическое для серии ХЗ, 1 шт., в составе:
 - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.;
 - левый подлокотник, 1 шт.;

- подголовник, 1 шт.
- 8. Блок коммуникаций, 1 шт.
- 9. Стул врача X1, 1 шт., в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
- 10. Плечо пантографическое для модели X3, 1 шт.
- 11. Инструкция по эксплуатации для серии X3, 1 шт.
- 12. Комплект для монтажа и установки, в составе:
 - комплект винтов (M12X15) для установки кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт.
 - винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.;
 - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт.
 - винт крепежный стандартный, 20 шт.
- 13. Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
- 14. Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
- 15. Подголовник для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
- 16. Стул ассистента XX2, 1 шт. (при необходимости), в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
- 17. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости)
- 18. Шланг микромоторный, 1 шт. (при необходимости)
- 19. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости)
- 20. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
- 21. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
- 22. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости)
- 23. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости)
- 24. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости)
- 25. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)
- 26. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)

16.2 Установка стоматологическая, серия X3, вариант исполнения X3 +

Основной состав:

1. Светильник светодиодный навесной для серии X3, 1 шт., в составе:

- светильник светодиодный навесной для серии ХЗ, 1 шт.;
 - плечо светильника пантографическое серии ХЗ, 1 шт.
2. Гидроблок для серии ХЗ, 1 шт., в составе:
 - система коммуникационная с двумя USB-портами, 1 шт.;
 - бутылка для воды и дезинфицирующей жидкости, 3 шт.
 3. Чаша плевательницы керамическая для серии ХЗ с канюлями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съемными фильтрами-ловушкой, 1 шт.
 4. Столик врача для серии ХЗ, 1 шт.
 5. Столик ассистента для серии ХЗ, 1 шт., в составе:
 - столик ассистента с инструментальными разъемами (4 шт.), 1 шт.;
 - плечо пантографическое для столика ассистента для серии ХЗ, 1 шт.;
 6. Педаль многофункциональная, 1 шт.;
 7. Кресло стоматологическое для серии ХЗ, 1 шт., в составе:
 - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.;
 - левый подлокотник, 1 шт.;
 - подголовник, 1 шт.
 8. Блок коммуникаций, 1 шт.
 9. Стул врача Х1, 1 шт., в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
 10. Плечо телескопическое для модели ХЗ +, 1 шт.;
 11. Инструкция по эксплуатации для серии ХЗ, 1 шт.
 12. Комплект для монтажа и установки, в составе:
 - комплект винтов (М12Х15) для установки кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт.
 - винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.;
 - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт.
 - винт крепежный стандартный, 20 шт.
 13. Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
 14. Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
 15. Подголовник для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
 16. Стул ассистента ХХ2, 1 шт. (при необходимости), в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
 17. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости)
 18. Шланг микромоторный, 1 шт. (при необходимости)
 19. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости)

20. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
21. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
22. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости)
23. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости)
24. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости)
25. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)
26. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)

16.3 Установка стоматологическая, серия X3, вариант исполнения X3 + cart

Основной состав:

1. Светильник светодиодный навесной для серии X3, 1 шт., в составе:
 - светильник светодиодный навесной для серии X3, 1 шт.;
 - плечо светильника пантографическое серии X3, 1 шт.
2. Гидроблок для серии X3, 1 шт., в составе:
 - система коммуникационная с двумя USB-портами, 1 шт.;
 - бутылка для воды и дезинфицирующей жидкости, 3 шт.
3. Чаша плевательницы керамическая для серии X3 с канюлями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съемными фильтрами-ловушкой, 1 шт.
4. Столик врача для серии X3, 1 шт.
5. Столик ассистента для серии X3, 1 шт., в составе:
 - столик ассистента с инструментальными разъемами (4 шт.), 1 шт.;
 - плечо пантографическое для столика ассистента для серии X3, 1 шт.;
6. Педаль многофункциональная, 1 шт.;
7. Кресло стоматологическое для серии X3, 1 шт., в составе:
 - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.;
 - левый подлокотник, 1 шт.;
 - подголовник, 1 шт.
8. Блок коммуникаций, 1 шт.
9. Стул врача X1, 1 шт., в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
10. Тележка столика врача для модели X3 + cart, 1 шт.;
11. Инструкция по эксплуатации для серии X3, 1 шт.
12. Комплект для монтажа и установки, в составе:
 - комплект винтов (M12X15) для установки кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт.

- винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.;
 - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт.
 - винт крепежный стандартный, 20 шт.
13. Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
 14. Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
 15. Подголовник для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости)
 16. Стул ассистента ХХ2, 1 шт. (при необходимости), в составе:
 - сиденье, 1 шт.;
 - спинка, 1 шт.;
 - газлифт, 1 шт.;
 - крестовина, 1 шт.;
 - колеса, 5 шт.
 17. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости)
 18. Шланг микромоторный, 1 шт. (при необходимости)
 19. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости)
 20. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
 21. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
 22. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости)
 23. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости)
 24. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости)
 25. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)
 26. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)

XVII. Контактные данные

Производитель:

«FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD» / «ФОШАНЬ ЦИНГОЛ МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД»

Адрес: Building 6-1, Nansha Industrial Village, Jiangli North Road, Danzao Town, Nanhai District, Foshan, Guangdong, China, Китай

Телефон: +86 18925932717; электронная почта: xg@cingol.com

Уполномоченный представитель производителя в России:

Общество с ограниченной ответственностью «Фирма ЭЛИТ» (ООО «Фирма ЭЛИТ»)

Адрес: 460035, Россия, Оренбургская обл., г. Оренбург, ул. Пролетарская 312

Телефон: 537-837, 52-46-92; электронная почта: ellitmed@gmail.com

СЕРТИФИКАТ

**Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли**

**Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли**

00292504

Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли

QR-код
№ 214406B0/010618

СЕРТИФИКАТ

НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ: печать компании «ФОШАНЬ ЦИНГОЛ
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД» (FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT
CO., LTD) на приложенном ДОКУМЕНТЕ является подлинной.

[Фрагмент печати: Китайский комитет содействия развитию международной торговли.
Китайская палата международной торговли]

Китайский комитет содействия развитию международной торговли

[Печать: Китайский комитет содействия развитию международной торговли. Китайская палата
международной торговли]

/подпись/
Подпись ответственного лица: Чэнь Синь
(Дата: 10 ноября 2021 года)

[Рельефная печать: Китайский комитет содействия развитию
международной торговли * СВИДЕТЕЛЬСТВО]

Сайт для проверки сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.htm>

ФОШАНЬ ЦИНГОЛ МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД

**[Фрагмент печати: Китайский комитет содействия развитию международной торговли.
Китайская палата международной торговли]**

/подпись/

**[Печать компании: ФОШАНЬ ЦИНГОЛ
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО.,
ЛТД. 4406051461767]**

Перевод данного текста выполнен мной, переводчиком Докучаевым Дмитрием Игоревичем.

Российская Федерация

Город Москва

Двадцатого мая две тысячи двадцать второго года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую
подлинность подписи переводчика Докучаева Дмитрия Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2022-21-1911

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Ф.А. Квитко

Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 48 листов

Нотариус

Российская Федерация

Город Москва

Двадцатого мая две тысячи двадцать второго года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы,
свидетельствую верность копии с представленного мне
документа.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2022-71-1912
Уплачено за совершение нотариального действия: 2340 руб.



Ф.А. Квитко



Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 49 лист(а) (ов)

Нотариус Квитко

Ф.А. Квитко

КОПИЯ

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

00290603

中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE



号码 No. 214406B0/004909

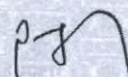
兹证明：在所附文件上的佛山市新格医疗器材有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.



授权签字:

Authorized
Signature:


Chen Xing

日期: 2021年06月01日

(Date: Jun. 01, 2021)

证明书查询网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

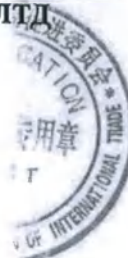
FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD

USER'S MANUAL
medical device
Dental Unit X5 seria

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
медицинского изделия
Установка стоматологическая серия X5

Vice President Fang Yuanxin
FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT
CO., LTD

Вице Президент Фанг Юаньсин
ФОШАНЬ ЦИНГОЛ МЕДИЦИНСКОЕ
ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД



文元新

(подпись/signature)

2021. 5. 19

(дата/date)

М.П. /



I. Общие указания

1.1 Уважаемые пользователи

Мы рады, что вы приобрели настоящую стоматологическую установку серии X5, изготовленную компанией FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD. Данная стоматологическая установка разработана и изготовлена в соответствии с требованиями врачей. Прежде, чем использовать стоматологическую установку, внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации.

1.2 Указания по использованию

С целью ознакомления с функциями вашей новой стоматологической установки перед ее использованием внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и обратите внимание на перечисленные в ней предупреждения и памятки по безопасному использованию. Настоящую инструкцию по эксплуатации следует хранить в определенном месте, чтобы пользователи легко смогли найти ее.

1.3 Гарантийные обязательства

Важно
Стоматологическую установку необходимо регулярно обслуживать с целью обеспечения ее безопасности и надежности, защиты здоровья врача и пациента или других пользователей во время работы.
Важно
Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должны выполняться только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. При повреждении деталей, которые влияют на безопасное функционирование установки, неисправные детали должны быть заменены на оригинальные детали с завода.

Производитель гарантирует соответствие медицинского изделия установленным требованиям стандартов и технической документации производителя при соблюдении условия транспортирования, хранения, эксплуатации.

Гарантированный срок службы и хранения изделия 5 лет с даты продажи. Производитель не несет ответственности за какой-либо причиненный ущерб или повреждения при использовании данного медицинского изделия пока не будет доказана его вина. Производитель не несет ответственности за какой-либо причиненный ущерб или повреждения, вызванные использованием медицинского изделия после истечения срока службы.

1.3.1 Гарантийный паспорт

С целью защиты ваших интересов по гарантийным обязательствам, сразу после установки медицинского изделия, пожалуйста, заполните вместе с нашим специалистом «Гарантийный паспорт». Срок действия гарантии составляет 12 месяцев с даты продажи.

1.3.2 Техническое обслуживание

В целях обеспечения эксплуатационной безопасности и надежности, а также во избежание повреждений в следствии физического износа, ежегодно должен проводиться контроль медицинского изделия и техническое обслуживание через определенные интервалы времени. Для получения дополнительной информации см. Главу IX «Указания по техническому

обслуживанию». Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должны выполняться только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Результаты выполненных работ по контролю и техническому обслуживанию должны быть зарегистрированы специалистом в «Гарантийном паспорте». За обеспечение выполнения всех операций по техническому обслуживанию несет ответственность владелец.

Являясь производителем данного медицинского изделия, мы можем взять на себя ответственность за характеристики безопасности медицинского изделия только в том случае, если техническое обслуживание и ремонт изделия выполняются специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств, а также в том случае, если в случае отказа тех или иных комплектующих медицинского изделия, они были заменены оригинальными запасными частями нашего производства.

1.3.3 Отказ от ответственности

В случае невыполнения владельцем медицинского изделия обязательств по организации проведения технического обслуживания с участием специалистов нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств, путем игнорирования сообщений об ошибках и утвержденных графиков, мы не несем ответственность за любой причиненный в результате этого ущерб.

1.4 Срок службы изделия

Предполагаемый срок службы: 5 лет. Средний срок службы светильника – не менее 8 лет.

1.5. Назначение медицинского изделия

Настоящая стоматологическая установка предназначена для проведения стоматологической диагностики и лечения в медицинском учреждении.

1.6 Использование медицинского изделия по назначению

Потенциальный пользователь: Стоматологическая установка предназначена для диагностики, терапии и стоматологического лечения пациентов обученными и высококвалифицированными врачами и ассистирующему врачам медицинскому персоналу. Все пользователи должны пройти обучение в нашей компании или нашими агентами.

Условия применения: Медицинские учреждения.

Область применения: Стоматология.

1.7. Показания и противопоказания к применению, потенциальные неблагоприятные эффекты

Показания к применению: Диагностика и лечение в стоматологии.

Противопоказания к применению: Противопоказаний нет.

Потенциальные неблагоприятные эффекты: отсутствуют.

1.8 Условия хранения, транспортирования и эксплуатации

Условия транспортировки и хранения: Температура: от -40°C до +55°C

Относительная влажность: 10% - 90%

Атмосферное давление: 50кПа – 106кПа

Условия эксплуатации:

Температура окружающей среды: от +5°C до +40°C

Относительная влажность не более 80%

Атмосферное давление: 86 кПа – 106 кПа

1.9 Техническая и рабочая зона

Операторы должны пройти обучение в нашей компании или нашими агентами.

Стоматологическая установка должна использоваться только для стоматологической диагностики и лечения. Не может использоваться на территории с риском взрыва.

1.10 Вспомогательное оборудование и сведения о совместимости

По причинам безопасности это медицинское изделие может эксплуатироваться только вместе с оригинальным комплектующими/деталью производителя или оборудованием, совместимость которого подтверждена производителем. Риск использования недопустимого вспомогательного оборудования принимает на себя пользователь.

В состав стоматологической установки не входят наконечники. Пользователи должны самостоятельно приобрести наконечники, при этом внешний диаметр наконечников сильного всасывания должен составлять 11 мм, внешний диаметр наконечников слабого всасывания должен составлять 0,7 мм, что соответствует требованиям 93/42/ЕЕС.

Слабая схема всасывания должна быть подключена к централизованному источнику вакуума больницы. В качестве внешнего источника вакуума может использоваться любой масляный компрессор, создаваемое давление воздуха которого от 0,55 до 0,80 МПа.

Стоматологическая установка может быть использована с другими необходимыми изделиями, не входящими в ее комплект поставки. Такие изделия должны быть описаны в отдельных инструкциях по эксплуатации, включая алгоритм работы с ними и возможность совместной эксплуатации. Эти инструкции, а также любая содержащаяся в них предупреждающая информация и информация по безопасности также должны соблюдаться.

II. Информация по безопасности

2.1 Идентификация класса опасности

Во избежание несчастного случая или потери имущества, следуйте предупреждающим знакам и уведомлениям о безопасности. Обращайте внимание на приведенные ниже знаки:

Предупреждение	
Предупреждение о травме персонала Возможна опасная ситуация, которая может привести к серьезной травме или смерти.	
Примечание	
Предупреждение о потере имущества Возможна опасная ситуация, которая может привести к повреждению изделия или объектов вокруг него.	
Важно	
Полезная информация Указания по эксплуатации и другая важная информация.	

2.2 Расшифровка символов

Символы	Определение	Символы	Определение
I	Включение		По часовой стрелке для увеличения

	Выключение		По часовой стрелке для уменьшения
	Осторожно, обратитесь к инструкции по применению		Предупреждение о возможности поражения электрическим током
	Тип рабочей части В		Защитное заземление
	Маркировка соответствия требованиям ЕС		Осторожно, горячая поверхность
	Символ утилизации		Обратитесь к инструкции по применению
	Осторожно, обратитесь к инструкции по применению		Серийный номер
	Дата изготовления		Изготовитель
	Температурный диапазон		Беречь от влаги
	Хрупкое, обращаться осторожно		Не допускать воздействия солнечного света
	Складирование в 2 слоя		Транспортировка вертикально по направлению стрелок

2.3 Установка на площадке

Стоматологическая установка представляет собой стационарное оборудование. Установка и сборка на площадке, а также демонтаж и переналадка, если необходимо, должны выполняться в соответствии с требованиями производителя и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Самостоятельная установка и сборка запрещена.

Предупреждение

1. Во избежание поражения электрическим током, данное медицинское изделие должно быть подключено только к питающей сети с защитным заземлением.
2. В случае изменения конфигурации данного изделия, в целях обеспечения его непрерывного безопасного использования необходимо провести соответствующую проверку и испытания перед началом эксплуатации.

3. Сетевой штекер считается изолирующим.

4. Не размещайте медицинское изделие способом, затрудняющим его аварийное отключение.

2.3 Качество среды

Для подачи воды и воздуха в стоматологическую установку используйте только питьевую воду, а также сухой, безмасляный и чистый с гигиенической точки зрения воздух.

Являясь владельцем установки, вы, как правило, несете ответственность за качество воды. По этой причине следует регулярно проверять качество воды. Для получения соответствующих государственных требований в вашей стране, пожалуйста, обратитесь в соответствующий государственный орган или ассоциацию в вашей стране.

2.4 Стоматологическое кресло

Максимальная грузоподъемность стоматологического кресла составляет 135 кг. Пациенты должны вытягивать ноги на подушке кресла.

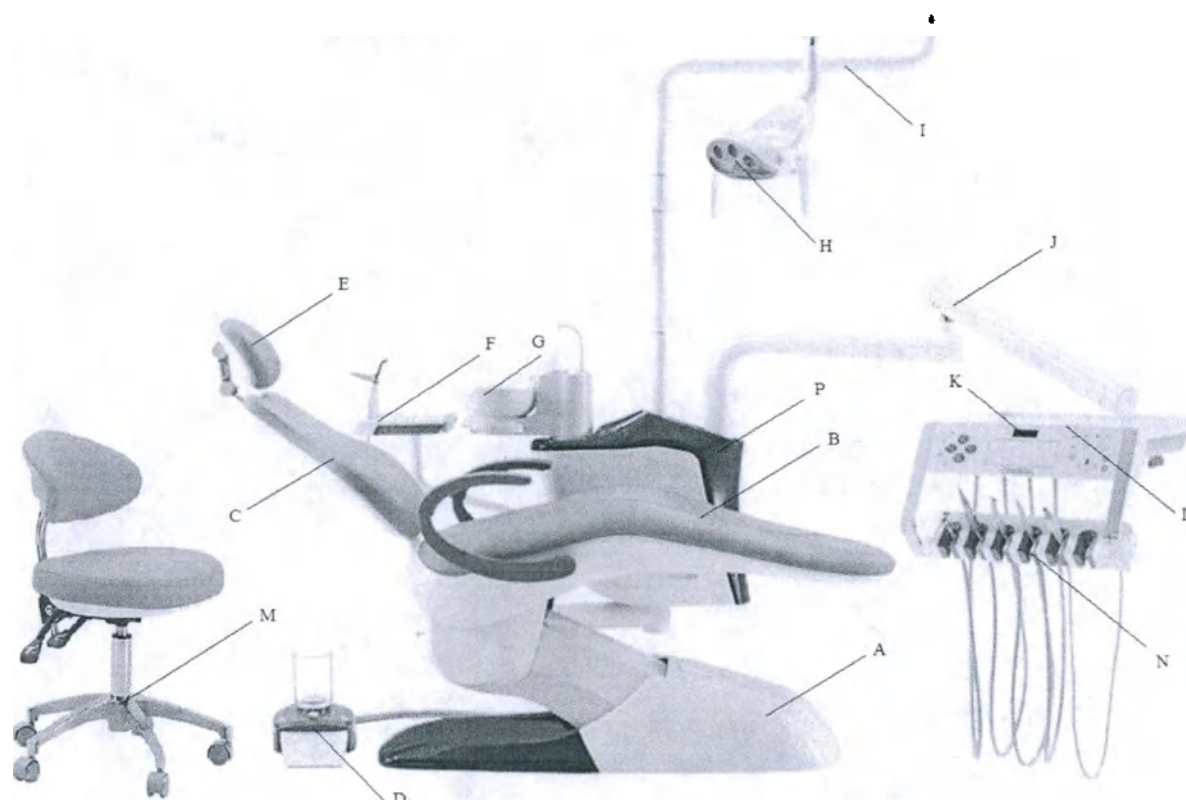
2.5 Вентиляционное отверстие

Вентиляционное отверстие не должно быть экранировано, в противном случае это повлияет на вентиляцию воздуха, что приведет к перегреву стоматологической установки.

Не распыляйте в вентиляционное отверстие жидкость, такую как дезинфицирующее средство, в противном случае это приведет к неисправности стоматологической установки.

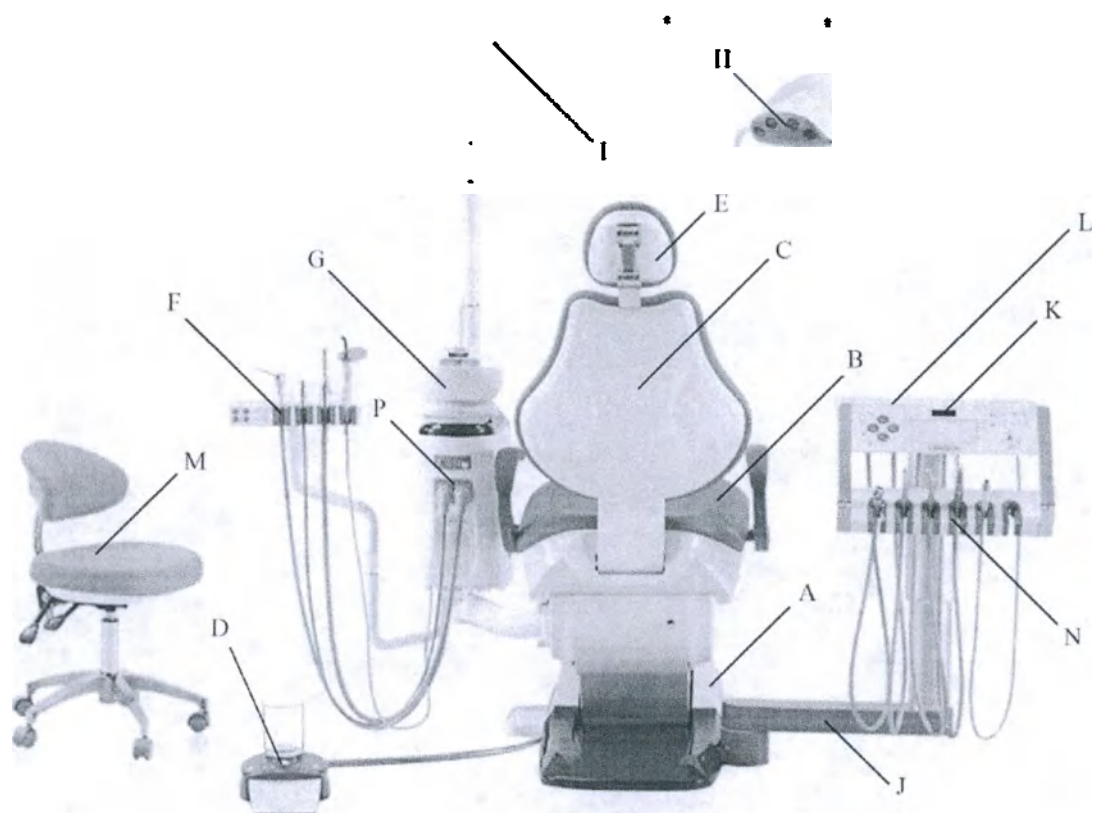
III. Конструкция

3.1 Схема конструкции



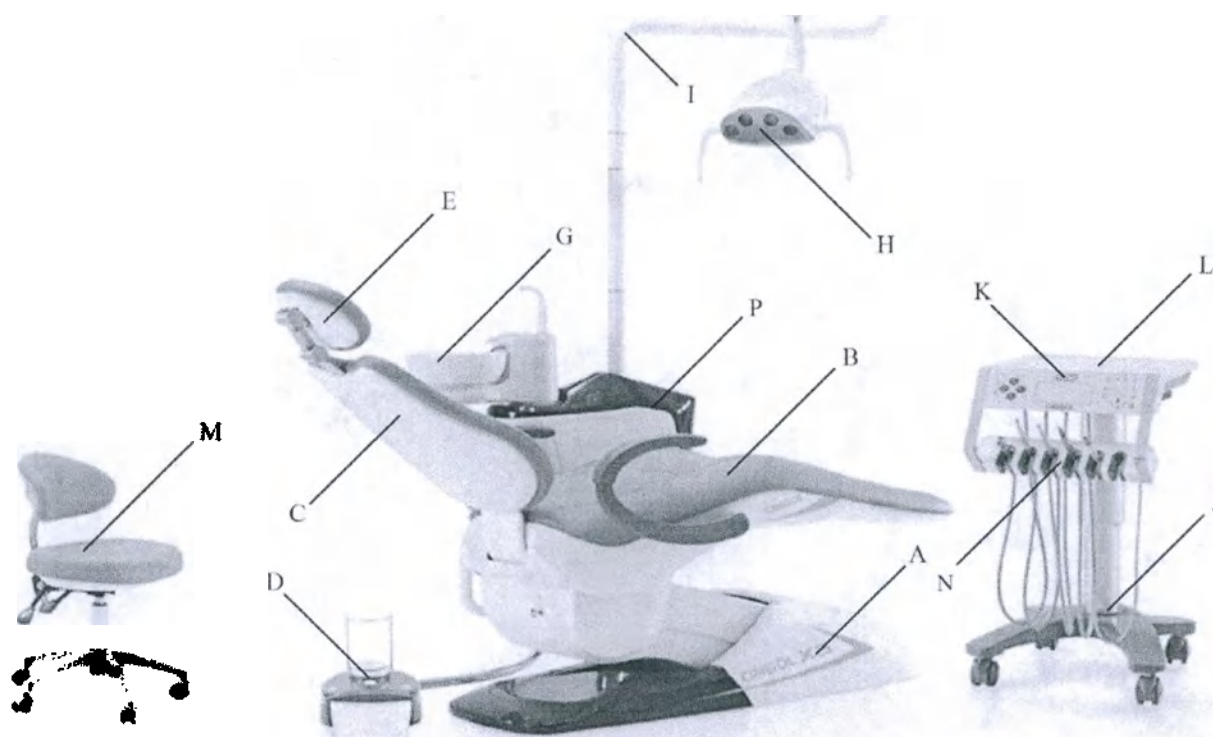
X5

A	Основание	D	Педаль многофункциональная	G	Чаша плевательницы	J	Пантографическое плечо столика врача	M	Стул врача
B	Сиденье	E	Подголовник	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов в столика врача
C	Спинка	F	Столик ассистента	I	Пантографическое плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок



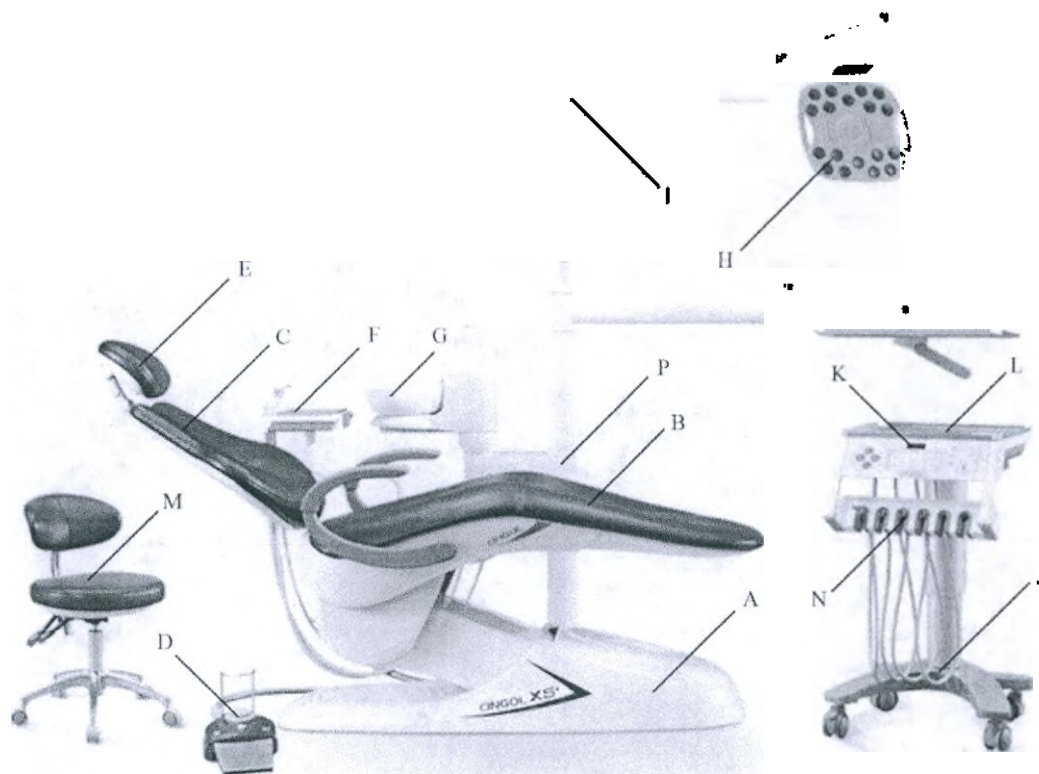
X5 +

A	Основание	D	Педаль многофункци ональная	G	Чаша плевательниц ы	J	Телескопическ ое плечо столика врача	M	Стул врача
B	Сиденье	E	Подголовник	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов столика врача
C	Спинка	F	Столик ассистента	I	Пантографич еское плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок



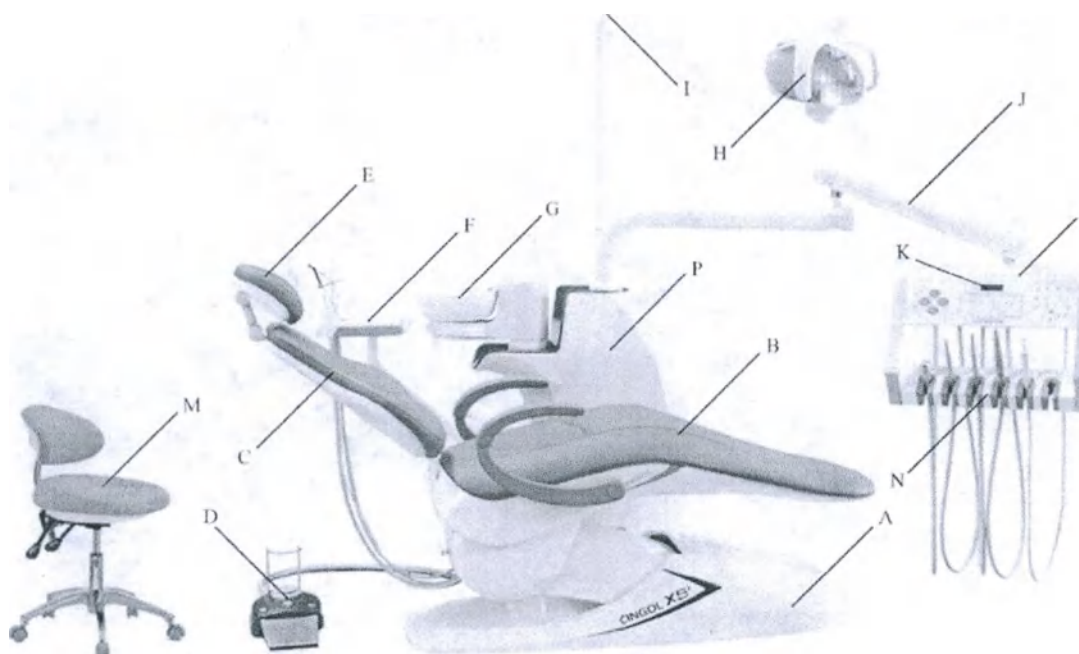
X5 + cart

A	Основание	D	Педаль многофункци ональная	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов столика врача
B	Сиденье	E	Подголовник	I	Пантографичес кое плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок
C	Спинка	G	Чаша плевательниц ы	J	Тележка столика врача	M	Стул врача		



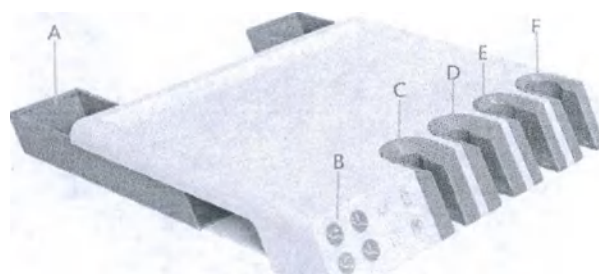
X5 + Implant

A	Основание	D	Педаль многофункци ональная	G	Чаша плевательницы	J	Тележка столика врача	M	Стул врача
B	Сиденье	E	Подголовник	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов столика врача
C	Спинка	F	Столик ассистента	I	Пантографичес кое плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок



X5 + Floor

A	Основание	D	Педаль многофункциональная	G	Чаша плевательницы	J	Пантографическое плечо столика врача	M	Стул врача
B	Сиденье	E	Подголовник	H	Светильник	K	Манометр столика врача	N	Блок инструментов столика врача
C	Спинка	F	Столик ассистента	I	Пантографическое плечо светильника	L	Столик врача	P	Гидроблок



Столик ассистента

A	Выдвижной ящик для одноразовых предметов
B	Панель управления столика ассистента
C	Место для полимеризационной лампы (при наличии)
D	Слабое всасывание – разъем для слюноотсоса с держателем наконечника
E	Сильное всасывание – разъем для пылесоса с держателем наконечника
F	Пистолет вода-воздух

IV. Спецификация

Входное напряжение: 230 В, 50/60 Гц.

Потребляемая мощность, не более: 600 В·А.

Рабочая часть типа В.

Степень защиты от влаги IPX0, многофункциональная педаль: IPX4.

Предохранитель электрический 05×20, 6.3А.

Входное давление воздуха: 0,55 МПа - 0,8 МПа, расход воздуха ≥ 50 л/мин.

Входное давление воды: 0,2 МПа - 0,4 МПа, расход воды ≥ 10 л/мин.

Максимально допустимая масса пациента – 135 кг.

Режим работы стоматологического кресла - непродолжительный, рабочий цикл: вкл. – 2 мин, выкл. – 18 мин.

V. Установка и настройка

5.1 Условия установки

Для надлежащей работы стоматологической установки необходимо соблюдать следующие условия подачи воздуха, воды, электричества:

Входное напряжение: 230 В, 50/60 Гц.

Входное давление воздуха: 0,55 МПа - 0,8 МПа, расход воздуха ≥ 50 л/мин;

Входное давление воды: 0,2 МПа - 0,4 МПа, расход воды ≥ 10 л/мин.

5.2 Подготовка к установке

Установка на площадке должна выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Определите, совместно со специалистом нашей компании или уполномоченным нашей компанией специалистом сервисного агентства, подходящее местоположение установки,

учитывая такие факторы, как общая окружающая обстановка, наличие дневного освещения, удобство в использовании. Местоположение установки должно быть чистое, сухое, хорошо проветриваемое, прохладное, а пол должен быть твердым, прочным, горизонтальным и ровным. Более того, помещение для установки должно быть достаточно широким для вытянутых рук. После определения местоположения специалист сможет соединить провода и трубки с наружных концов, как показано ниже:

5.2.1 Организация подведения коммуникаций

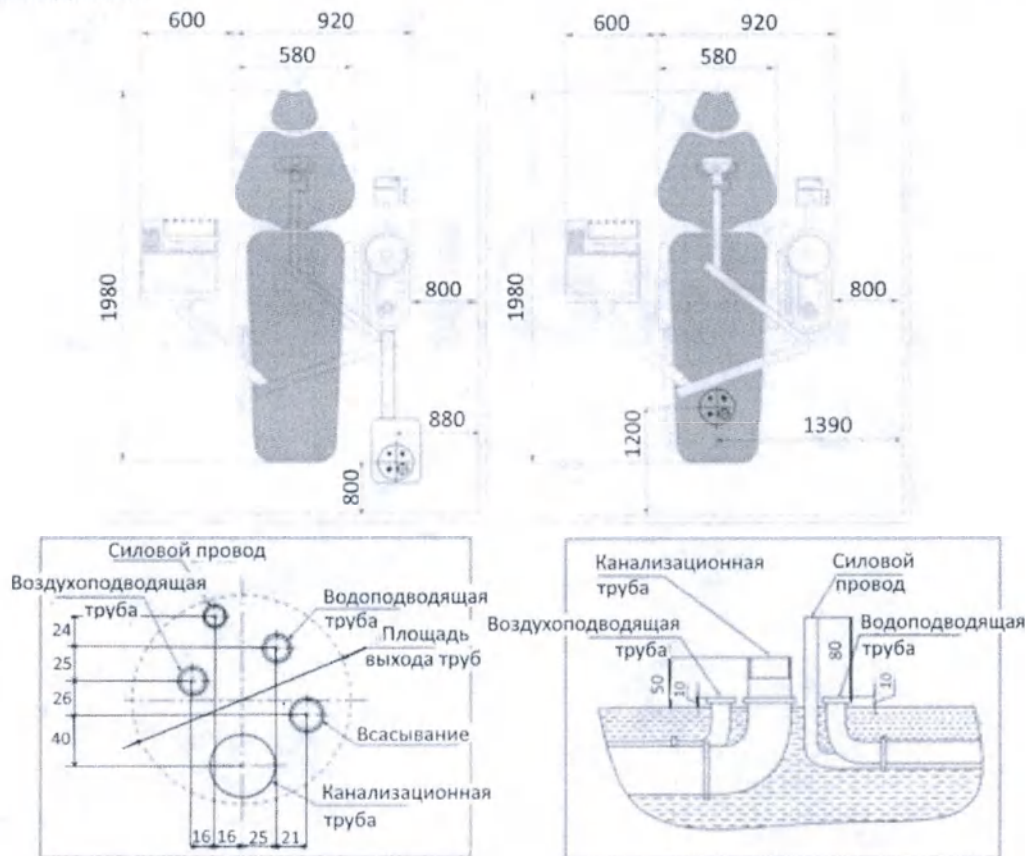
Перед установкой стоматологической установки необходимо подготовить нижеприведенные предметы:

- А) силовой провод, который должен проходить на расстоянии не менее 80 мм от поверхности пола;
- В) водоподводящая трубка и воздушная трубка должны быть шириной 22 мм;
- С) внутренний диаметр канализационной трубы должен составлять 40 мм, при этом она должна проходить на расстоянии не менее 50 мм от поверхности пола.

5.3 Этапы монтажа и сборки

Установка на площадке должна выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Приобретенная вами стоматологическая установка доставлена вам в уже собранном виде настолько, насколько это возможно, чтобы исключить необходимость сборки отдельных деталей, и максимально упростить процедуру монтажа. Однако, некоторые компоненты все-таки требуют сборки на месте, и ваша стоматологическая установка содержит все для этого необходимое.



5.3.1 Установка стоматологического кресла

В запланированном месте специалист закрепит основание стоматологического кресла на полу при помощи комплекта винтов (M12X15) для его установки. Если монтажный пол недостаточно плоский, наш специалист может зафиксировать выравнивающие винты в отверстиях для завинчивания и отрегулировать высоту винтов, убедившись, что стоматологическая установка надежно закреплена на полу. Для того, чтобы гарантировать, что стоматологическая установка будет работать стабильно, в землю закрепляются четыре расширенных винта.

5.3.1.1 Установка подушки сиденья кресла

Специалист переместит стоматологическое кресло в самое верхнее положение, закрепит два винта с плоской головкой в отверстиях сиденья через винтовые пазы базовой металлической рамы, отрегулирует сиденье до необходимого местоположения, убедившись, что нижняя поверхность подушки плотно прилегает к металлической раме. Закрепит оставшиеся два винта.

5.3.1.2 Установка подлокотника и подголовника кресла

Специалист прикрепит подлокотник к металлическому основанию сиденья кресла стандартными крепежными винтами и установит замозакручивающийся подголовник к выдвигающемуся металлическому основанию на верхней части спинки кресла.

5.3.2 Установка блока коммуникаций

В зависимости от вашего выбора, специалист может расположить блок коммуникаций в основании стоматологического кресла или сбоку основания параллельно гидроблоку. Специалист откроет крышку блока коммуникаций и соединит коммуникационные трубки блока с подводными трубами извне. Во избежание утечки внутри или утечки наружу воды и воздуха на входе и выходе необходимо максимально уплотнить выходные трубки этой установки с входными трубами извне. Для этого специалист использует резиновые уплотнительные кольца.

Затем специалист откроет крышку основания (если блок коммуникации будет располагаться в основании кресла) и установит блок коммуникации в правильное положение.

5.3.2.1 Соединение труб

Вы должны избавиться от воды и воздуха внутри трубок этой стоматологической установки, а также от отходов. Обращайте внимание, чтобы трубки были плотно соединены с наружными трубами.

5.3.3 Установка рабочего освещения

Светодиодный светильник поставляется уже на пантографическом плече. Специалист выполнит следующие действия:

А) Пропустит силовой провод через плечо светильника внутрь и соединит его с проводом из основания стойки на гидроблоке стоматологической установки, вставит конец зажима в стойку, а затем закрепит пантографическое плечо светильника на стоматологическую установку (обращайте внимание на то, чтобы при подключении не повредить силовой провод).

Б) Проденет силовой провод от стойки в кольцо крышки стоматологической установки и соединит с проводом светильника. Вставит соединительный шарнир в пантографическое плечо и закрепит фиксирующим винтом.

5.3.4 Подключение питания

Вставьте вилку в розетку питания с заземлением. Провод заземления должен иметь медную жилу толщиной не менее 1 мм. Убедитесь в достаточном заземлении.

5.3.5 Сборка стула врача и стула ассистента

Специалист установит газлифт в крестовину стула, затем прикрепит к ним сиденье стула. После сборки и фиксации винтами специалист закрепит спинку стула и прикрутит колесики.

5.4 Настройка

Настройка должна выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Стоматологическая установка находится в состоянии модуляции после надлежащей установки и сборки. Специалист откроет крышку блока коммуникаций, и проверит, считывает ли редуктор давления воздуха в регулировочном клапане давление 0,6 МПа. Если нет, то он отрегулирует клапан давления для поддержания давления воздуха на уровне 0,6 МПа: для увеличения давления необходимо повернуть ручку на клапане давления по часовой стрелке, для уменьшения давления поверните ручку против часовой стрелки.

VI. Инструкция по эксплуатации

6.1 Главный выключатель воды, электричества и воздуха

Этот выключатель установлен на задней части основания стоматологического кресла; когда он не нажат - электричество, вода и воздух включены и подаются на изделие, при нажатии главного выключателя – электричество, вода и воздух выключаются, их подача прекращается.

Примечание

С целью защиты, продления срока службы стоматологической установки, а также экономии энергии, пожалуйста, отключайте главный выключатель, когда работы завершены.

6.2. Рабочее освещение

Рабочее освещение стоматологической установки приставлено светодиодным светильником.

6.2.1 Светодиодный светильник

Включение и выключение питания можно контролировать с помощью многофункциональной ножной педали или при помощи кнопок на самом светильнике. Чтобы начать работу и включить свет - нажмите кнопку. Нажмите еще раз, чтобы выключить свет. При каждом нажатии будет подаваться звуковой сигнал.

Предупреждение

Не допускается направлять светодиодный светильник прямо в глаза.

6.3 Держатель для высокоскоростного турбинного наконечника

Снимите шланг с держателем для высокоскоростного наконечника с блока инструментальных разъемов столика врача, подключите держатель к высокоскоростному наконечнику. Наступите на педаль с обозначением «W» (W – water) на многофункциональной педали, при этом их наконечника начнет поступать вода. Если наступить на педаль воздуха с обозначением «A» (A – air), наконечник будет продуваться, а вы можете отрегулировать объем водного аэрозоля и давление рабочего воздуха наконечника с помощью ручки - поворотом ручки в сторону. Для

отключения работы наконечника отпустите полностью многофункциональную педаль, и верните держатель в блок инструментальных разъемов столика врача.

6.4 Низкоскоростной микромоторный наконечник

Снимите с блока инструментальных разъемов держатель для низкоскоростного наконечника и подключите его к низкоскоростному наконечнику; шаги операции те же, что и для высокоскоростного турбинного наконечника. С помощью ручки вы можете отрегулировать объем водного аэрозоля наконечника, а также вы можете отрегулировать давление рабочего воздуха поворотом ручки давления воздуха в сторону. Для отключения работы наконечника отпустите полностью многофункциональную педаль, и верните держатель в блок инструментальных разъемов столика врача.

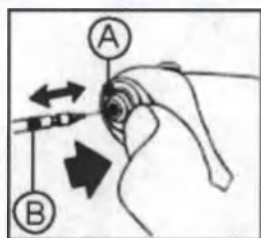
Примечания

Для получения оптимальной производительности рекомендуется постепенно повышать уровень воды или воздуха. Не допускайте холостой работы наконечника и не начинайте с избыточного давления воздуха. В противном случае это может сократить срок службы наконечника.

Наконечники не входят в комплект поставки этой стоматологической установки.

6.5 Пистолет вода-воздух

Данная стоматологическая установка оснащена двумя пистолетами вода-воздух: на столике врача и столике ассистента. При использовании пистолета вода-воздух, нажмите соответствующую кнопку для подачи воды (воздуха). При одновременном нажатии двух кнопок будет подаваться водный аэрозоль (смесь воды и воздуха).



Снятие / установка носика

1. Нажмите на кольцо (A).
2. Снимите / присоедините носик (B).
3. При ослаблении большого пальца, кольцо автоматически сбрасывается. При прикреплении носика к рукоятке пистолета носик защелкивается.

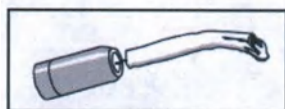
Предупреждение

Носик пистолета вода-воздух, который входит в комплект поставки стоматологической установки является одноразовым.

- Замените его после первого использования на новый одноразовый или многоразовый пистолет.

6.6 Пылесос и слюноотсос

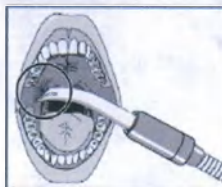
Пылесос и слюноотсос работают сразу после снятия держателя с блока, при возвращении на не него их работа прекращается.



Изогнутая канюля, предназначенная для отсоса слюны, которая может быть помещена в углы полости рта не входит в комплект поставки стоматологической установки.

Канюля для пылесоса не входит в комплект поставки стоматологической установки.

Важно



Канюля закрепляется к слизистой оболочке полости рта.

Слизистая оболочка пациента раздражается вакуумом.

- Обязательно удерживайте канюлю, подсоединенную к пылесосу таким образом, чтобы отверстие канюли не могло случайно прикрепиться к слизистой оболочке полости рта.

6.7 Бутылка с очищенной водой

6.7.1 Одна бутылка (только для X5 + Implant)

Данные бутылки предназначены для использования с пистолетами вода-воздух и в наконечниках блока с инструментальными разъемами. Поверните воздушный выключатель в положение ON и включите водяной выключатель для получения очищенной воды.



Перед добавлением очищенной воды в бутылку обязательно отключайте подачу воздуха. Если необходимо использовать проточную воду, переключите выключатель в положение OFF.

Водяной альтернативный выключатель:

Нажатие: включен. Оттягивание: выключен.

Выключатели расположены под столиком.

6.7.2 Две бутылки (только для X5 +Floor)

По сравнению со стоматологической установкой с одной бутылкой, стоматологическая установка с двумя бутылками имеет переключатель выбора бутылки, который предназначен для выбора одной из двух бутылок. Пользоваться ею также, как описано выше, при этом выключатель на стороне А означает, что для подачи воды готова бутылка А. При повороте на сторону В, к подаче воды готова бутылка В.

6.7.3 Функция очистки и дезинфекции

Данная функция заключается в очистке и обеззараживании шлангов с держателями наконечника. Этапы работы описаны ниже.

А) Подготовка

В бутылку В добавьте очищенную воду, в бутылку А добавьте дезинфицирующую жидкость (рекомендуется 500 мг/л дезинфицирующей жидкости, включая хлор). Для обеспечения подачи воздуха и воды переведите главный выключатель воздуха в положение ON. Поверните переключатель выбора бутылки в сторону А.

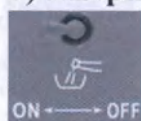
Б) Промывка и дезинфекция шлангов

Снимите держатель наконечника с блока и направьте его в чашу плевательницы, включите кнопку дезинфекции, при этом из держателя пойдет вода. Объем воды можно контролировать

с помощью ручки (рекомендуемое время промывки шланга составляет от 20 до 60 секунд). Поверните переключатель выбору бутылки к стороне В, при этом из наконечника потечет дезинфицирующая жидкость (рекомендуемое время дезинфекции шланга составляет от 2 до 10 минут).

При повторном повороте переключателя выбора бутылки к стороне А снова будет осуществляться промывка шланга наконечника для его очистки от дезинфицирующей жидкости (рекомендуемое время промывки составляет от 20 до 60 секунд).

С) Завершение



Поверните дезинфекционный выключатель в положение OFF. После завершения промывки трубки поместите соединительный конец наконечника обратно в стойку.

VII. Указания по использованию и эксплуатации

7.1 Панель управления столика врача и ассистента



Символ	Значение	Символ	Значение
	Поднятие сиденья вверх		Опускание сиденья вниз
	Поднятие спинки вверх		Опускание спинки вниз
	Положение оказания помощи		Поддача воды на чашу плевательницы
	Сохранение/ настройка		Светильник
	Нагревание		Негатоскоп

	Положение входа/выхода		Промывка чаши плевательницы
	Поднятие лотка инструментов вверх		Перемещение стоматологического кресла в положение очистки/завершения работы
	Опускание лотка инструментов вниз		Положение персональной настройки 3
	Выбор врача		Положение персональной настройки 2
	Положение кресла для сплевывания пациентом		Положение персональной настройки 3
	Увеличение		Уменьшение

7.2 Заполнение стакана

А) Нажмите и удерживайте кнопку настройки в течение 5 секунд, при этом одновременно раздастся звуковой сигнал и загорится индикатор, что означает готовность к настройке.

Нажмите кнопку подачи воды на чашу плевательницы, доводя объем воды до желаемого, в этот же момент времени будет гореть индикатор, затем отпустите кнопку, и поток воды прекратится.

В) Нажмите кнопку подачи воды на чашу плевательницы, вода выходит при загорании сигнала индикатора; при заполнения водой необходимого объема отпустите кнопку, прекратив подачу воды.

С) Снова нажмите кнопку настройки, при этом опять раздастся звуковой сигнал и одновременно погаснут все индикаторы.

7.3 Промывка чаши плевательницы

А) Нажимайте и удерживайте кнопку настройки в течение 5 секунд, при этом одновременно раздастся звуковой сигнал и загорится индикатор, что означает готовность к настройке.

В) Нажмите кнопку промывки плевательницы, когда загорится цифра «1» будет осуществляться промывка плевательницы дезинфицирующим средством; отпустите кнопку, по промывочной трубке пойдет водопроводная вода, при этом загорится цифра «2».

С) Снова нажмите кнопку настройки, при этом опять раздастся звуковой сигнал и одновременно погаснут все индикаторы.

7.4 Кнопки панелей управления

Значение	Значение
Поднятие сиденья вверх	При нажатии этой кнопки сиденье поднимается вверх, при прекращении нажатия поднятие сиденья прекращается.
Опускание сиденья вниз	При нажатии этой кнопки сиденье опускается вниз, при прекращении нажатия опускание сиденья прекращается.
Поднятие спинки вверх	При нажатии этой кнопки спинка поднимается вверх, при прекращении нажатия поднятие спинки прекращается.

Опускание спинки вниз	При нажатии этой кнопки спинка опускается вниз, при прекращении нажатия опускание спинки прекращается.
Поднятие лотка инструментов вверх	При нажатии этой кнопки лоток инструментов поднимается вверх, при прекращении нажатия поднятие прекращается. (Данная функция имеется только в моделях X5 +/- X5 + cart / X5 + Implant)
Опускание лотка инструментов вниз	При нажатии этой кнопки лоток инструментов опускается вниз, при прекращении нажатия опускание прекращается. (Данная функция имеется только в моделях X5 +/- X5 + cart / X5 + Implant)
Положение входа/выхода	При нажатии этой кнопки спинка максимально поднимается и сиденье опускается до самого низкого положения, при этом двигатель (мотор) работает только в ограниченном режиме.
Положение оказания помощи	При нажатии этой кнопки спинка опустится до самого низкого положения, а сиденье поднимается максимально вверх.
Перемещение стоматологического кресла в положение очистки/завершения работы	При нажатии этой кнопки спинка и сиденье поднимаются вверх, свет выключается, плевательница смывается.
Положение кресла для сплевывания пациентом	При нажатии этой кнопки спинка поднимается вверх, свет выключается.
Сохранение/настройка	Кнопка для подготовки к установке параметра другой функции (настройка); повторное нажатие этой кнопки фиксирует параметр (сохранение).
Нагревание	данная кнопка предназначена для управления отопительной водой, она отвечает за защиту системы от перегрева. Температура устанавливается перед доставкой пользователю.
Подача воды на чашу плевательницы	При нажатии этой кнопки вода поступает на чашу плевательницы/стакан. Только после нажатия кнопки сохранения/настройки.
Промывка чаши плевательницы	При нажатии этой кнопки активируется промывка чаши плевательницы. Только после нажатия кнопки сохранения/настройки.
Негатоскоп	Эта кнопка предназначена для включения или выключения света негатоскопа.
Светильник	Эта кнопка предназначена для включения или выключения света.
Выбор врача и Положение персональной настройки 1,2 и 3	Нажатие этой кнопки позволяет выбрать заданное положение кресла пациента у разных стоматологов. Существует 3 варианта стоматологов – P1, P2, P3, при этом каждый стоматолог может заранее установить свое положения кресла. 1) Пожалуйста, нажмите и удерживайте кнопку сохранения/настройки в течение 5 секунд, до тех пор, пока не загорится индикатор и не

	прозвучит сигнал. 2) Нажмите P1, P2 или P3, соответствующие коду стоматолога. 3) Настройте положение стоматологического кресла в идеальное положение, нажимая кнопки управления сиденьем и спинкой. 4) Для фиксации выбора снова нажмите кнопку сохранения/настройки, при этом опять раздастся звуковой сигнал и одновременно погаснут все индикаторы.
Увеличение / Уменьшение	При нажатии клавиши «+» или «-» на панели отображается время (только цифры); после нажатия кнопки сохранения/настройки около 3 секунд появляется звуковой сигнал, при этом цифры будут мигать. Далее для установки времени нажмите «+», или "-". Как правило, в случае поведения анестезии, отбеливания, лечения стоматологу необходимо устанавливать время на телефоне и ждать. В целях напоминания стоматологу, в стоматологической установке серии X5 время (будильник), можно установить на панели. Для подтверждения настройки необходимо еще раз нажать кнопку настройки. Снова нажмите кнопку «сохранение/настройка», начните обратный отсчет.

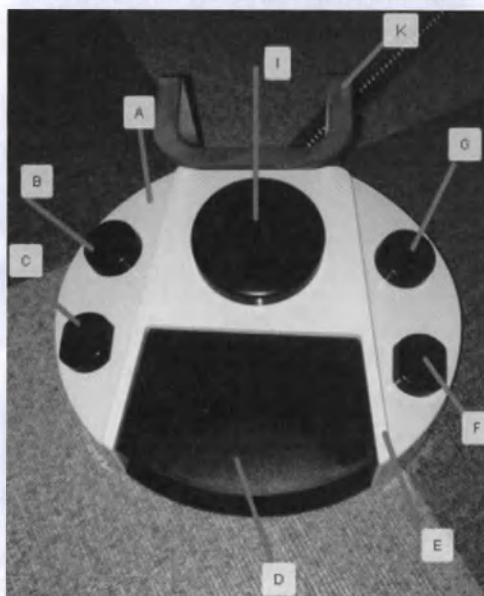
7.5 Другие функции

- Не допускается нажимать на кнопки регулировки спинки и кресла одновременно;
- В целях безопасной работы различные кнопки, отвечающие за движения элементов, могут блокировать друг друга;
- Все движения блокируются, как только активирован наконечник.

Примечание

- А) Положение завершения работы/очистки, входа/выхода, помощи и так далее не требуется устанавливать, положение кресла ограничено и задано предварительно перед доставкой данной стоматологической установки пользователю.
- В) Кнопка нагрева работает только на включение и выключение, ее индикаторная лампа будет мигать при нагревании, при этом она будет продолжать гореть до завершения нагрева. Температура задана предварительно перед доставкой данной стоматологической установки пользователю. Дополнительная настройка не предусмотрена.
- С) Кнопка негатоскопа работает только на включение и выключение. Дополнительная настройка не предусмотрена.
- Д) При сбое питания со стоматологической установкой ничего не произойдет, пожалуйста, продолжайте работать.
- Е) Сразу при включении стоматологической установки будет звучать сигнал, загорится индикаторная лампа питания. Не допускается работать до тех пор, пока не перестанет мигать индикатор.

7.6 Указания по использованию и эксплуатации многофункциональной педали



A	Корпус педали	F	Педаль воды
B	Выключатель заполнения стакана	G	Выключатель освещения
C	Выключатель пистолета вода-воздух	I	Ножной выключатель управления кресла
D	Педаль работы наконечников	K	Держатель
E	Основание		

A) Ножной выключатель управления кресла

Данный выключатель позволяет управлять спинкой и сиденьем кресла пациента, перемещаясь в четырех направлениях – назад, вперед, вверх или вниз.

B) Выключатель заполнения стакана

Для обеспечения подачи воды в чашу наступите на выключатель.

C) Выключатель освещения

Для включения или выключения освещения наступите на выключатель.

D) Выключатель пистолета вода-воздух

Наступите на кнопку для работы пистолетов вода-воздух в полости рта.

E) Педаль работы наконечников

Наступите на эту педаль для подачи воздуха в наконечник.

7.7 Регулировка рабочего давления и расхода воды на наконечнике

7.7.1 Управление воздушным потоком на наконечнике

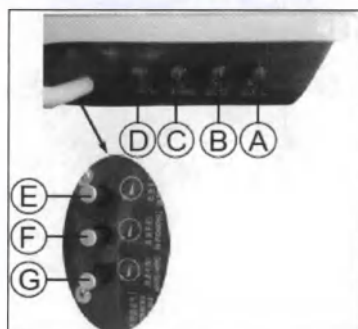
Ручки управления воздушным потоком находятся под столиком врача.



Метод управления: при повороте по часовой стрелке давление воздуха уменьшается.

7.7.2 Управление давлением потока охлаждающей воды на наконечнике

Ручка управления охлаждающей водой расположена с правой стороны от верхней панели столика врача.



A	Водяной регулирующий клапан наконечника в четвертом держателе
B	Водяной регулирующий клапан наконечника в третьем держателе
C	Водяной регулирующий клапан наконечника во втором держателе
D	Клапан продувки воздуха
E	Рабочий воздушный регулирующий клапан наконечника в четвертом держателе
F	Рабочий воздушный регулирующий клапан наконечника в третьем держателе
G	Рабочий воздушный регулирующий клапан наконечника во втором держателе

Метод управления: при повороте по часовой стрелке расход воды уменьшается.

7.7.3 Управление объемом распыления наконечника

Ручки управления расхода охлаждающей воды наконечника расположены с правой стороны от верхней панели столика врача. Объем распыления можно установить путем настройки водяного регулирующего клапана воды и воздушного регулирующего клапана выдуваемого воздуха, следующим образом:

Метод управления: при повороте по часовой стрелке объем распыления уменьшается.

7.8 Использование и эксплуатация блока инструментальных разъёмов

А) Блок инструментальных разъемов может регулировать угол

На обеих сторонах блока имеется винт. Пожалуйста, вытащите винт на 3-5 мм, и после установки удобного для вас угла наклона блока, надавите пальцем на левый винт. Настройте правый угол и зафиксируйте правый винт.



Положение винтов на обеих сторонах

В) Снятие и установка контура инструментальных разъемов



Нажать на обе стороны

Для снятия контура нажмите двумя пальцами в центре. Чтобы установить контур на блок: прижмите контур в центр и зафиксируйте в стойке слегка надавив.

7.9 Порт USB



На столике с левой стороны находится зарядный USB порт, предназначенный для зарядки мобильного телефона.

7.10 Блокировка чаши плевательницы

Чаша плевательницы может вращаться. Параллельно направлению сиденья кресла, которое служит в качестве эталона, чаша блокируется при повороте чаши плевательницы в направлении кресла. При параллельном повороте от кресла или в другом направлении происходит разблокировка.

VIII. Указания по очистке и дезинфекции

В целях сохранения целостности и безопасного функционирования стоматологической установки, ее необходимо регулярно обслуживать, очищать и дезинфицировать. Это позволит

свести к минимуму риск заражения пациентов и пользователей, а также обеспечить ее надлежащее функционирование.

Примечание

Периодичность обслуживания и очистки

Периодичность дезинфекции, ухода и очистки является ориентировочной.

Пожалуйста, адаптируйте указанную периодичность в соответствии с вашим персональным методом работы и государственными требованиями.

8.1 Очистка и дезинфекция

Предупреждение

Лекарственные средства могут вступить в химическую реакцию с поверхностью установки.

Из-за их высоких концентраций и содержащихся в них веществ многие лекарственные средства могут растворять, травить, отбеливать или обесцвечивать поверхности.

- Немедленно очистите установку от остатков лекарственного средства влажной тканью!

Перед началом любых работ по обслуживанию, очистке или дезинфекции, удалите с поверхности изделия остатки грязи, остатки дезинфицирующих или лекарственных веществ или другие видимые загрязнения с помощью влажной безворсовой ткани смоченной водой. Запрещается очищать и дезинфицировать установку цветной тканью, так как дезинфицирующие средства могут растворять красители.

Периодичность очистки, операционный подход и дезинфицирующие средства приведены в следующей таблице.

Периодичность	Объект очистки и технического обслуживания	Операционный подход	Используемые средства
После каждого пациента	Дезинфекция обивки	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	65%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция панелей управления	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	65%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция всех ручек	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Очистка и дезинфекция чаши плевательницы	Протереть дезинфицирующим средством поверхность тумблера	75%-ный спиртовой раствор
		Активировать промывку чаши плевательницы в течение 30 секунд	Промывочная вода
	Дезинфекция и стерилизация инструментов	Протереть поверхность рукоятки пистолета дезинфицирующим средством. Заменить носик пистолета воздух-вода на новый ¹ .	75%-ный спиртовой раствор
		Стерилизовать наконечники ² и в соответствии с их эксплуатационной документацией.	Наконечники стерилизовать в соответствии с их

			эксплуатационной документацией.
	Дезинфекция лотка, блоков инструментов	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Очистка всасывающих шлангов	Подача 200 мл воды для промывки всасывающих шлангов	Промывочная вода
Ежедневно	Очистка трубопроводов водоснабжения инструментов	1. Извлечь инструменты из держателей, в том числе закрепленные над чашей плевательницы и столиках. 2. Подать воду. Время очистки составляет не менее 30 секунд.	Промывочная вода
	Трубопроводы промывочной воды	Активировать промывку чаши плевательницы не менее 1 минуты	Промывочная вода
	Дезинфекция лотка, блоков инструментов	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция всасывающих шлангов	Подача 500 мл дезинфицирующего средства для промывки всасывающих шлангов	1000 мг/л активного хлора
Еженедельно	Дезинфекция всей поверхности установки	Протереть поверхность дезинфицирующим средством	75%-ный спиртовой раствор
	Дезинфекция водопровода чаши плевательницы	Для дезинфекции трубопровода налить в чашу плевательницы 1 литр дезинфицирующего средства	1000 мг/л активного хлора
	Очистка многофункциональной педали	Протереть поверхность влажной безворсовой тканью смоченной водой	Промывочная вода
	Очистка аспирационного фильтра всасывающего элемента	Открыть фильтровальную колбу и очистить фильтр дезинфицирующим средством	1000 мг/л активного хлора
Ежемесячно	Очистка воздушного фильтра и фильтра для воды	Открыть фильтр. Снять фильтрующий элемент и очистить его промывочной водой.	Промывочная вода
	Дезинфекция трубопроводов водоснабжения инструментов	1. Извлечь бутылку и залить в нее дезинфицирующее средство. Установить (закрутить) бутылку обратно. Установить выключатель воздуха в положение «ВКЛЮЧЕНО», а альтернативный выключатель воды в положение «ВОДА». 2. Извлечь инструменты из держателей,	7,35%-ый пероксид водорода

		в том числе закрепленные над чашей плевательницы и столиках; для очистки наступить на кнопку подачи воды на ножной многофункциональной педали. Нажать на кнопку воды 3-ходового шприца для промывки. Время промывки составляет не менее 30 минут. 3. Снова промыть водопровод чистой водой.	
--	--	---	--

Примечание.

1. **Носик пистолета воздух-вода не предназначен для повторного использования.** Пожалуйста, заранее позаботьтесь о том, чтобы в доступе находился или сменный носик или носик, который бы был предназначен для многоразового использования. Многоразовые носики не входят в комплект поставки данной стоматологической установки. Пожалуйста, соблюдайте требования по очистке, дезинфекции и стерилизации многоразовых носиков в соответствии с рекомендациями производителя многоразового носика и прилагаемой к нему эксплуатационной документации.

2. **Наконечники не входят в комплект поставки стоматологической установки.** Пожалуйста, соблюдайте требования по очистке, дезинфекции и стерилизации наконечников в соответствии с рекомендациями производителя наконечников и прилагаемым к ним эксплуатационным документам.

8.2 Стерилизация

Стоматологическая установка не содержит компонентов, которые бы поставлялись стерильными или требовали стерилизации пользователем.

Входящий в комплект поставки данной стоматологической установки носик пистолета воздух-вода не предназначен для повторного использования.

Предупреждение

Носик пистолета вода-воздух, который входит в комплект поставки стоматологической установки является одноразовым.

- Замените его на новый одноразовый или многоразовый после использования.

IX. Указания по техническому обслуживанию

В качестве ежедневного технического обслуживания стоматологическая установка должна содержаться в чистоте, требуется поддерживать проходимость систем труб, проверять, нет ли утечки воды или воздуха. Для сохранения хорошей работы вращающихся деталей, их следует смазывать маслом согласно графику медицинского учреждения.

Примечание

Пожалуйста, содержите эту стоматологическую установку в чистоте, поддерживайте проходимость системы труб, проверяйте, нет ли утечки воды или воздуха.

9.1 Контроль и техническое обслуживание

В целях обеспечения эксплуатационной безопасности и надежности стоматологической установки, а также во избежание повреждений в следствии физического износа, ежегодно

должен проводиться ее контроль и техническое обслуживание. Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должны выполняться только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Результаты выполненных работ по контролю и техническому обслуживанию должны быть зарегистрированы специалистом в «Гарантийном паспорте».

9.2 Проверка безопасности

Эта стоматологическая установка спроектирована таким образом, что при первом появлении неисправности не возникает угрозы безопасности пациентов, пользователей или других лиц. В связи с этим такие неисправности важно обнаруживать до момента появления следующей неисправности, которая может привести к возникновению угрозы безопасности.

По этой причине каждые 2 года необходимо проводить испытания на безопасность, которые направлены, в частности, на обнаружение электрических неисправностей (например, дефектов изоляции). Испытания проводятся только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств.

Предупреждение

Стоматологическую установку запрещается использовать, если она не прошла испытания на безопасность!

9.3 Указания по техническому обслуживанию

9.3.1 Фильтр для воды

В общем случае, наступление одного из перечисленных ниже условий означает, что наступило время очистки или замены фильтра для воды.

- A) стоматологическая установка используется более года;
- B) потеря давления из-за этого фильтра превышает 0,1 МПа;
- C) фильтр загрязнен
- D) отфильтрованная вода имеет признаки загрязнения.

Этапы очистки или замены:

- A) перекройте воду и отключите питание;
- B) откройте переднюю крышку, поверните вниз в направлении против часовой стрелки к хрустальной чашке под фильтром.
- C) отвинтите фиксированный винт в середине фильтра, снимите его, чтобы очистить или заменить.
- D) поставьте новый фильтр или чистый.

Фильтр для воды: степень его фильтрации должна составлять 40 мкм.

Предупреждение

При установке фильтра для воды во избежание разрушения фильтра не допускается прилагать излишние усилия.

9.3.2 Воздушный фильтр

Стоматологическая установка оснащена регулятором воздушного фильтра на входе в воздухопровод с целью обеспечения стабильной подачи чистого и сухого воздуха, а также одновременного уменьшения давления воздуха. Установка обеспечивает фильтрацию примесей из воды в воздухе. В фильтровальную чашу собирается небольшой объем потерянной воды, которую необходимо очистить после длительного использования.

При наступлении одного из перечисленных ниже условий, необходимо вылить воду из

регулятора воздушного фильтра:

- А) стоматологическая установка использовалась в течение недели;
- В) объем воды в бутылке достигает 3/4 от общего объема;
- С) изменился цвет воды в бутылке (вода стала непрозрачной).

Этапы опорожнения регулятора воздушного фильтра:

- А) перекройте воду и отключите питание;
- В) открыть переднюю крышку, нажав на пистолет воздух-вода, выпустить оставшийся в устройстве воздух;
- С) поворотом по часовой стрелке, снять бутылку; для удаления воды внутри отвинтить регулятор воздушного фильтра.

Воздушный фильтр: степень его фильтрации должна составлять 5 мкм.

9.3.3 Чаша плевательницы

Плевательницу необходимо очищать согласно графика, съемный фильтр-ловушку на сливе необходимо очищать каждый день с целью предотвращения его засорения.

Прочие рекомендации

См. указания раздела VIII «Указания по очистке и дезинфекции».

9.4 Запасные части и расходные материалы

Стоматологическая установка является изделием со сложной конструкцией, с большим количеством деталей и узлов, которые со временем, а также в результате пренебрежения к правилам технического обслуживания могут изнашиваться или ломаться. В связи с этим любые неисправности важно обнаруживать до момента появления угрозы безопасности, поэтому не пренебрегайте рекомендациями по обслуживанию вашей стоматологической установки.

Следующий список сменных запчастей и расходных материалов относится к заменяемым: уплотнительные кольца, электрические предохранители, пружины, фильтры-ловушки и фильтры.

Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки, а также замена ее любого компонента или детали должны выполняться специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Заменять детали самостоятельно строго запрещено.

Предупреждение
Неисправные компоненты всегда должны заменяться оригинальными запасными частями.

Отдельные виды поломок или отказов стоматологической установки, связанные с необходимостью замены таких компонентов как печатная плата, нагреватель, двигатель и т.д. — компонентов, которые не относятся к расходным материалам, относятся к требующим ремонта стоматологической установки. В течение гарантийного срока изготовителем медицинского изделия или уполномоченными им специалистами агентств, ремонт и замена оригинальными запасными частями будет выполнена бесплатно.

За обеспечение выполнения всех операций по техническому обслуживанию несет ответственность владелец. В случае невыполнения владельцем обязательства по организации и проведению технического обслуживания, мы не несем ответственности за любой причиненный в результате этого ущерб.

Х. Устранение неисправностей

Пользователю запрещено пытаться устранять неисправность самостоятельно. Сведения, приведенные в таблице ниже, только помогают вовремя выявить неисправность и обратиться к специалистам нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистам сервисных агентств.

Некоторые общие неисправности приведены в следующей таблице.

Описание неисправности	Анализ причины	Требуемое действие
Протекает пистолет воздух-вода	Повреждено уплотнительное кольцо или пружина кнопки подачи воды	Заменить на новое уплотнительное кольцо или пружину
Не отключается фильтр тумблера	Заклинило ядро электромагнитного клапана	Снять и очистить сердечник клапана
Не отключается система промыва	Заклинило ядро электромагнитного клапана	Снять и очистить сердечник клапана
Не включается фильтр тумблера	Поврежден электромагнитный клапан	Заменить на новый электромагнитный клапан
	Повреждена печатная плата в водяном блоке	Заменить на новую печатную плату
Не включается система промыва	Поврежден электромагнитный клапан	Заменить на новый электромагнитный клапан
	Повреждена печатная плата в водяном блоке	Заменить на новую печатную плату
Не работает нагреватель	Поврежден нагреватель	Заменить на новый нагреватель
	Повреждена печатная плата в водяном блоке	Заменить на новую печатную плату
Недостаточное всасывание сливноотсоса	Недостаточное давление воды	Проверьте источник воды
	Фильтр забит грязью	Открыть и очистить фильтр
Недостаточное всасывание	Недостаточное давление воздуха	Увеличить давление воздуха
	Фильтр забит грязью	Открыть и очистить фильтр
Неисправно стоматологическое кресло	Поврежден привод	Заменить на новый двигатель
	Повреждена печатная плата	Заменить на новую печатную плату
	Поврежден предохранитель на печатной плате	Выяснить причину и заменить на новый предохранитель
Не работает освещение	Повреждена печатная плата	Заменить на новую печатную плату
	Поврежден предохранитель	Выяснить причину и заменить на новый предохранитель

XI. Обращение с отходами

Утилизация составных частей изделия осуществляется отдельно.

Составные части изделия, не имеющие контакт с биологическими средами, относятся к классу эпидемиологически безопасных отходов, по составу приближенных к твердым бытовым отходам, и утилизируются в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

Перед демонтажом или утилизацией стоматологической установки ее части, имевшие контакт с биологическими и иными потенциально опасными средами должны быть полностью обеззаражены, и их утилизация должна осуществляться в соответствии с утилизацией отходов класса Б. Отходы класса Б подлежат обязательному обеззараживанию. Выбор метода обеззараживания определяется возможностями организации, осуществляющей медицинскую деятельность. В случае отсутствия в организации, осуществляющей медицинскую деятельность, участка по обеззараживанию отходов класса Б или централизованной системы обеззараживания медицинских отходов, принятой на административной территории, отходы класса Б должны быть обеззаражены персоналом медицинской организации химическими или физическими методами, утвержденными правилами страны нахождения.

Стоматологическая установка относится не только к медицинскому, но и к электронному оборудованию. Соблюдайте правила утилизации, действующие в вашей стране.

На территории Российской Федерации стоматологические установки утилизируются как медицинские отходы класса А по СанПиН 2.1.3684-21 «Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий».

Компоненты установки, имеющие контакт с биологическими материалами пользователя, должны быть утилизированы в соответствии с принятыми в медицинской практике нормами, как отходы класса Б согласно СанПиН 2.1.3684-21. Отходы, скапливающиеся при аспирации в фильтрах также классифицируются как отходы класса Б согласно СанПиН 2.1.3684-21.

Для получения подробной информации по требованиям утилизации, действующим в конкретной стране, а также для получения сведений о специализированных организациях, выполняющих утилизацию, пожалуйста, обратитесь к местному специалисту по стоматологическому оборудованию, к нам или к нашему уполномоченному представителю в вашей стране.

11.1 Требования по охране окружающей среды

При использовании, транспортировке и хранении стоматологические установки не оказывают негативного воздействия на человека и окружающую среду.

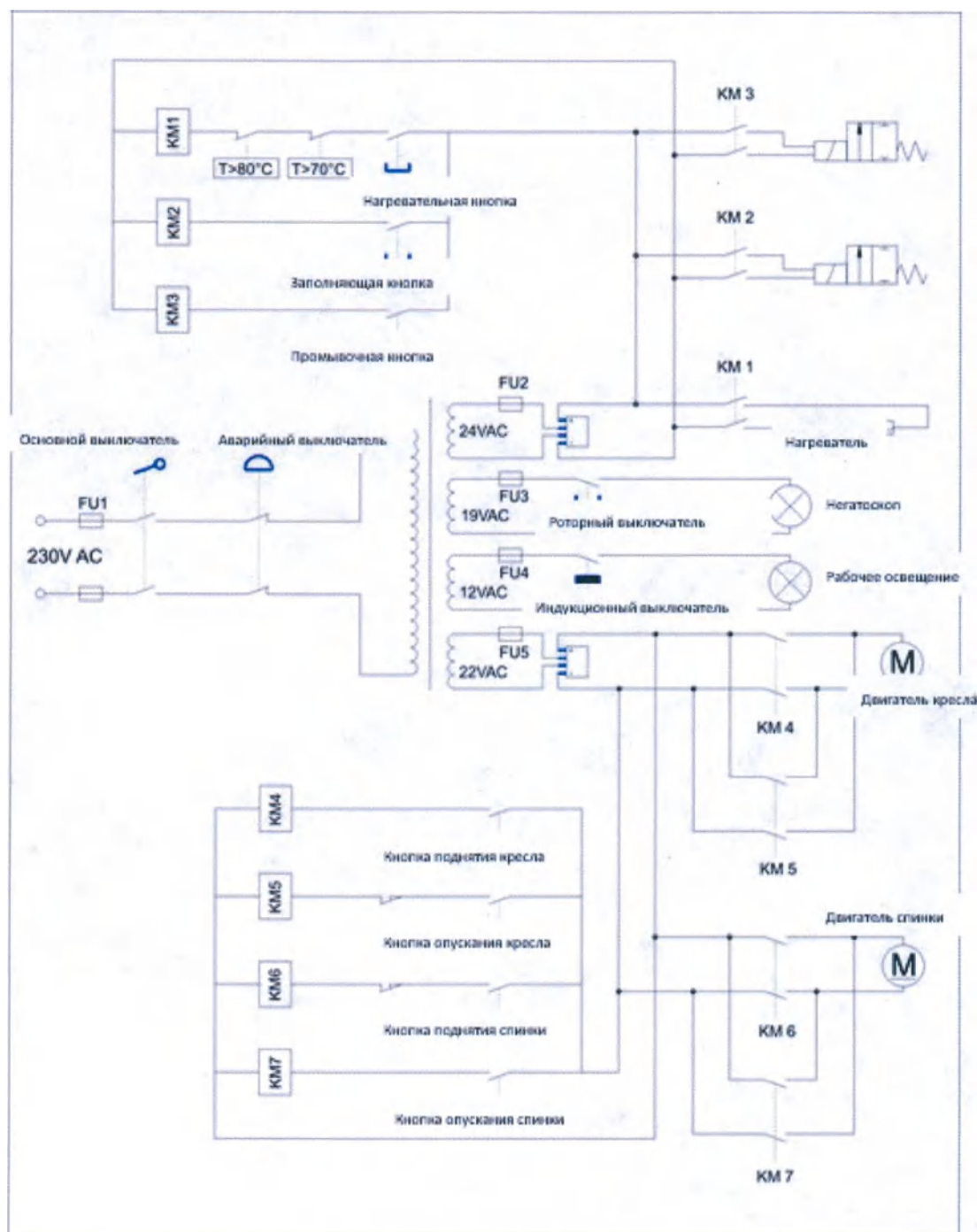
XII. Запреты и меры предосторожности

- Перед началом работы обязательно полностью прочтите и изучите эту инструкцию по эксплуатации.
- Установка не может использоваться на территории с риском взрыва.

- Установка и сборка стоматологической установки должны выполняться в соответствии с нашими требованиями и только специалистами нашей компании или уполномоченными нашей компанией специалистами сервисных агентств. Самостоятельная установка и сборка запрещена.
- Кабель питания должен соответствовать стандарту, а заземляющий провод должен быть надлежащим образом заземлен.
- Вентиляционное отверстие не должно быть экранировано, в противном случае это повлияет на вентиляцию воздуха, что приведет к перегреву стоматологической установки.
- Не распыляйте в вентиляционное отверстие жидкость, такую как дезинфицирующее средство, в противном случае это приведет к неисправности стоматологической установки.
- Никогда не нагревайте воду без подачи воды, в противном случае сломается нагреватель.
- Максимальная нагрузка на столик врача ограничена; следует вставлять, доставать инструменты или нажимать на кнопки не прилагая усилия.
- Давление воздуха стоматологической установки установлено перед ее доставкой пользователю, не настраивайте его самостоятельно; настраивать давление воздуха может только специалист нашей компании или уполномоченный нашей компанией специалист сервисного агентства.
- Прежде чем выходить с работы, выключите главный выключатель воды, воздуха, электричества стоматологической установки.
- Стоматологическую установку необходимо регулярно обслуживать с целью обеспечения ее безопасности и надежности, защиты здоровья врача и пациента или других пользователей во время работы.
- Контроль и техническое обслуживание стоматологической установки должен выполнять только специалист нашей компании или уполномоченный нашей компанией специалист сервисного агентства. Перед проведением технического обслуживания сначала необходимо опорожнить воду и воздух, а затем отключить питание. Перед использованием установки необходимо открыть воду, воздух и подать электропитание.
- Для очистки корпуса стоматологической установки, с целью придания поверхности корпуса гладкости и сияния, а также для предотвращения ее коррозии необходимо использовать влажную ткань с нейтральным чистящим средством.
- Неподходящие средства по очистке и дезинфекции могут разъедать поверхность стоматологической установки. Поэтому используйте только средства по очистке и дезинфекции, одобренные производителем стоматологической установки.
- Ежедневно проверяйте блок инструментов столика врача на предмет надежного удерживания инструментов.
- Во избежание получения ожога не прикасайтесь к светильнику непосредственно голыми руками, держите его только за ручки.
- Модификации стоматологической установки, которые могут повлиять на безопасность ее владельца, пациентов или других лиц, запрещены законодательством.
- По причинам безопасности это медицинское изделие может эксплуатироваться только вместе с оригинальным комплектующими/деталью производителя или оборудованием, совместимость которого подтверждена производителем. Риск использования недопустимого вспомогательного оборудования принимает на себя пользователь.
- В случае, если стоматологическую установку необходимо использовать вместе с другим оборудованием, ее следует обязательно проверить на предмет нормальной работы в той конфигурации, в которой она будет использоваться. Любое комбинирование совместно используемого оборудования должно быть разрешено производителем этого оборудования и производителем стоматологической установки.

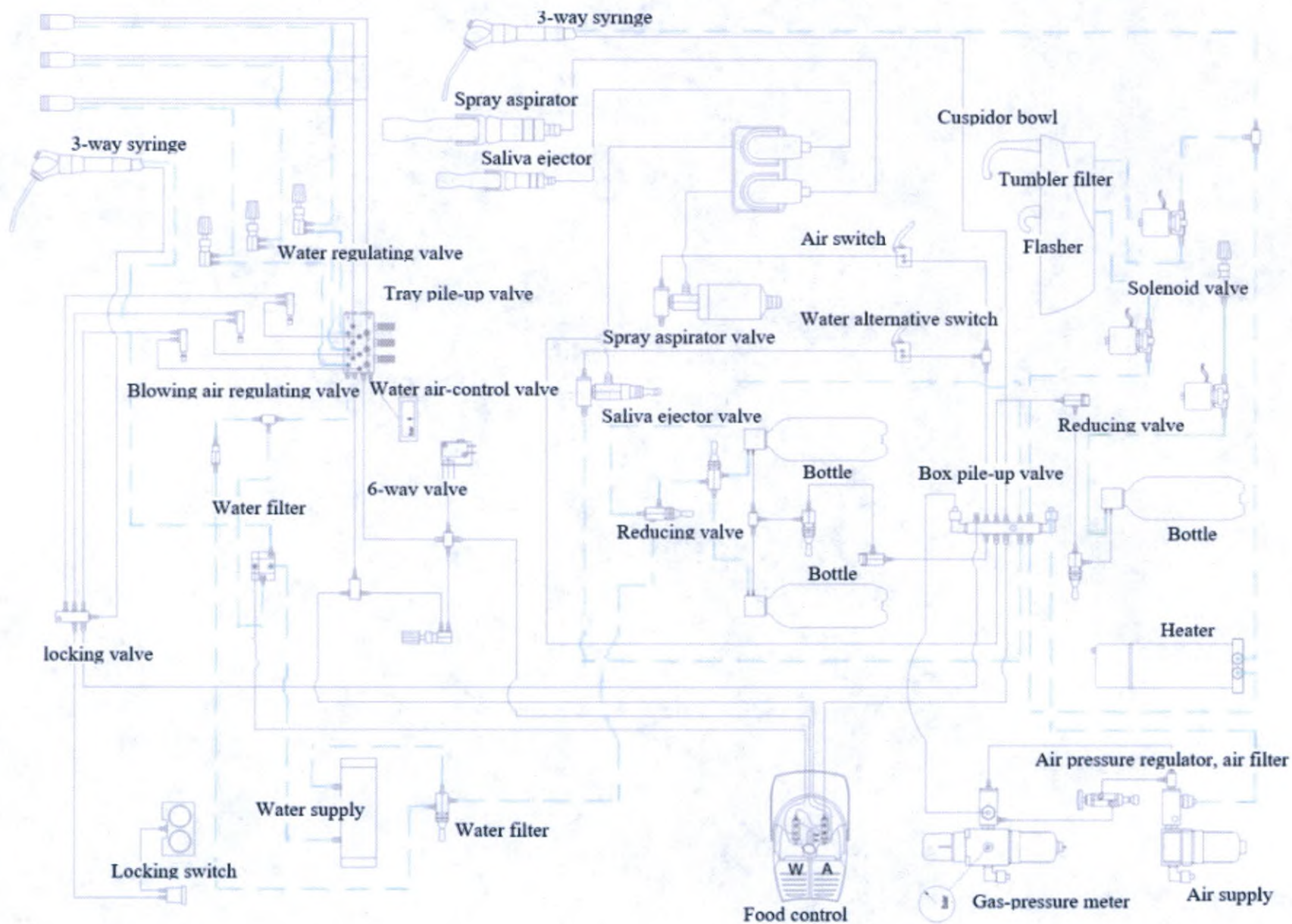
- Мобильные или переносные высокочастотные средства связи могут вызывать помехи медицинского электронного оборудования. Не разрешается использовать мобильный телефон или другие средства мобильной связи вблизи стоматологической установки.

ХIII. Электрическая схема



XIV. Схема подключения воды и воздуха

Наименование на блок-схеме (английский язык)	Значение (русский язык)
WATER	ВОДА
AIR	ВОЗДУХ
DRAIN	СТОК
Flasher	Промыв чаши
Tumbler filter	Наполнение стакана
Cuspidor bowl	Чаша плевательницы
Solenoid valve	Клапан твердых частиц
Heater	Нагреватель
Air switch	Воздушный выключатель
Water alternative switch	Водяной альтернативный выключатель
Bottle	Бутылка
Spray aspirator	Пылесос
Saliva ejector	Слюноотсос
3-way syringe	Пистолет вода-воздух
Spray aspirator valve	Клапан пылесоса
Saliva ejector valve	Клапан слюноотсоса
Water supply	Источник воды
Air supply	Источник воздуха
Reducing valve	Редукционный клапан
Water filter	Фильтр для воды
Air pressure regulator, air filter	Регулятор давления воздуха, фильтр воздушный
Sewage	Сточные воды/канализация
Box pile-up valve	Коробка регулирующих клапанов
Food control	Ножная педаль
Water air-control valve	Водно-воздушный клапан
Water regulating valve	Водный контрольный клапан
Blowing air regulating valve	Воздушный клапан потока
3/2 way selector valve	Переключающий 3/2 клапан
Tray pile-up valve	Коробка регулирующих клапанов лотка
Gas-pressure meter	Манометр
Return-air	Рециркуляция воздуха
6-way valve	6-ходовой клапан
Locking switch	Блокирующий выключатель
To locking valve	На блокирующий клапан



XV. ЭМС

Данное медицинское изделие нуждается в специальных мерах предосторожности в отношении электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с предоставленной производителем информацией по электромагнитной совместимости. На это медицинское изделие может оказывать воздействие переносное и мобильное радиочастотное оборудование.

Руководство и декларация производителя – электромагнитное излучение		
Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Потребитель должен убедиться, что медицинское изделие используется в такой среде.		
Испытание на выбросы	Соответствие	Электромагнитная среда – указания
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа I	В данном медицинском изделии радиочастотная энергия используется только для выполнения внутренних функций. Степень такого радиочастотного излучения очень низкая и вряд ли может вызвать помехи в находящемся вблизи электронном оборудовании
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс А	Данное медицинское изделие подходит для использования во всех учреждениях, кроме использования в домашних условиях, а также учреждениях, которые напрямую связаны с общественной электросетью, которая снабжает здания, используемые для бытовых целей
Гармонические излучения IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения / мерцающее излучение	Соответствует требованиям	

Руководство и декларация производителя – помехоустойчивость			
Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Потребитель должен убедиться, что медицинское изделие используется в такой среде.			
Испытание на помехоустойчивость	Уровень устойчивости согласно IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – указания
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте + 8 кВ на воздухе	± 6 кВ при контакте + 8 кВ на воздухе	Полы должны быть деревянные, бетонные или уложенные керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30 %.
Наносекундные импульсные помехи IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для входных / выходных линий	± 2 кВ для линий электропитания	Качество электросети здания должно соответствовать типичным условиям для использования в коммерческой или больничной обстановке.

Волна IEC 61000-4-5	± 1 кВ «провод-провод» ± 2 кВ	± 1 кВ дифференциальны й режим ± 2 кВ общий	Качество электросети здания должно соответствовать типичным условиям для использования в коммерческой или больничной обстановке.
Потери напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	$<5\% U_t$ ($> 95\%$ падения в U_t) для 0,5 периода 40 % U_t (60 % падения в U_t) для 5 периодов 70 % U_t (30 % падения в U_t) для 25 периодов $<5\% U_t$ ($>95\%$ падения в U_t) в течение 5 с	$<5\% U_t$ ($> 95\%$ падения в U_t) для 0,5 периода 40 % U_t (60 % падения в U_t) для 5 периодов 70 % U_t (30 % падения в U_t) для 25 периодов $<5\% U_t$ ($>95\%$ падения в U_t) в течение 5 с	Качество электросети здания должно соответствовать типичным условиям для использования в коммерческой или больничной обстановке. В случае, если пользователю требуется непрерывная работа в условиях перебоев электроэнергии, рекомендуется обеспечить медицинское изделие источником бесперебойного питания.
Частота питания (50 Гц / 60 Гц) магнитное поле IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля силовой частоты должны быть на уровне, характерном для типичного местоположения в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_t представляет собой уровень напряжения электросети до момента применения испытательного воздействия.			

Руководство и декларация производителя – помехоустойчивость			
Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, описанной ниже. Потребитель должен убедиться, что медицинское изделие используется в такой среде.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень IEC 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – указания
Проведено радиочастотное испытание IEC 61000-4-6	3 VRMS	3 VRMS	Переносные и мобильные радиочастотные устройства связи должны располагаться на расстоянии от любой части медицинского изделия, включая кабели, не менее чем на рекомендуемое разделительное расстояние, подсчитанное по уравнению, применительно к частоте передатчика. Рекомендуемое разделительное расстояние:
Излучаемое радиочастотное	3 В/м От 80 МГц до	3 В/м	$d = 1,2\sqrt{P}$ от 80 МГц до 800 МГц $d = 2,3\sqrt{P}$ от 800 МГц до 2,5 ГГц,

поле IEC 61000-4-3	2,5 ГГц		где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика, d – рекомендуемое разделительное расстояние в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных радиопередатчиков, определяемая с помощью исследования электромагнитного участка должна быть меньше соответствующего уровня в каждом диапазоне частот. Помехи могут возникать вблизи оборудования, отмеченного следующим символом:
ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данные рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На степень распространения электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от структур, объектов и людей.			
а. Сила поля от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радио (сотовых / беспроводных) телефонов и наземных мобильных радиостанций, любительского радио, точек радиовещания AM и FM и телевизионного вещания не может быть спрогнозирована теоретически с точностью. Для оценки электромагнитной среды из-за наличия фиксированных радиопередатчиков следует провести электромагнитное исследование площадки. Если измеренная сила поля в местоположении использования превышает допустимое значение уровня радиочастоты, следует проверить медицинское изделие на предмет нормального функционирования. Если наблюдается ненормальная работа, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентация или перемещение. б. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц сила поля должна быть менее 3 В/м.			

Рекомендуемое разделительное расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием радиосвязи

Данное медицинское изделие предназначено для использования в электромагнитной среде, в которой контролируются излучаемые радиопомехи. Потребитель или пользователь могут помочь предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное рекомендуемое ниже расстояние между переносным и радиочастотным оборудованием радиосвязи (передатчиками) и в соответствии с максимальной выходной мощностью коммуникационного оборудования.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика (Вт)	Разделительное расстояние в зависимости от частоты передатчика (м)		
	От 150 кГц до 80 МГц	От 80 МГц до 800 МГц	От 800 МГц до 2,5 ГГц
	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое разделительное расстояние d в метрах (м) можно оценить с помощью уравнения, применимого к частоте передатчика, где P - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данные рекомендации могут не применяться во всех ситуациях. На степень распространения электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от структур, объектов и людей.

XVI. Комплект поставки

Установка стоматологическая, серия X5, вариант исполнения X5.

Основной состав:

- Светильник светодиодный навесной для моделей X5, X5 +, X5 + cart, 1 шт., в составе:
 - светильник светодиодный навесной для моделей X5, X5 +, X5 + cart, 1 шт.;
 - плечо светильника пантографическое серии X5, 1 шт.
- Гидроблок для моделей X5, X5 + X5 + cart, 1 шт., в составе:
 - система коммуникационная с двумя USB-портами, 1 шт.;
 - бутылка для воды и дезинфицирующей жидкости для установки внутри корпуса гидроблока, 1 шт.
- Чаша плевательницы керамическая для серии

Установка стоматологическая, серия X5, вариант исполнения X5 +.

Основной состав:

- Светильник светодиодный навесной для моделей X5, X5 +, X5 + cart, 1 шт., в составе:
 - светильник светодиодный навесной для моделей X5, X5 +, X5 + cart, 1 шт.;
 - плечо светильника пантографическое серии X5, 1 шт.
- Гидроблок для моделей X5, X5 + X5 + cart, 1 шт., в составе:
 - система коммуникационная с двумя USB-портами, 1 шт.;
 - бутылка для воды и дезинфицирующей жидкости для установки внутри корпуса гидроблока, 1 шт.
- Чаша плевательницы керамическая для серии

X5 с канюлями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съемными фильтрами-ловушкой, 1 шт. 4. Столик врача для серии X5, 1 шт. 5. Столик ассистента для серии X5, 1 шт., в составе: - столик ассистента с инструментальными разъемами (4 шт.), 1 шт.; - плечо пантографическое для столика ассистента для серии X5, 1 шт.; 6. Педаль многофункциональная для серии X5, 1 шт.; 7. Кресло стоматологическое для серии X5, 1 шт., в составе: - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.; - подлокотник, 2 шт.; - подголовник, 1 шт. 8. Блок коммуникаций, 1 шт. 9. Стул врача X1, 1 шт., в составе: - сиденье, 1 шт.; - спинка, 1 шт.; - газлифт, 1 шт.; - крестовина, 1 шт.; - колеса, 5 шт. 10. Плечо пантографическое для серии X5, 1 шт.; 11. Инструкция по эксплуатации для серии X5, 1 шт. 12. Комплект для монтажа и установки, в составе: - комплект винтов (M12X15) для установки кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт. - винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.; - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт. - винт крепежный стандартный, 20 шт. 13. Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 14. Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 15. Подголовник для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 16. Стул ассистента XX2, 1 шт. (при необходимости), в составе: - сиденье, 1 шт.;	X5 с канюлями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съемными фильтрами-ловушкой, 1 шт. 4. Столик врача для серии X5, 1 шт. 5. Столик ассистента для серии X5, 1 шт., в составе: - столик ассистента с инструментальными разъемами (4 шт.), 1 шт.; - плечо пантографическое для столика ассистента для серии X5, 1 шт. 6. Педаль многофункциональная для серии X5, 1 шт.; 7. Кресло стоматологическое для серии X5, 1 шт., в составе: - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.; - подлокотник, 2 шт.; - подголовник, 1 шт. 8. Блок коммуникаций, 1 шт. 9. Стул врача X1, 1 шт., в составе: - сиденье, 1 шт.; - спинка, 1 шт.; - газлифт, 1 шт.; - крестовина, 1 шт.; - колеса, 5 шт. 10. Плечо телескопическое для модели X5 +, 1 шт.; 11. Инструкция по эксплуатации для серии X5, 1 шт. 12. Комплект для монтажа и установки, в составе: - комплект винтов (M12X15) для установки кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт. - винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.; - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт. - винт крепежный стандартный, 20 шт. 13. Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 14. Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 15. Подголовник для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 16. Стул ассистента XX2, 1 шт. (при необходимости), в составе: - сиденье, 1 шт.;
---	--

- спинка, 1 шт.; - газлифт, 1 шт.; - крестовина, 1 шт.; - колеса, 5 шт. 17. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости) 18. Шланг микромоторный, 1 шт. (при необходимости) 19. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости) 20. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости) 21. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости) 22. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости) 23. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости) 24. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости) 25. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости) 26. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)	- спинка, 1 шт.; - газлифт, 1 шт.; - крестовина, 1 шт.; - колеса, 5 шт. 17. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости) 18. Шланг микромоторный, 1 шт. (при необходимости) 19. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости) 20. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости) 21. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости) 22. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости) 23. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости) 24. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости) 25. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости) 26. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)
Установка стоматологическая, серия X5, вариант исполнения X5 + cart. Основной состав: 1. Светильник светодиодный навесной для моделей X5, X5 +, X5 + cart, 1 шт., в составе: - светильник светодиодный навесной для моделей X5, X5 +, X5 + cart, 1 шт.; - плечо светильника пантографическое серии X5, 1 шт. 2. Гидроблок для моделей X5, X5 + X5 + cart, 1 шт., в составе: - система коммуникационная с двумя USB-портами, 1 шт.;	Установка стоматологическая, серия X5, вариант исполнения X5 + Implant. Основной состав: 1. Светильник светодиодный для моделей X5 + Implant, в вариантах исполнения, 1 шт.: 1.1 Светильник светодиодный навесной X5 + Implant, в составе: - светильник светодиодный навесной X5 + Implant, 1 шт.; - плечо светильника пантографическое серии X5, 1 шт. 1.2 Светильник светодиодный для моделей X5 + Implant передвижной, в составе:

- бутылка для воды и дезинфицирующей жидкости для установки внутри корпуса гидроблока, 1 шт. 3. Чаша плевательницы керамическая для серии X5 с канюлями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съемными фильтрами-ловушкой, 1 шт. 4. Столик врача для серии X5, 1 шт. 5. Столик ассистента для серии X5, 1 шт., в составе: - столик ассистента с инструментальными разъемами (4 шт.), 1 шт.; - пантографическое плечо для столика ассистента для серии X5, 1 шт. 6. Педаль многофункциональная для серии X5, 1 шт.; 7. Кресло стоматологическое для серии X5, 1 шт., в составе: - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.; - подлокотник, 2 шт.; - подголовник, 1 шт. 8. Блок коммуникаций, 1 шт. 9. Стул врача X1, 1 шт., в составе: - сиденье, 1 шт.; - спинка, 1 шт.; - газлифт, 1 шт.; - крестовина, 1 шт.; - колеса, 5 шт. 10. Тележка столика врача, 1 шт. 11. Инструкция по эксплуатации для серии X5, 1 шт. 12. Комплект для монтажа и установки, в составе: - комплект винтов (M12X15) для установки кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт. - винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.; - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт. - винт крепежный стандартный, 20 шт. 13. Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 14. Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 15. Подголовник для стоматологического кресла, 1	- светильник светодиодный передвижной X5 + Implant, 1 шт.; - плечо светильника пантографическое серии X5 на мобильном основании, 1 шт. 2. Гидроблок X5 + Implant, 1 шт., в составе: - система коммуникационная с двумя USB-портами, 1 шт.; - бутылка для воды и дезинфицирующей жидкости для установки под столиком врача, 1 шт. 3. Чаша плевательницы керамическая для серии X5 с канюлями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съемными фильтрами-ловушкой, 1 шт. 4. Столик врача для серии X5, 1 шт. 5. Столик ассистента для серии X5, 1 шт., в составе: - столик ассистента с инструментальными разъемами (4 шт.), 1 шт.; - плечо пантографическое для столика ассистента для моделей X5 + Implant, X5 + Floor, 1 шт. 6. Педаль многофункциональная для серии X5, 1 шт.; 7. Кресло стоматологическое для серии X5, 1 шт., в составе: - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.; - подлокотник, 2 шт.; - подголовник, 1 шт. 8. Блок коммуникаций, 1 шт. 9. Стул врача X1, 1 шт., в составе: - сиденье, 1 шт.; - спинка, 1 шт.; - газлифт, 1 шт.; - крестовина, 1 шт.; - колеса, 5 шт. 10. Тележка столика врача, 1 шт. 11. Плечо для лотка инструментов пантографическое, 1 шт. 12. Лоток для инструментов, 1 шт. 13. Инструкция по эксплуатации для серии X5, 1 шт. 14. Комплект для монтажа и установки, в составе: - комплект винтов (M12X15) для установки
--	---

шт. (при необходимости) 16. Стул ассистента ХХ2, 1 шт. (при необходимости), в составе: - сиденье, 1 шт.; - спинка, 1 шт.; - газлифт, 1 шт.; - крестовина, 1 шт.; - колеса, 5 шт. 17. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости) 18. Шланг микромоторный, 1 шт. (при необходимости) 19. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости) 20. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости) 21. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости) 22. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости) 23. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости) 24. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости) 25. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости) 26. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)	кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт. - винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.; - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт. - винт крепежный стандартный, 20 шт. 15. Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 16. Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 17. Подголовник для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) 18. Стул ассистента ХХ2, 1 шт. (при необходимости), в составе: - сиденье, 1 шт.; - спинка, 1 шт.; - газлифт, 1 шт.; - крестовина, 1 шт.; - колеса, 5 шт. 19. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости) 20. Шланг микромоторный, 1 шт. (при необходимости) 21. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости) 22. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости) 23. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости) 24. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости) 25. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости) 26. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости) 27. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости) 28. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ
--	---

	2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)
Установка стоматологическая, серия X5, вариант исполнения X5 + Floor Основной состав: - Светильник светодиодный навесной для моделей X5 + Floor, 1 шт., в составе: - светильник светодиодный навесной для моделей X5 + Floor, 1 шт.; - плечо светильника пантографическое серии X5, 1 шт.; - Гидроблок X5 + Floor, 1 шт., в составе: - система коммуникационная с двумя USB-портами, 1 шт.; - бутылка для воды и дезинфицирующей жидкости для установки внутри корпуса гидроблока, 2 шт. - Чаша плевательницы керамическая для серии X5 с канюлями наполнения стакана и промыва чаши и двумя съемными фильтрами-ловушкой, 1 шт. - Столик врача для серии X5, 1 шт. - Столик ассистента для серии X5, 1 шт., в составе: - столик ассистента с инструментальными разъемами (4 шт.), 1 шт. - плечо пантографическое для столика ассистента для моделей X5 + Implant, X5 + Floor, 1 шт. - Педаль многофункциональная для серии X5, 1 шт.; - Кресло стоматологическое для серии X5, 1 шт., в составе: - основание кресла с сиденьем и спинкой, 1 шт.; - подлокотник, 2 шт.; - подголовник, 1 шт. - Блок коммуникаций, 1 шт. - Стул врача X1, 1 шт., в составе: - сиденье, 1 шт.; - спинка, 1 шт.; - газлифт, 1 шт.; - крестовина, 1 шт.; - колеса, 5 шт. - Плечо пантографическое для серии X5, 1 шт. - Инструкция по эксплуатации для серии X5, 1 шт. - Комплект для монтажа и установки, в составе: - комплект винтов (M12X15) для установки кресла: винт выравнивающий, 4 шт., винт расширенный, 4 шт. - винт с плоской головкой для установки подушки сиденья, 4 шт.; - кольца резиновые уплотнительные, 7 шт. - винт крепежный стандартный, 20 шт. - Сиденье для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) - Спинка для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) - Подголовник для стоматологического кресла, 1 шт. (при необходимости) - Стул ассистента XX2, 1 шт. (при необходимости), в составе: - сиденье, 1 шт.; - спинка, 1 шт.; - газлифт, 1 шт.;	

- крестовина, 1 шт.;
- колеса, 5 шт.
- 17. Шланг турбинный, 1 шт. (при необходимости)
- 18. Шланг микромоторный, 1 шт. (при необходимости)
- 19. Кольцо резиновое уплотнительное, не более 100 шт. (при необходимости)
- 20. Фильтр воздушный 5 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
- 21. Фильтр для воды 40 мкм, не более 20 шт. (при необходимости)
- 22. Фильтр аспирационный, не более 20 шт. (при необходимости)
- 23. Предохранитель электрический, не более 20 шт. (при необходимости)
- 24. Фильтр-ловушка чаши плевательницы, не более 100 шт. (при необходимости)
- 25. Скейлер стоматологический WOODPECKER DTE для снятия зубных отложений, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05323 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)
- 26. Лампа полимеризационная WOODPECKER LED.G, производства Guilin Woodpecker Medical Instrument Co., Ltd., Китай (Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2009/05324 от 08.06.2018г.), 1 шт. (при необходимости)

XVII. Контактные данные

Производитель:

«FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD» / «ФОШАНЬ ЦИНГОЛ МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД»

Адрес: Building 6-1, Nansha Industrial Village, Jiangli North Road, Danzao Town, Nanhai District, Foshan, Guangdong, China, Китай

Телефон: +86 18925932717; электронная почта: xg@cingol.com

Уполномоченный представитель производителя в России:

Общество с ограниченной ответственностью «Фирма ЭЛИТ» (ООО «Фирма ЭЛИТ»)

Адрес: 460035, Россия, Оренбургская обл., г. Оренбург, ул. Пролетарская 312

Телефон: 537-837, 52-46-92; электронная почта: ellitmed@gmail.com

СЕРТИФИКАТ

**Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли**

**Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли**

00290603

Китайский комитет содействия развитию международной торговли
Китайская палата международной торговли

QR-код
№ 214406B0/004909

СЕРТИФИКАТ

НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ: печать компании «ФОШАНЬ ЦИНГОЛ
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД» (FOSHAN CINGOL MEDICAL INSTRUMENT
CO., LTD) на приложенном ДОКУМЕНТЕ является подлинной.

[Фрагмент печати: Китайский комитет содействия развитию международной торговли.
Китайская палата международной торговли]

Китайский комитет содействия развитию международной торговли

[Печать: Китайский комитет содействия развитию международной торговли. Китайская палата
международной торговли]

/подпись/
Подпись ответственного лица: Чэнь Синь
(Дата: 01 июня 2021 года)

[Рельефная печать: Китайский комитет содействия развитию
международной торговли * СВИДЕТЕЛЬСТВО]

Сайт для проверки сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.htm>

ФОШАНЬ ЦИНГОЛ МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО., ЛТД

**[Фрагмент печати: Китайский комитет содействия развитию международной торговли.
Китайская палата международной торговли]**

/подпись/

**[Печать компании: ФОШАНЬ ЦИНГОЛ
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ КО.,
ЛТД. 4406051461767]**

Перевод данного текста выполнен мной, переводчиком Докучаевым Дмитрием Игоревичем.

Российская Федерация

Город Москва

Двадцатого мая две тысячи двадцать второго года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Докучаева Дмитрия Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2022-

21-4909

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Ф.А. Квитко

Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 49 листов

Нотариус

Российская Федерация

Город Москва

Двадцатого мая две тысячи двадцать второго года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы,
свидетельствую верность копии с представленного мне
документа.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2022-

Уплачено за совершение нотариального действия: 24-1910
3000 руб.



Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 50 лист(а) (ов)

Нотариус Квитко

Ф.А. Квитко